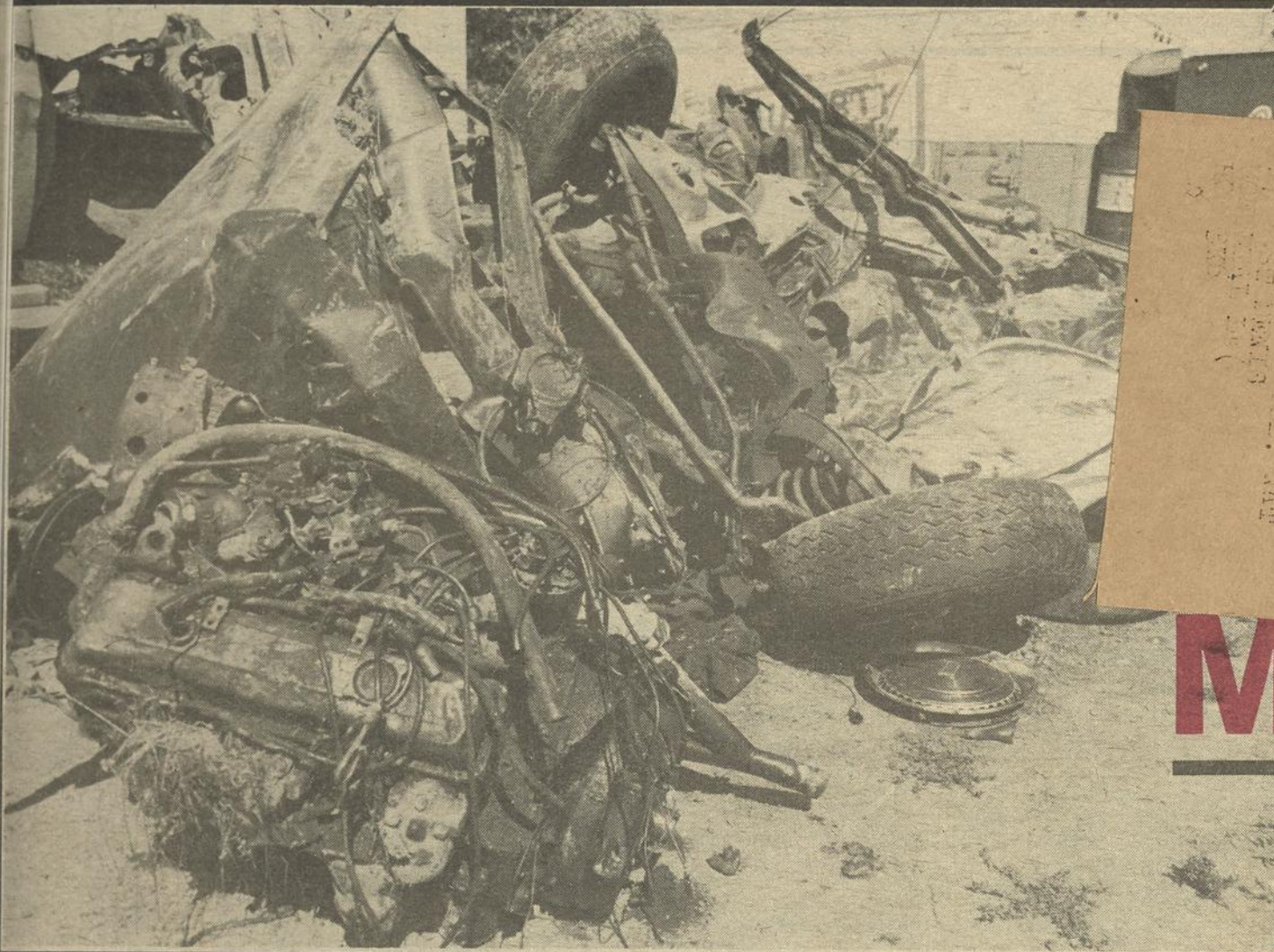


1220

# La Voix de l'Est

**LUNDI** VOL. 47 — NO 52 GRANBY, 16 AOUT 1982 Livraison domicile \$2.00 par semaine  
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

**TOUS  
de  
Farnham**



RECEIVED  
SEP 1 1982  
11:45 AM  
COMM. DIV.

# 4

# MORTS

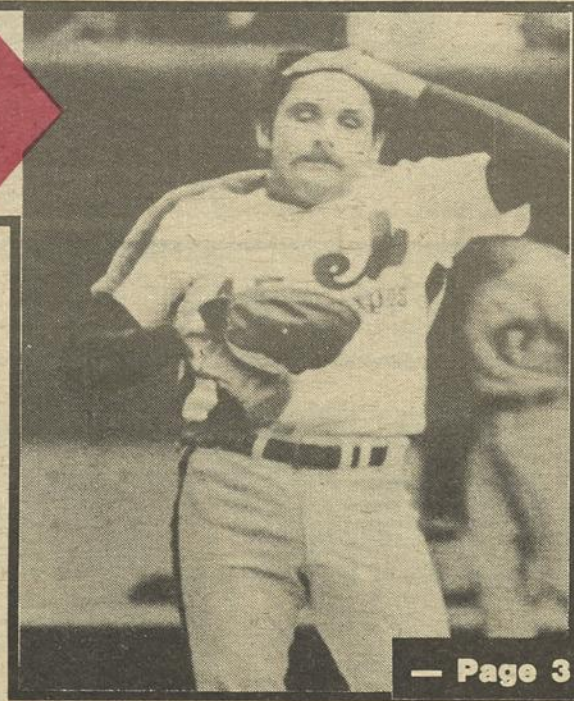
## dans ce tas de ferraille

— Page 2

### Le mauvais lancer au mauvais moment

## Drummondville fait la barbe à Granby

— Page 23



— Page 3

### Météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum de 13 à 16. Maximum de 24 à 27. Demain: ciel variable.

**PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168 PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

## LES GAGNANTS MARK TEN

### Mark Ten

25 CIGARETTES

Hier au stade Olympique, **Mike Schmidt** a cogné un solide coup de circuit à la 9e manche pour mener les **Phillies de Philadelphie** à une victoire de 3-1 sur les Expos.

L'italien **Elio de Angelis**, sur Lotus, a remporté hier le **Grand prix d'Autriche**, dans lequel seulement six pilotes ont terminé la course.

Hier à Edmonton, les **Es-kimos** ont renoué avec la victoire en écrasant les **Concordes de Montréal** par la marque 46-8.

### Mark Ten

Légère  
25 CIGARETTES - RÉGULIÈRES

# Motard écrasé par ses compagnons de route

LAC BROME (GT) — Un accident de la circulation inusitée a fait un mort à Lac Brome sur l'heure du souper, hier, alors qu'un motard a perdu la vie dans une embardée impliquant plusieurs motos.

Le nom de la victime n'a pas été révélé, pas plus que ceux de deux autres motards qui ont

subi des blessures mineures dans l'accident. Les blessés ont été traités à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville.

L'accident s'est produit un peu avant 18 heures, sur la route 104, à Knowlton. Selon les renseignements fournis par la Sûreté municipale de Lac Brome, pas moins d'une trentaine de motos

**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**  
assurance générale  
C. P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9  
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.  
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945** 724

## 4 morts à St-Pie

# Qu'un tas de ferraille

ST-PIE (GT) — Quatre jeunes hommes de Farnham ont perdu la vie de façon tragique dans un accident survenu tôt dimanche près de St-Pie. Sylvain Mathieu, 19 ans, du 471 Rue Royal, Michel Barber, 16 ans, demeurant au 136 Place Arcan, Daniel Poissant, domicilié au 120 rue Couillard, 19 ans, et Michel Payant, 19 ans, du 86 rue Arcan, ont trouvé la mort quand le véhicule dans lequel ils avaient pris place a frappé un ponton d'acier, dans le rang St-François, à Notre-Dame, près de St-Pie.

Le conducteur Sylvain Mathieu et deux de ses compagnons sont morts sur le coup, et leur décès a été constaté à l'hôpital Honoré-Mercier, de St-Hyacinthe. Quant au quatrième, il est décédé peu de temps après son admission à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal.

Sous la violence du choc, la voiture s'est littéralement transformée en tas de ferraille. En fait, il était devenu im-

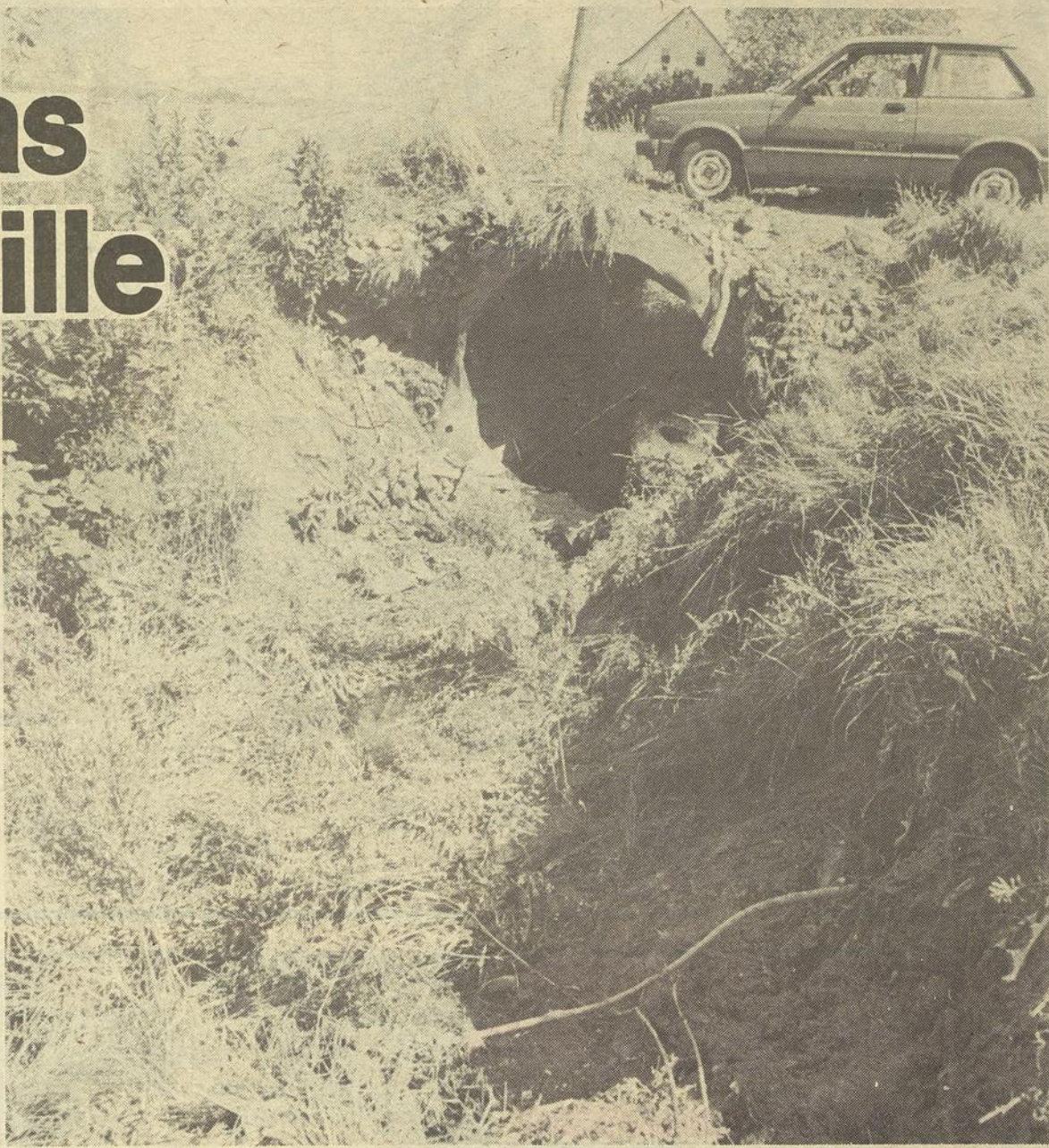
possible de dire si la Pontiac Parisienne de modèle 1973 qui a servi de tombeau au groupe avait deux ou quatre portières.

### Fossé de 10 pieds

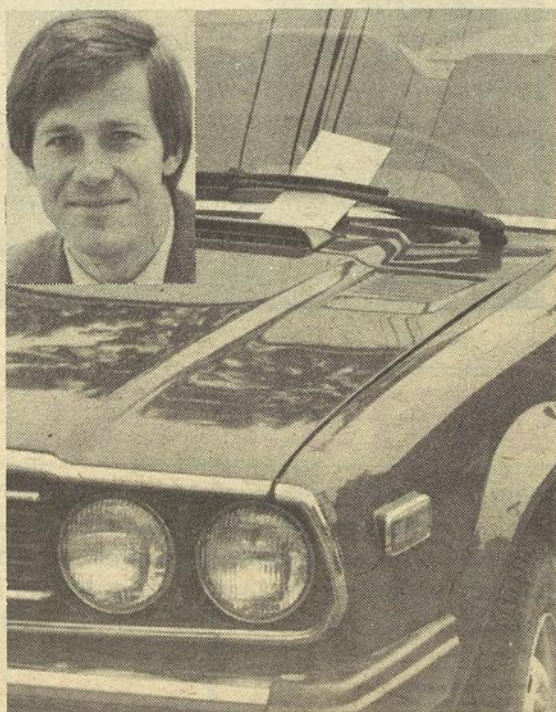
L'accident, dont les causes demeurent inconnues, personne n'ayant été témoin de la tragédie, s'est produit vers quatre heures, dimanche. La voiture dans laquelle les victimes avaient pris place a d'abord quitté la route pour se retrouver dans un fossé profond d'une dizaine de pieds. Et c'est quelque 25 pieds plus loin que l'impact final s'est produit.

Les policiers sont d'autant plus perplexes pour expliquer ce qui s'est passé qu'aucune trace de freinage n'a été relevée sur la chaussée.

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec, détachement de St-Hyacinthe, tentent d'éclaircir les circonstances de l'accident, un des plus tragiques depuis un bon bout de temps dans notre région.



## C'est à ton tour...



Quoi de mieux, pour démarrer une nouvelle chronique, que de parler de celui qui en est l'instigateur. Ainsi, Guy CREVIER, directeur de l'information à La Voix de l'Est+, sait maintenant que l'enseigne portant l'inscription "zone réservée", sur la rue Johnson, ne signifie pas que la stalle de stationnement qui y correspond lui est réservée. Alors mon cher Guy, c'est à ton tour... de payer une contravention.

Photo Alain Dion

C'est sur ce ponton que la voiture des victimes s'est écrasée.

Photo Mario Beauregard

**Quotidienne**  
**109**  
(samedi)

### Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	14
Commentaires	12
Décès	16
Grands titres	13
Jeux	17
Région	6
Roman	15
Sports	18

Rien ne sert de mourir; il faut courir à point.



**PARTICIPATION**

### Beauté Canine

TOILETTAGE  
TOUTES  
RACES

- Tonte
- Toilettage
- Bain



chiens PENSION chats

372-5585

L-13551

## A ne p répète

Quelques G byens, dont Potvin, respons de la section locale participaient récemment au méchou sanglier des E Knight, un organisme international groupant les amis de la paix et le moto, à Saint-Fmond de Portneul

Si tous se s bien amusés, c tains se demand cependant ce Paul a préféré: méchoui au sang ou le sundae de Q bec...

Pour tout di ses copains, car hanne n'aurait mais fait ça, profité de son abs ce, à l'occasion d arrêt à Québec pour lui remet l'un de ses no breux tours en berant généreusem sa rutilante moto crème fouettée...

Comme Paul p tait un béret rou il ne fut pas néca saire de cherch une cerise pour co fer le tout...

Même si pl sieurs ont savou l'incident, Réje Quintal n'a pas fa fureur auprès Lise en quitta Saint-Raymond... démarrant brusque ment, sur un terra détrempé, sa moto dérapé et Lise plongé dans l boue...

P.-A. Vachon e son épouse ont pou leur part déçu l groupe en se faisat prier pour chanter alors qu'ils ont pou tant déjà fait 4,20 milles en moto pou aller chanter Nashville, au Ter nessee...

Gérald Marter vous expliquera lui même, si vous le lu demandez, d'où i tient son surnom de Bedon Brun... Quant à son épouse, Blanche, si jamais vous partez en sa compagnie, préparez-vous à déjeuner... jusqu'à trois fois le même jour... et dire qu'elle est toute petite, bien trop en tout cas pour se porter au secours de son mari quand il tombe à l'eau tout habillé...

Granby



633 Dufferin, 372-5896

Four micro-ondes  
TOSHIBA - PANASONIC  
- HOTPOINT - MOFFAT  
A PRIX DE RABAIS

L-9483

PURQUOI?

# Drummondville préférée à Granby par un industriel

GRANBY (GV) — Une industrie européenne qui avait déjà manifesté l'intention de s'établir à Granby a opté pour Drummondville elle créerait une quarantaine d'emplois dès cet automne. Cette décision aurait été prise récemment par l'entreprise aucune annonce officielle n'a encore été faite par les investisseurs, a précisé à ce sujet le commissaire industriel Drummondville, M. Georges Nijdam, tout en confirmant l'intention.

vention fédérale est disponible depuis un mois et demi.

Très connaissant du dossier, il a par ailleurs précisé que "la ville de Granby a été écartée de la course à l'automne 1981".

"Tout ça pour dire que la décision de l'entreprise, qui investira un fort montant d'argent, n'a absolument rien eu à voir avec l'augmentation des tarifs sur l'autoroute des Cantons de l'est", a-t-il soutenu.

Cette industrie, qui pourrait se procurer de la matière première à Montréal mais aussi à Bedford, manufacturerait un produit non désigné qui serait acheminé ensuite à Montréal via la Transcanadienne, une route gratuite...

...ant faire le nom de l'entreprise, "parce qu'il est encore... qu'elle change d'idée", M. Nijdam a ajouté qu'une sub-

## pour une subvention doublée

GRANBY (GV) — L'usage des tarifs de l'autoroute n'a pas changé de chose à voir la décision récente de l'industrie de s'installer à Granby".

C'est ce qu'a indiqué hier le président de la Commission de développement économique de Granby (Codeg), M. Mario Girard, alors que La Voix de l'Est l'interrogeait au sujet de cette

industrie qui aurait pu créer quelque chose comme 40 emplois.

"Si cette industrie a préféré s'installer à Drummondville, c'est surtout parce qu'elle a

pu obtenir le double de la subvention que nous pouvions lui assurer", a expliqué M. Girard, tout en taisant le nom de l'entreprise de même que les montants impliqués.

ait été victime de sa situation économique qui, sans être très reluisante, n'en est pas moins considérée comme "relativement saine", ceci en dépit des 1,700 pertes d'emplois enregistrées localement au cours des huit derniers mois.

"Nous continuons de nous occuper de nos 198 industries afin qu'elles bénéficient de tous les avantages possibles et de rechercher des nouveaux capitaux", de dire M. Girard qui croit très fort aux chances de Granby de réussir là où plusieurs échouent.

D'ailleurs, un gros projet pourrait être annoncé très bientôt au chapitre du développement industriel. M. Girard ne nie pas. "Je préfère m'abstenir de faire tout commentaire", indique-t-il prudemment.

M. Girard a fait part de sa déception. "Nous avons tout fait pour l'attirer à Granby", a-t-il ajouté, mais le fait que Drummondville se trouve dans une "zone désignée" par le gouvernement fédéral comme devant bénéficier une aide financière supérieure dans un tel cas, en raison d'une situation économique très précaire, aurait fait toute la différence, laissant du même coup la ville impuissante.

Il semble que Granby

Granby pas dans la course

GRANBY (GV) — "La ville de Granby n'a jamais été dans la course avec cette industrie et c'est absolument faux de prétendre que l'augmentation des tarifs de l'autoroute a été pour quelque chose dans sa décision de s'établir à Drummondville".

Le maire de Granby, M. Trépanier, n'en démord pas. "C'est un canard", lance-t-il sur un ton ferme. "C'est totalement faux et non fondé", ajoute-t-il comme pour écarter tout doute qui pourrait subsister.

Cette entreprise européenne que M. Trépanier a refusé de nommer "n'a jamais vraiment considéré Granby comme site de sa future usine". "Nous avons rencontré un de ses dirigeants à quelques reprises seulement, dont deux fois en France, mais ça s'est arrêté là, explique-t-il. De fait, elle n'avait que deux options: St-Hyacinthe ou Drummondville."

Il a par ailleurs indiqué ne pas vouloir "embarrasser" dans cette histoire voulant que Drummondville ait été favorisée par le programme fédéral connu sous le nom de "Office canadien de renouveau industriel" ou OCRI, ce qui lui aurait permis de bénéficier d'une subvention équivalant à 50% de l'investissement de l'entreprise alors qu'elle n'aurait reçu que 25% de l'investissement si elle avait choisi de s'établir à Granby.

"J'en ai discuté avec le député fédéral Jean Lapierre. Granby n'a jamais été dans la course avec ce projet, a-t-il répété. C'est pas parce

que nous rencontrons les dirigeants d'une industrie qu'il faut immédiatement croire qu'elle viendra s'établir ici", a-t-il conclu.

Bolvin

Le directeur général de Codeg, M. P. Horace Boivin, a pour sa part été très peu loquace à ce sujet, faisant plutôt ressortir que Granby n'est pas considérée comme zone désignée par OCRI et qu'il faut travailler fort pour réussir à convaincre une industrie de s'installer ici.

"En autant que je suis concerné, l'industrie en question ne nous a pas encore échappé et, à ce que je sache, elle n'a pas encore fait connaître sa décision", a-t-il dit.

Il a par ailleurs reconnu que la question des tarifs pouvait avoir une influence dans ce genre de dossier. "Sur l'autoroute, ça coûte plus cher de voyager en camion. Un tel facteur peut être pris en considération quand une industrie doit avoir recours à ce mode de transport" de conclure M. Boivin.



Photo Mario Beauregard

## Comment se protéger

Les gens qui veulent connaître les moyens de se protéger contre les vols dans les résidences pourront le faire grâce à un document audio-visuel mis au point par le étudiant Château-Fort. Après avoir travaillé tout l'été à faire des recherches sur la protection des domiciles, les étudiants ont produit un montage qui sera être disponible au service de la Sécurité municipale de Granby. Le directeur d'Études, M. Latour qui assistait au dévoilement du montage s'est montré très satisfait du travail accompli. "Ce document pourra être utilisé par tous les policiers qui travaillent dans la prévention. Nous avons souvent des demandes de groupes pour avoir des informations sur les vols de résidences. Avec ce montage qui selon moi a été fait de façon professionnelle, toutes les informations nécessaires pourront être fournies."

GRANBY 378-8404  
ESTRIE  
TOYOTA INC  
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

**ENFIN:** Nos voitures sont en route de Vancouver et arriveront bientôt!  
Venez nous voir pour vous en réserver une dès maintenant!

**YAMAHA**  
ou ça  
**SPORT LS**  
Vente - Service  
1183 Principale  
(Chemin St-Paul)  
**378-5511**  
L-10152

**Le sourire matinal**  
Récemment à Singapour, une jeune mariée a dû traîner son mari devant les tribunaux... pour qu'il cesse de faire dormir sa mère sous le lit conjugal.  
**Guy L. BUSSIÈRE**  
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

## Echec aux dents de la mer

PERTH, Australie (AP) — Un garçon de onze ans, emporté au large par le retrait d'un gros rouleau alors qu'il pratiquait la planche à vague (surf, selon le petit Larousse) dans l'île de Coco, en plein océan indien, a déclaré avoir été aidé par un dauphin qui l'a accompagné pendant quatre heures dans des parages infestés de requins.

Rendu à la terre ferme, l'enfant, Nick Christides, a rapporté que le dauphin ne l'avait pas quitté pendant sa lutte contre une mer démontée. A ce récit, les insulaires ont aussitôt hoché



## La bonne nouvelle

la tête, affirmant qu'aucun squal, assurément, n'aurait osé approcher tant que le mammifère marin, meilleur ami de l'homme après le chien et le cheval, protégeait le fragile enfant australien sous son aile.

Le sauvetage de Nick devait être parachevée grâce à un avion Orion de la base américaine de Diego Garcia située à 2.200 km de l'île de Coco.

# Le Festival gastronomique sauvé par des étudiants

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — "Le Festival gastronomique offrira deux fois plus d'activités que l'an dernier grâce au projet étudiant."

Lors du dernier budget municipal, le Festival gastronomique se voyait privé de toute subvention de la part de la ville de Granby alors qu'un montant de \$30,000 avait été demandé. On a alors crié au désastre. Pourtant, il semble que grâce à un projet étudiant pour l'été, le Festival pourrait connaître une popularité sans précédent.

Selon le directeur Marcel Henniaux qui a dû abandonner temporairement son poste en raison de ces coupures mais qui sera quand même disponible pour relancer le Festival à la fin de l'été, l'équipe d'étudiants en tourisme a très bien travaillé. "C'est un projet Été-Canada au travail qui nous a permis de mettre sur pied le Festival. S'il n'y avait eu qu'un permanent, nous aurions eu peut-être trois ou quatre activités, mais nous en aurons sept dont certaines seront gratuites."

Selon un des trois étudiants qui ont travaillé au projet, Yvan Pageau, la sollicitation a été difficile. Toutefois, les industries de Granby participeront en donnant des produits ou du temps. "Avec le contexte économique difficile, c'était presque du temps perdu d'aller faire de la sollicitation, nous avons ramassé \$250 en tout. Alors nous avons travaillé sur un mode de financement et de promotion. Je pense que le caractère populaire qui avait pu manquer au cours des dernières années, va être là, les clubs sociaux se

sont beaucoup impliqués."

A ce sujet, un texte devrait paraître dans le cahier Perspectives du 4 septembre prochain. Des revues, des stations de radio et télévision se sont montrés intéressés au Festival gastronomique tant du côté anglophone que francophone. "C'est quand même réchauffant de voir comment le Festival est

blaient pas trop occupés par le Festival. Les organisateurs ont une demande de subvention de \$5,000. Le prochain Festival permettra l'entretien d'un permanent."



du 30 septembre au 10 octobre  
*Le début des retrouvailles*

Le passeport gastronomique sera disponible d'ici 15 jours d'août.

connu après six ans, de souligner Marcel Henniaux, même si souvent les principaux intervenants, à part le conseiller Boisvert, ne sem-

Yvan Pageau, étudiant en techniques touristiques, un des membres du projet Été Canada au travail qui vise à préparer le Festival gastronomique 82.



## COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DES 9 GRANDS PRIX en jouant aux cartes avec

**La Voix de l'Est**+

## ENSEMBLE DE PARTERRE

en fibre de verre valeur \$350.00



**JEAN LUSSIER  
MARINE Ltée**

**378-7298**

**1252, Principale — Granby**

L-13833



## Agenda

### Aujourd'hui

Rien à signaler.

### A venir

La Caisse populaire de Granby aura au Centre d'information un représentant du ministère de la Santé et du Bien-Être social fédéral, mardi le 17 août 1982 de 10H00 à 15H00.

Urgence Québec 007 organise voyage au Théâtre des Variétés le 19 septembre 1982 pour le "One show" de Roger Giguère. Pour réservation, communiquer avec Mme Lender au 450 rue Foch de Granby.

Le club de l'Age d'Or de Granby nonce sa pratique de danse au sol de l'église St-Benoit, mercredi le 18 août à 19H30.

# Le lac Boivin pourrait faire des petits

par Claude BÉLISLE

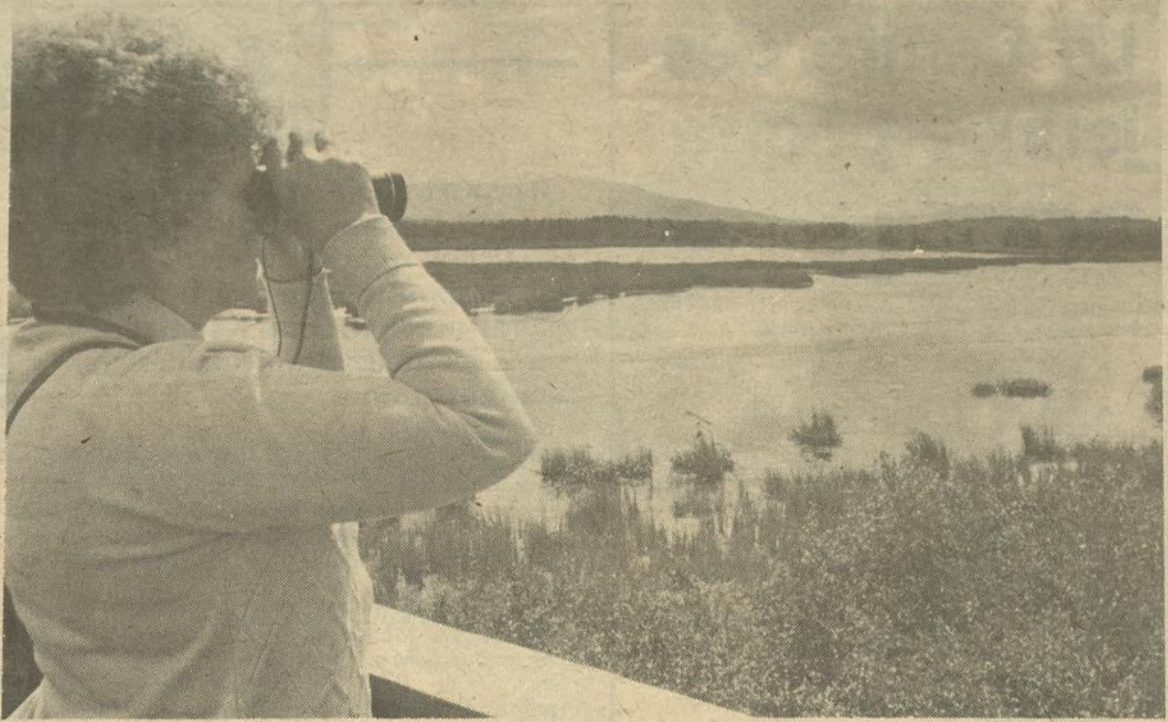
GRANBY — A Granby, les instigateurs du projet de Centre d'interprétation de la nature ont eu à convaincre un conseil municipal du fondé de leur projet, il y a quelques années. A Katevale, les promoteurs d'un projet antique doivent convaincre des propriétaires de céder leurs terres.



Anise Lamy, directrice du centre d'interprétation de la nature, dit qu'il est courant que des gens s'intéressent au fonctionnement du centre du lac Boivin.



Paul Boily est l'un des promoteurs d'un projet de centre d'interprétation de la nature pour Katevale, petite municipalité située près de Magog.



Une tour est aménagée au centre d'interprétation de la nature de Granby, d'où on peut observer la faune et la flore du parc.

C'est pour cette raison qu'un groupe de 45 personnes a visité le centre, samedi, à l'invitation des promoteurs du projet de Katevale, près de Magog.

"Nous sommes accablés par les études de faisabilité sur le projet", souligne Paul Boily, responsable de la Société ornithologique de l'Estrie, qui attend mettre le centre sur pied.

"Le marécage que nous visons ressemble énormément à celui de Granby. Au lieu d'avoir à faire à un conseil municipal, nous devons tenter de convaincre les propriétaires des terrains de procéder à l'aménagement du marécage, avant qu'il ne soit complètement détérioré."

"Nous effectuons actuellement un sondage à Katevale et selon les réponses obtenues, le projet reçoit un accord très favorable. On espère

procéder à des aménagements concrets d'ici deux ans, mais tout est très conditionnel aux subventions que nous pourrions recevoir".

Tout comme il a été fait à Granby, les gens de Katevale devront creuser des canaux d'irrigation, afin d'oxygéner le marécage. Actuellement, celui-ci est envahi par les quenouilles, qui s'installent dans les eaux stagnantes.

Le marécage de Katevale est considérablement plus petit que celui de Granby, puisqu'il s'étend sur une superficie d'un kilomètre carré.

### Forte réputation

"Ce n'est pas la pre-

mière fois que la chose se produit. Des gens viennent nous voir régulièrement pour savoir comment ils pourraient sauver un coin de marécage".

Selon Anise Lamy, directrice du Centre d'interprétation de la nature, le parc naturel de Granby posséderait une réputation solidement taillée chez les amateurs de la nature... et chez les oiseaux.

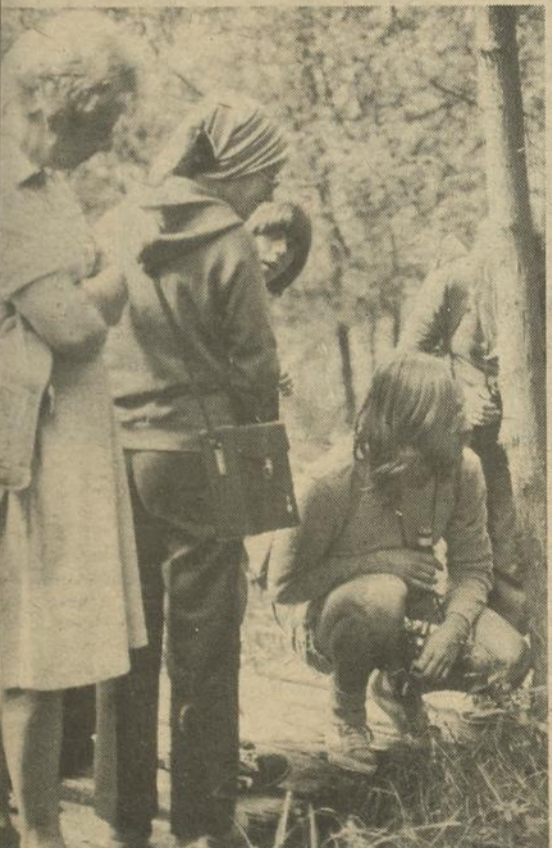
Cette année, plus de 20.000 visiteurs vont parcourir les huit kilomètres de sentiers d'observation. De ce nombre, environ 70% proviennent de Granby, dont 40% de groupes scolaires.

L'an dernier, le Centre de la nature accueillait 15.000 visiteurs.

Le centre de Granby semble devenir très populaire chez les oiseaux. Plus de 200 espèces d'oiseaux y ont été observées cette année et environ 10.000 oiseaux y font une halte, lorsqu'ils émigrent vers les régions plus chaudes du globe, à l'automne.

Les marécages du centre commenceront à être occupés au maximum par les oiseaux vers la fin du mois.

"Ils y sont très bien pour s'y reposer. Ils ont toute la nourriture nécessaire et les abris naturels contre les prédateurs. On note d'ailleurs que le nombre de canards se trouvant au marécage a considérablement augmenté depuis que les aménagements ont été faits".



Les guides se chargent d'intéresser les propriétaires des terrains marécageux de Katevale, aux choses de la nature.

(Photos Mario Beaugard)

## Résultats



Loto		Prochain		GROS LOT		509 000,00 \$ approx	
6/36		5		7		8 25 31 32	
Date		13-08-82		NO		comple- 3	
6/6		0		244 282,00 \$		MISE-TÔT	
5/6+		12		12 214,10 \$		1 13 22 27	
5/6		188		1 169,40 \$		Gagnants 463	
4/6		9202		66,30 \$		Lot 108,00 \$	
GAGNANTS		LOTS		Ventes totales		2 648 771,00 \$	

Date		13-08-82		Mini Loto		738117		50 000 \$	
38117		5 000 \$		117		50 \$		LOTS	
8117		250 \$		17		5 \$		LOTS	

Date		13-08-82		Provincial		7274091		500 000 \$	
274091		50 000 \$		4091		100 \$		LOTS	
74091		1 000 \$		091		25 \$		LOTS	
				91		10 \$		LOTS	

Date		13-08-82		Provincial		13 lots bonis de		131 313,13 \$ chacun	
Numéros non décomposables		549J322		746A096		822H073		700E738	
301D936		318A409		515G368		861E450		668G673	
756J325		808D411		414A503					

Semaine du		9 août		L		M		M		J		V		S	
La Quotidienne		043		416		729		790		823		109			

Loto		Prochain		GROS LOT		631 000,00 \$ approx	
6/49		4		15		30 37 46 48	
Date		14/8/1982		NO		comple- 3	
6/6		0		331 784,70 \$		MISE-TÔT	
5/6+		0		127 406,70 \$		1 13 22 27	
5/6		56		1 360,80 \$		Gagnants 463	
4/6		2,738		71,50 \$		Lot 108,00 \$	
3/6		26,700		10,00 \$		Ventes totales	
GAGNANTS		LOTS		1 916 352,00 \$			

500 000 \$ garanti en 6/6. Les montants inscrits en 6/6 et 5/6 plus, en l'absence de gagnants, forment le cumul du gros lot en 6/6.

la course à pied un sport une victoire une fête

**Demi-marathon du Canal de CHAMBLY**  
22 août

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



MERCERIE

**Charles Hubert**

un nom... une mercerie

Au coeur du Centre-Ville à Granby

## Le centre des jeunes pourra survivre

FARNHAM (JB) — Jean-Yves Mailloux voulait assurer une continuité au Centre de jeunes de Farnham et il pense avoir réussi.

Le directeur du projet "Action jeunesse", animé par trois étudiants et subventionné par le gouvernement fédéral, s'était fixé comme objectif d'organiser des activités pour notamment combattre la flânerie dans la ville. Son équipe a donc offert tout un programme de choses à faire durant l'été, mais avec plus ou moins de succès.

"Ca a été moyennement bien, dit-il. On espérait un peu plus de participation, 40 ou 50 personnes, et on n'en a eu que 30 au maximum, cinq ou six dans certains ateliers."

L'équipe d'Action jeunesse voulait aussi lancer pour de bon le Centre des jeunes, mis sur pied au début de l'année par des adolescents. M. Mailloux estime qu'il va survivre.

"Je ne suis pas inquiet, dit-il. Ca va durer jusqu'à l'été prochain et à ce moment, il y a aura possibilité d'organiser un autre projet."

D'ici là, les jeunes du centre doivent s'organiser sans beaucoup de fonds. "Ca va être plus difficile pour eux, dit M. Mailloux. Ils ne pourront pas faire autant d'activités."

Le Centre des jeunes mène son propre effort de financement. Ses membres viennent de tenir un lave-auto et ils consacrent beaucoup d'efforts à leur café-rencontre du vendredi.

## La région

ROUGEMONT (JB) — Rougemont et la paroisse qui l'entoure, St-Michel, ont déjà vécu de meilleurs rapports même si les deux maires précisent que les relations entre les deux municipalités demeurent bonnes.

La localisation de la bibliothèque démontre peut-être certaines hésitations entre les deux conseils municipaux. Certains avaient cru, au départ, que la bibliothèque, un projet commun, pourrait se localiser dans le logement situé à l'arrière de l'édifice municipal du village. Aujourd'hui le logement est loué, mais le maire du village, Guy Frégeau, explique que même s'il n'y a jamais eu de discussion officielle à ce sujet, la paroisse préférerait un "endroit

neutre".

"On s'entend bien, souligne M. Frégeau, mais il semble que la paroisse préfère un autre logement." La paroisse et le village n'ont pu s'entendre non plus sur la location de la salle municipale (située au sous-sol du bureau du village), et depuis ce temps, le conseil de St-Michel tient ses assemblées mensuelles à l'étranger, dans son propre bureau.

"Pourtant, nous avons jugé nos coûts très défendables, mais

## Les deux conseils de Rougemont n'arrivent pas à s'entendre

ils ont paru soupçonner que l'on voulait faire des profits. Ils ne semblent pas tenir à faire affaire avec nous; ils sont très prudents", conclut le maire du village.

Interrogé à ce sujet, Gérard Paquette, maire de St-Michel de Rou-

gemont, a d'abord ri, puis il a dit: "la question de la bibliothèque n'a rien à voir avec la salle du conseil. Je ne suis pas prêt à dire qu'il y a un froid. Nous faisons affaire avec le village pour d'autres choses et ce n'est pas parce qu'il n'y a pas eu d'accord sur une question

spécifique qu'il y a froid."

Le maire ne nie désirer un endroit "r tre", mais il explique aussi qu'il souhaite un endroit facile d'accès, disposant d'un stationnement pour la bibliothèque. "Mais il n'y a aucun froid", dit-il.

## Le 2e étage terminé au printemps à St-Vincent

ST-CESAIRE (JB) — Après deux ans d'études et de démarches, l'agrandissement de l'école St-Vincent commence ces jours-ci.

Des représentants de la Commission scolaire et du gouvernement ont participé vendredi à la cérémonie de la première pelletée de terre des travaux, mais il res-

permettra le regroupement de deux groupes d'élèves. La bibliothèque sera aussi agrandie.

En tout, l'école St-Vincent aura donc 21 classes régulières, dont trois pour les classes maternelles, en plus de deux plateaux de gymnase. A la Commission scolaire Provençal, on

tenu le contrat des travaux de construction qui devraient coûter \$1,454,000. A ce coût s'ajoutent \$38,000 pour l'achat et l'installation d'un ascenseur pour les personnes handicapées, les honoraires des professionnels et un fonds de \$30,000 pour la bibliothèque.

La Commission scolaire Provençal justifie

### ISOLATION THERMIQUE

Vous pouvez obtenir \$350. de matériel (pas de taxe, livraison ou de maintenance) pour une maison unifamiliale, et \$200 par logement pour les maisons construites avant 1971.

Choix de matériaux: laine en pad; laine soufflée avec machine fournie; styrofoam bleu ou blanc; coupe-froid pour porte et fenêtres; calfeutrage, etc.

**378-6601**

L-13964

J  
♠

Pour développement de vos films  
**SPÉCIAL D'AOÛT**  
**OBTENEZ GRATUITEMENT**

LE DOUBLE DE VOS PHOTOS  
ou si une photo de chaque vous suffit  
alors nous vous accorderons

**15%** de réduction  
sur le prix total

EX. 110 ou 126-20 poses  
\$11.99

20 photos de plus  
sans frais 00.00  
Total \$11.99\*

EX. 110 ou 126-20 poses  
\$11.99

10% de réduction -1.80  
Total \$10.19\*

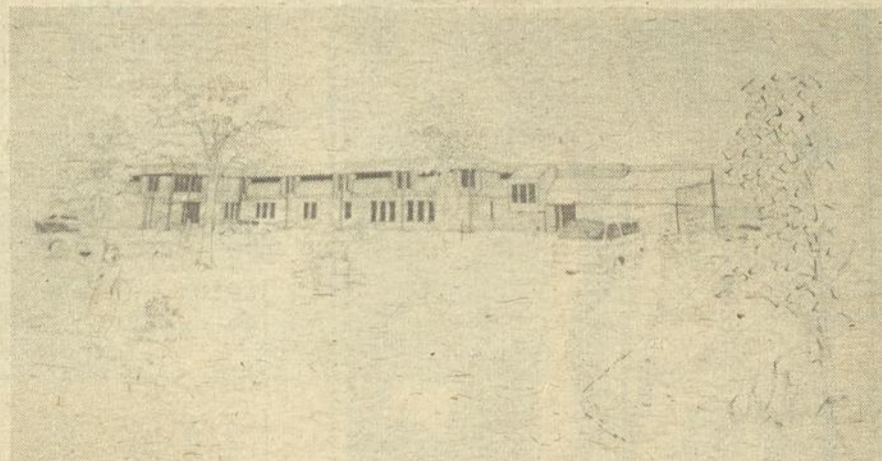
\* Taxe en sus



**Studio  
la Liberté**

"L'endroit où la photographie est un art"

20, rue Gill, Granby,  
372-5841



L'école St-Vincent le printemps prochain, une fois rénovée et agrandie.

te encore beaucoup à faire. Le printemps prochain, l'école St-Vincent devrait compter un deuxième étage et un nouveau gymnase à l'extrémité ouest du bâtiment existant. L'agrandissement ajoutera, entre autres, six nouvelles classes, une garderie en milieu scolaire, des salles de musique et d'arts plastiques, et une grande salle polyvalente qui

précise que l'école, avec son deuxième étage, sera ainsi rendue plus fonctionnelle, tant au point de vue pédagogique que de l'entretien. La solution adoptée, celle d'un deuxième étage pour les classes, permet de limiter l'utilisation de la cour pour l'agrandissement.

Le budget de ce projet atteint en tout \$1,8 million. Marieville Construction Inc. a ob-

ce projet par l'augmentation de sa clientèle. Depuis quatre ans, des élèves devant fréquenter l'école St-Vincent étudient dans les écoles de villages voisins. La future école aura une capacité fonctionnelle de 600 élèves. En septembre 1983, la commission scolaire prévoit 540 élèves.

Durant la construction, sept locaux seront



Photo: Mario Beauregard

Ils ont lancé l'agrandissement de l'école St-Vincent, à Césaire: Jules Bessette, président de la Commission scolaire Provençal, Denise Renaud, directrice générale, Jacques Beauséjour, député d'Iberville. Un projet renforcé par le croisement de la clientèle scolaire sur le territoire de Provençal. Un phénomène qu'on ne voit plus dans de nombreuses commissions scolaires.

loués pour loger une partie des élèves. Quatre groupes au couvent de la Présentation de Marie, deux à la polyvalente P.-G. Ostiguy,

et une classe maternelle au sous-sol de l'HLM, rue Vimy. D'autres groupes iront à l'école St-Michel, à Rougemont.

# Nos bas prix sont imbattables!

A vous comme à d'autres, l'avenir réserve de nouveaux mobiliers, aussi nous vous invitons à profiter de notre

## Grande vente

qui débute aujourd'hui pour se poursuivre jusqu'au 21 du mois courant.



Nous soldons tout ce qu'il y a dans le magasin. Nous vous offrons des rabais allant jusqu'à 35% sur nombreux mobiliers de chambre ou de salon. On qualifie nos soldes de la plus grande vente jamais vue. Tout est à solder. D'un bout à l'autre du magasin, c'est le mot épargne qui domine.

**\$50<sup>00</sup>** dans vos goussets.

Oui! On empoche un beau billet de \$50.00 qui vous est offert en rabais sur l'achat d'un téléviseur ou d'un mobilier de salon. A vous d'en profiter.

**Assurez-vous de voir nos 8 pages de réclames publiées dans l'édition de samedi dernier de ce journal. La lecture de cette section vous permettra de vous faire une idée de l'importance de cette vente.**

**Rappelez-vous!  
Une vanne de matelas.  
Venez faire votre choix.**

**MEUBLES**

# GEMO

727 rue COWIE  
GRANBY  
378-6209  
378-9300

L-13876

Jusqu'au 4  
septembre 1982

# JOUEZ AUX CARTES

AVEC

**La Voix de l'Est**

**C'EST FACILE! C'EST PAYANT!**



**\$50.**  
d'épicerie  
chaque semaine  
**AU MARCHÉ  
MÉTRO**  
600, Principale,  
Granby

**UNE MONTRE  
BULOVA**  
valeur \$300.



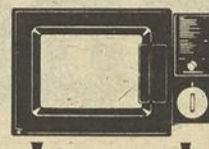
Bijouterie  
**L. DESCHAMPS Inc.**  
263-2860  
510, rue Sud-Cowansville

**POÊLE À  
COMBUSTION  
CONTRÔLÉ**  
Appolo 1  
valeur \$350.



**TÉTREULT**  
372-2261  
132, Principale-Granby

**FOUR MICRO-  
ONDES  
TOSHIBA**  
modèle ER-539  
valeur \$399.



**HARVEY & RACINE Inc.**  
372-5896  
633, Dufferin - Granby

**MACHINE  
À COUDRE  
SINGER**  
la singer S137  
valeur \$300



table incluse

**CENTRE DE COUTURE  
SINGER DE GRANBY**  
375-1821  
Plaza Granby-Granby

**1/2 BOEUF**  
débité, emballé,  
congelé  
valeur \$500.



**ABATTOIR DUCHARME**  
Donald ou Roger  
375-4620 - 263-6036  
voisin autoroute  
St-Alphonse de Granby

**ENSEMBLE  
POUR HOMME**  
valeur \$300.



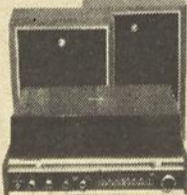
**Charles Hubert**  
Un nom, une mercerie  
au centre-ville de Granby

**COUVRE-  
PLANCHER**  
au choix,  
valeur \$300.



**TAPIS PIT LALLIER**  
372-4400  
Chemin Waterloo-Granby

**SYSTÈME  
DE SON  
ÉLECTROPHONIC**  
valeur \$349



**GASTON AUCLAIR  
MEUBLES**  
263-6193  
Adamsville

**ENSEMBLE  
DE PARTERRE**  
en fibre de verre  
valeur \$350.



**JEAN LUSSIER**  
MARINE Ltée  
378-7298  
1252, Principale, Granby

(à découper)

**SEMAINE DU 16 AOUT 1982**

cartes à jouer

annonceurs

Lundi 16 août  
Mardi 17 août  
Mercredi 18 août  
Jeudi 19 août  
Vendredi 20 août  
Samedi 21 août

Dix de carreau .....  
Sept de coeur .....  
Quatre de pique .....  
Valet de coeur .....  
Six de trèfle .....  
Sept de pique .....

**INSCRIRE LES NOMS DES ANNONCEURS CORRESPONDANT AU JOUR ET A LA CARTE ET POSTEZ A**

**JOUEZ  
AUX CARTES**

La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale,  
Granby, Qué.  
J2G 2V4

NOM:..... TÉL:.....

ADRESSE..... VILLE.....

L-L2693

## Hydro-Québec promet la paix à St-Paul

ST-PAUL — Le village de St-Paul d'Abbotsford a connu plusieurs pannes d'électricité au cours de dernières semaines, mais chez Hydro-Québec, prévoit que les choses vont aller mieux dorénavant. Un porte-parole de bureau de bureau de Granby explique que des travaux et divers accidents ont interrompu le courant. Une journée, les gens de St-Paul ont pu voir jusqu'à six camions gris arrêtés sur la rue Principale. M. Yelle explique que le circuit à St-Paul fonctionne de façon que lorsque, pour une raison ou une autre, un transformateur cesse de fonctionner, tout le village se trouve privé de courant. Comme les transformateurs devaient être remplacés à plus ou moins brève échéance, Hydro-Québec a décidé de tous les remplacer, de façon à épargner plusieurs coupures de courant villageois.

D'autres travaux ont eu lieu, et des accidents aussi, mais il n'y a pas de travaux de prévus avant plusieurs semaines.

### Nouveau commissaire

Pour remplacer Paul Doyon qui vient de remettre sa démission, la Commission scolaire Provençal a choisi Marcel Bouvier, qui devient donc commissaire pour le quartier numéro sept, situé dans St-Césaire. M. Bouvier a trois enfants âgés entre cinq et dix ans. Vétérinaire, il dit vouloir connaître le milieu scolaire et il estime pouvoir y apporter sa contribution. Son prédécesseur a quitté pour des raisons de disponibilité. Dans des cas comme celui-ci, il appartient à la commissaire de nommer quelqu'un, plutôt que d'organiser des élections. Mme Estelle Gendron, commissaire du siège



numéro six (aussi à St-Césaire), a proposé la candidature de M. Bouvier. Photo: Mario Beauregard

## Bedford veut du temps pour son aqueduc

BEDFORD — Le conseil municipal de Bedford a besoin de temps pour réaliser une étude dont dépend un règlement d'emprunt qui permettra la construction d'un système d'aqueduc industriel. C'est du moins l'avis qu'a adressé le conseil au ministère de l'Industrie et du Tourisme, à l'Office de planification et de développement du Québec au ministère de l'Expansion économique régionale qui, dans le cadre de l'entente Canada-Québec portant sur les infrastructures industrielles, subventionnent des projets.

Et en l'occurrence, il s'agit de la construction d'un système d'aqueduc qui permettra d'acheminer l'eau potable de l'usine de filtration municipale aux rues Victoria et Industriel, où sont situées les usines Torrington, Exeltor et la Société de reconstruction de l'Est. Et dans ce quartier, doit être également construit un réservoir de 500,000 gallons d'eau potable.

Le projet vaut plusieurs milliers de dollars, voir des centaines, et les organismes gouvernementaux exigent que la municipalité adopte un règlement d'emprunt — autorisé par Québec et la population — mais l'échéance fixé est le 9 septembre.

Pour la municipalité, cette date est trop rapprochée pour mener de front l'étude nécessaire portant sur les coûts de construction. Et c'est pourquoi, le conseil a demandé aux différents paliers gouvernementaux de reporter la date au 8 novembre.

Si la demande est acceptée, le conseil présentera probablement un avis d'adoption et les citoyens devront alors accepter ou refuser le projet par voix de consultation.

# Le Rialto ne revivra pas

FARNHAM (JB) — Les amateurs de cinéma de Farnham vont être déçus. Le théâtre Rialto, victime d'un incendie cet hiver, va être démolie ces jours-ci.

Elle explique que depuis que les flammes ont transpercé l'édifice en ruines, au mois de janvier, la propriété de M. Antonio Piazzetta constituait une menace, d'un point de vue hygiénique, et aussi à cause d'un danger d'effondrement. Des mesures temporaires ont permis de bloquer les entrées grâce à du béton plaqué, mais la ville a déjà effectué des démarches en vue d'obtenir un

jugement de la Cour supérieure exigeant sa démolition. D'une part, les murs de briques paraissent fatigués. En plus, il s'agit d'éviter que la vermine envahisse l'endroit.

Un règlement municipal rend improbable la rénovation du cinéma car la destruction est telle que le bâtiment aurait perdu son droit acquis de fonctionner sans le nombre d'espaces de stationnement requis pour ce commerce. Des informations non confirmées indiquent d'autre part que M. Piazzetta aurait vendu le théâtre.



Victime du feu cet hiver, le théâtre Rialto va être démolie ces jours-ci.

## La mousse maudite a encore frappé

# Elle ne retrouvera jamais l'éclat de ses beaux jours

par Claude BÉLISLE

SAINT-VALÉRIEN

"Le pire, c'est que la maison a été isolée pour rien".

Daniel Jodoin n'a pas particulièrement envie de rire, lorsqu'il pense à la mousse d'urée formaldéhyde que contenait les murs de sa maison. Elle a été construite à la fin du siècle dernier et son architecture d'ancienne école est absolument remarquable.

"Il sera pratiquement impossible de la remettre dans son état original".

"Nous ferons un réaménagement de bois afin de conserver une partie de son aspect d'origine, mais il est certain que la maison ne sera pas aussi belle qu'elle l'était. Une telle opération d'enlèvement de la mousse

me coûtera plus de \$20.000, compte-tenu du prix actuel du bois qu'il faudra prendre pour reconstruire".

Il a acheté la résidence récemment, alors qu'elle avait été isolée en 1979, à la fin de deux semaines, il a enlevé la mousse d'urée formaldéhyde des murs de sa maison, en compagnie de frères et d'amis.

"La personne qui possédait la maison a eu le malheur de tomber sur un excellent vendeur. Les murs étaient déjà suffisamment épais, seules les fenêtres auraient eu besoin d'isolation. Je suis certain que le gars de la compagnie Isolation Saint-Pierre tenait absolument à vendre son produit. On ne peut pas porter d'accusations, mais on constate

que la maison n'avait pas besoin d'être isolée", dit-il.

"Avec tout l'argent que je mettrai sur l'ex-

moniaque neutraliserait les vapeurs nocives de la mousse d'urée.

Les expériences por-



Daniel Jodoin est catégorique: la maison n'avait pas besoin d'être isolée.

eu de publicité contre les maisons isolées à la mousse qu'elles perdent toute leur valeur de revente. En n'ayant



L'ancienne école a été isolée à la mousse d'urée formaldéhyde. Selon son propriétaire, il sera impossible de lui redonner son allure d'origine.

térieur de la maison, je ne pourrai pas faire les rénovations qui sont nécessaires à l'intérieur".

### Pas d'attente

Daniel Jodoin n'a pas voulu attendre quelques mois pour procéder à l'enlèvement de la mousse. Des expériences sont actuellement en cours dans l'ouest du pays, où on croit que l'am-

moniaque neutraliserait les vapeurs nocives de la mousse d'urée.

"Si on appliquait de l'ammoniaque, nous ne sentirions peut-être plus les gaz toxiques, mais les murs continueraient de pourrir quand même", dit-il.

"De plus, et je donne ces informations à titre d'arpenteur-géomètre, il y a tellement

plus la mousse dans les murs, on règle beaucoup de problèmes".

Les murs ayant été dégarnis, ils seront laissés à l'air libre pendant plusieurs mois. Cinq applications de solution de bisulfate de sodium seront nécessaires pour neutraliser les vapeurs nocives imprégnées dans le bois. Daniel Jodoin prévoit que les travaux seront terminés vers la mi-novembre.

# Jean-Paul Lasnier ira en appel

STE-BRIGIDE(GT) — M. Jean-Paul Lasnier faisait savoir, en début de soirée dimanche, qu'il irait en appel du jugement de \$6,000 prononcé contre lui en rapport avec l'entreposage et le rejet de purin. "Il serait déplacé, a-t-il déclaré calmement, de faire des commentaires contre la magistrature, mais j'irai en appel, comme j'en ai le droit."

Après avoir remercié les journalistes pour la publicité qu'on lui fait — "je reste populaire" a-t-il souligné — il s'est dit d'avis que les problèmes qu'il rencontre sont d'ordre politique. "Il y a le gouvernement élu, a-t-il conclu, et il y a aussi les fonctionnaires qui eux, sont toujours là, intouchables, dans leur tour d'ivoire."

## Bientôt la foire de Brome

LAC BROME — Les 4, 5 et 6 septembre la Société d'agriculture du comté de Brome tiendra son exposition annuelle.

Cette manifestation agricole se renouvelle chaque année régulièrement depuis 1911 alors que la Société existe et est active depuis 1856.

L'exposition se déroule sur le terrain de la Société dans le secteur Brome de la ville de Lac Brome, village situé sur la route 215.

5



Pour vos besoins de tapis et prélaris

Vente et pose par un expert



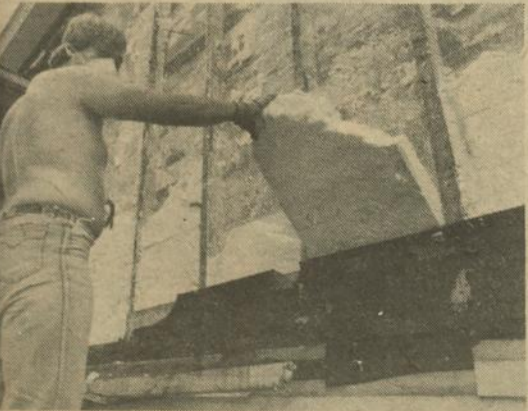
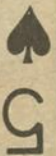
Service personnel

Dépositaire  
Tapis Harding - Burlington  
Prélaris Domco - Mannington  
et plusieurs autres

Les Tapis ANDRÉ BÉRARD

644 Dufferin, Granby

375-2298



Les symptômes ressentis par la famille Jodoin en étaient encore au stade préliminaire, mais commentaient à se faire plus sérieux.

(Photos Mario Beauregard)

## Les cordonniers

# La meilleure école: l'arrière-boutique

Par Gérard VACHON

**GRANBY** — Étonnant de constater que les cordonniers locaux ont appris leur métier à la "bonne école" qui n'était autre qu'une arrière-boutique meublée de moulins à coudre, de brosses et d'un outillage assez perfectionné ressemblant étrangement à ce qui pourrait être une salle d'opération.



Serge et André Fontaine ont remplacé leur père dans la boutique de cordonnerie de la rue il y a quelques années.

C'est là que Rosario Dalpé et Georges Touchette, les deux plus expérimentés, ont acquis une expérience de 42 années chacun. Même qu'à une certaine époque, ils ont travaillé ensemble à Cowansville!

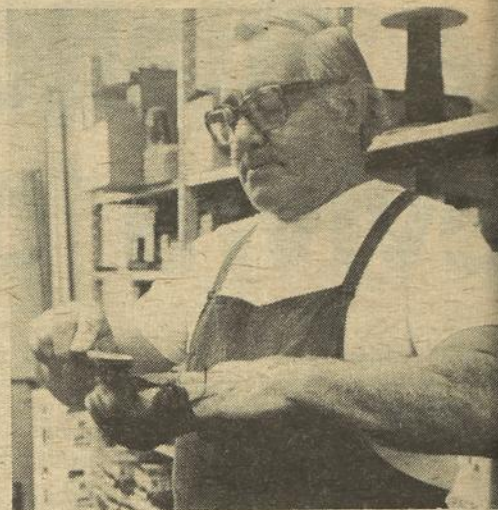
"Il y avait à peine

deux mois que j'avais pris ma retraite que j'étais en train de devenir fou. Comme mon épouse voulait revenir à Granby, où elle est née, j'ai pensé que je pouvais y ouvrir une cordonnerie", explique M. Touchette qui depuis trois ans est installé sur la rue Principale, près de St-Charles, après près de quarante ans passés à Cowansville où il avait deux commerces de vente de chaussure, l'un d'eux doublé d'une cordonnerie.

### Un peu de tout

Réparation, teinture, parfois vente d'articles manufacturés en usine, c'est un peu ce que font les cordonneries locales, répondant ainsi à la demande d'une clientèle spécifique qui a la particularité d'être fidèle.

Aucun des cordonniers interrogés ne prétend rouler sur l'or. Tous sont d'un commerce agréable, si bien qu'ils consacrent volontiers quelques minutes à un client qui veut avoir des détails concernant une quelconque réparation.



Photos Alain D

Cordonnier, un métier merveilleux? On serait pu le croire quand le Cowansillois Georges Touchette conte qu'après une retraite de deux mois, il n'a pu re autrement que d'ouvrir une autre boutique, cette fois à Granby.

"J'ai appris le métier avec mon père qui l'a d'ailleurs enseigné à une certaine époque à M. Dalpé", de dire le cordonnier de la rue Phoenix.

Il y a deux ans, M. Roger Jutras était encore à Acton Vale, sa ville natale, où il vendait également de la chaussure. "J'ai cédé mon commerce dans l'intention de m'installer à Magog qui ne comptait alors que deux cordonniers. Mais au moment où je demandais mon permis, cinq autres personnes venaient d'en faire autant. Je me suis donc tourné vers Granby", dit-il.

Il se dit satisfait de son sort et trouve le métier "viable" même si la concurrence est, selon lui, de plus en plus forte. "Il y a deux ans, nous n'étions que quatre dans un rayon de vingt milles. Maintenant, nous sommes

douze, ce qui est t coup", estime-t-il.

De leur côté, les res André et S. Fontaine, de la Corderie A&S, — "as!", blague André — opèrent la cordonnerie paternelle, rue Gil. Ils reconnaissent avoir moins de m que certains au cordonniers mais tendent faire du travail. "Nous avons pris la relève de r père, décédé il y a quelques années, avait travaillé à la donnerie Ménard, ciennement située la rue Paré".

Ils disent aimer qu'ils font. "Nous avons de grosses sœurs, mais nous sommes notre propre tron", indique André Fontaine. Son frère Serge, qui travaillait dans l'arrière-boutique, a même abandonné son travail à l'IBM de Bromont pour profiter du métier, tout dire!

nées. Ils se disent satisfaits des résultats. En effet, l'ouvrage ne manque pas!

## C'est le temps



M. Roger Jutras a commencé à apprendre le métier avec son père il y a une vingtaine d'années. Il tente depuis deux ans de prendre sa place au soleil en opérant dans une boutique située sur la rue Phoenix.

GRANBY — La trée qui s'en vient, enfants ne sont chaussés adéquatement et leurs chaussures sont usées!

Qu'à cela ne tienne! Le cordonnier coin va tout arranger et à un prix très intéressant à part ça.

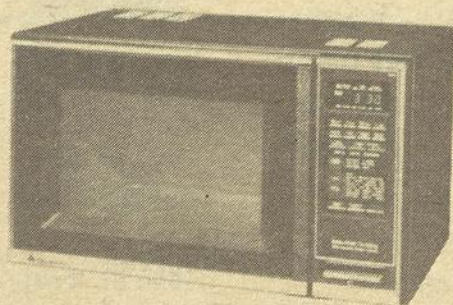
C'est plus que temps d'y penser selon les cordonniers locaux, le "gros" son de cordonnerie commence et elle poursuivra jusqu'au but de l'an prochain.

Pour une meilleure coordination et éviter des délais longs, ces derniers conseillent à leur clientèle de se préparer pour les saisons d'automne et d'hiver en terminant ce qu'il a à réparer.

"Si nous l'avons de suite, le matériel réparé sera prêt moment venu" commande l'expérience.

**A** Four micro-ondes  
**EN**  
**GRAND SPÉCIAL**

**Quasar Insta-Matic**



- cadran digital
- capacité 1,35 p.c.
- minuterie digital
- de 99 min, 99 sec
- livre de cuisson inclus
- dimension 15" H, 24 3/4", 17 1/8"

*Gaston Auclair*  
*Mouilles*

coin grégoire  
et accès  
d'autoroute  
Adamsville

tél.: 263-6193



L-12828



# DIEPPE 1942—1982

Réal Galipeau a vécu le carnage

## “La mer était rouge de sang”



Michel Larose

GRANBY — “Nous sommes partis de Newhaven dans l'après-midi du 18 août et nous étions en vue des plages de Dieppe le 19 au matin. Les moteurs des bateaux ont été stoppés. Puis ce fut l'attente du débarquement.

“Graduellement, le jour est apparu, dissipant la brume. Les embarcations d'accostage ont reçu une poussée et sans faire de bruit, au gré de la vague, l'infanterie s'apprêtait à débarquer. C'est là que commence le carnage”, de raconter avec des yeux qui revivaient encore une fois ces instants d'horreurs, M. Réal Galipeau.

“C'était affreux. A côté de moi, j'ai vu mes compatriotes être littéralement décapités par les obus. Les Allemands tiraient de partout. Nous étions coincés entre deux feux. A ce point qu'il n'y avait aucun endroit où nous pouvions éviter les cartouches. Nous étions 5.000 hommes. De l'autre côté, on comptait 10.000 Allemands et 21.000 autres prêts à intervenir.

“Tout ça se déroule dans la fumée, le bruit, les cris. La mitraille lacéra la première vague d'assaut et celles qui suivirent. Sur plusieurs centaines de verges, la Manche était rouge de sang.”



Bras en l'air, des centaines de soldats faits prisonniers défilent.



Sur les plages de Dieppe, la désolation... Les amphibies, les chars d'assaut, la destruction totale.

Des hommes croulaient dans l'eau, tués avant d'atteindre la plage; d'autres, quelques enjambées plus loin.

“J'étais en charge d'un peloton. Quand nous avons atteint la plage, j'ai vu une muraille dans laquelle un trou avait été fait par un obus. J'ai fait signe à mes hommes d'y courir pour nous protéger. Suis-je à peine tourné qu'une bombe éclate et tue la presque totalité du peloton: 37 morts.

“J'ai été touché par les éclats de l'obus: un a passé au travers de mon chapeau et deux autres ont atteint ma tête dont un devait y demeurer. A la suite de quoi, je suis devenu épileptique. J'ai aussi été touché au bras droit, à la jambe et à la colonne vertébrale. Quand je me suis réveillé, j'étais prisonnier des Allemands. J'ai été conduit à Versailles où j'ai été opéré.”

L'enfer de M. Galipeau ne faisait que commencer. Les camps de concentration l'attendaient. Il fut conduit en Pologne dans des baraquements situés entre Varsovie et Krakovie. Plus de 1 million de prisonniers s'y trouvaient. Les juifs au nombre de 235.000 ont tous été exterminés entre août et novembre 1943.

“Au camp, les conditions de vie étaient pénibles. Nous étions tous enchaînés et passions notre temps à confectionner des bas de laine et des couvertures.”

Et en 1944, devant l'avance des troupes alliées, les Allemands déplacent les prisonniers de Pologne à Munich. Commence alors pour M. Galipeau la marche de la mort. Plus de 1.000 milles de route parcourus à pied avec très peu de nourriture.

Et le 28 avril 1945, M. Réal Galipeau est libéré et comme des milliers et des milliers de soldats, morts au front ou encore vivants, il devient un héros.

## Aujourd'hui en paix

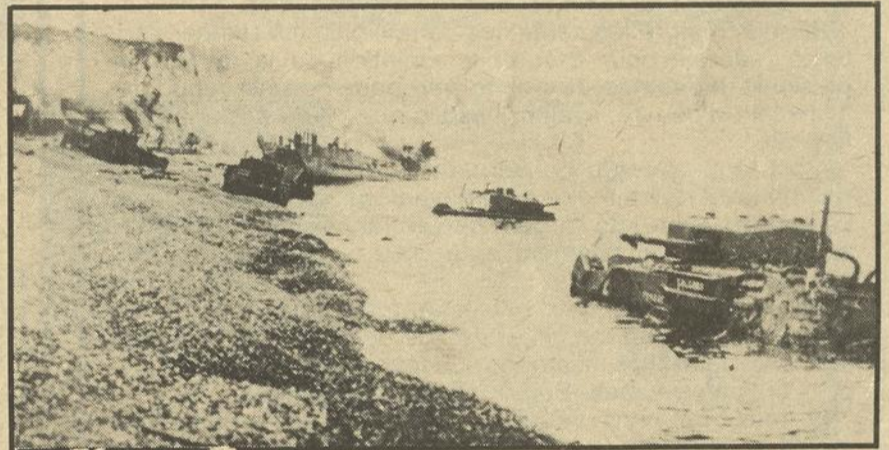
Réal Galipeau devait prendre sa retraite de l'armée canadienne en 1973. A l'âge de 72 ans, il a trouvé le calme et le bonheur. A son chalet de St-Paul-d'Abbotsford, il trouve la sérénité dans la pratique de l'horticulture. “La guerre, dit-il, jamais plus.”

Conscient des problèmes que pose le désarmement mondial, M. Galipeau pense que l'humanité ne peut y arriver sans la présence d'un gouvernement mondial.

“Les Américains ne peuvent arrêter la course à l'armement si l'Union Soviétique n'en fait pas autant. Les mouvements pacifistes se leurrent en demandant le désarmement. Il y aura toujours de la haine. Et c'est comme ça avec soi-même. C'est nous dans la vie de tous les jours qui faisons la guerre. C'est l'humanité. C'est la bêtise humaine...” de dire le survivant de Dieppe. •



Une image d'horreur: sur les plages de Dieppe. Des 5.000 canadiens, plus de 3.500 ont été tués, plusieurs tombant sous les balles avant d'atteindre la plage.



Les chars arrivent sur la plage sous le feu des bombes allemandes.



M. Réal Galipeau a participé au raid de Dieppe.

3  
♦

**COMPLET  
SUR  
MESURE**

**COSTUME  
POUR DAME**

**MERCERIE  
RICHARD**

**LE SPÉCIALISTE DU  
COMPLET  
SUR MESURE.**

Voisin de  
Marie-Isabel

**MERCERIE  
Richard**

Service  
réparations  
et altérations

**338 Principale Granby  
378-2422**



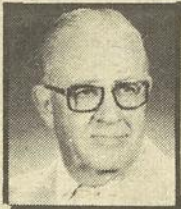
# Commentaires

## Pourquoi tout va-t-il si mal au Québec?

Selon le dernier rapport du Conference Board du Canada, c'est le Québec qui souffre le plus cette année de la récession économique. La diminution de sa production sera, d'après les prévisions, de 3.7 pour cent en regard de 2.8 pour cent pour le pays.

Quant à la possibilité d'une reprise économique, on ne la prévoit que pour l'an prochain, mais elle ne sera, dit-on, que de 2.5 pour cent alors que la moyenne canadienne atteindra 3.1 pour cent grâce à un regain plus prononcé dans les autres provinces.

Que pense donc de cette situation le gouvernement provincial? Les statistiques fédérales seraient inexactes, affirme-t-on. C'est du moins ce qu'en pense le ministre Landry qui d'ailleurs rend Ottawa responsable de nos difficultés.



par Roland Gagné

Si nous avons le plus haut taux de chômage, si nous sommes endettés jusqu'au cou, si nous remportons la palme pour le nombre de faillites, si personne ne veut de plan de relance de l'habitation pour aider la construction, le gouvernement péquiste n'en assume en somme aucune responsabilité.

Lorsque tout allait un peu mieux l'an dernier ou les années précédentes, c'était cependant grâce aux mesures prises par le gouvernement provincial. Or, aujourd'hui, si tout val mal, la faute en est au gros méchant loup d'Ottawa.

Et cela, malgré les centaines de millions investis par l'autorité fédérale pour assurer le maintien ou la reprise de plusieurs industries de pointe qui, pour ne pas congédier leur main-d'oeuvre, avaient besoin d'une aide parfois substantielle.

Mais, aux yeux du gouvernement québécois, cela n'est rien. Ottawa devrait faire bien davantage parce que le Québec, après avoir jeté l'argent par les fenêtres, est à bout de souffle... peut difficilement emprunter sur les marchés financiers.

On se garde bien d'en faire état, mais sa cote est maintenant rendue à A moins, alors que celle de l'Hydro, pourtant une puissante institution, bénéficie d'une cote un peu plus brillante: A plus. Soit à un point dangereux.

Et nous terminerons l'année avec un nouveau déficit d'au moins \$3 milliards, si notre ministre des Finances réussit à convaincre tous les ministères de réduire leurs dépenses à l'essentiel. Ce qui n'est pas chose faite.

Les revenus cette année ne seront pas, en effet, en dépit de la majoration des impôts, aussi élevés que l'an dernier, en raison de la fermeture de nombreuses usines, du départ de nos sièges sociaux... du manque de confiance des investisseurs.

L'industrie touristique qui, cet été, aurait dû nous rapporter de bons revenus est loin d'être florissante. Les Américains sont clairsemés au Québec, à cause du coût plus élevé de la vie et surtout du prix de l'essence deux fois plus élevé que chez eux.

En somme, tout ne va pas très bien dans cette province qui pourtant devrait, à plus d'un point de vue, intéresser les investisseurs canadiens et étrangers. Pourquoi donc cela va-t-il si mal? Ne serait-il pas temps qu'à Québec on y pense sérieusement et on ne se contente pas de demi-mesures pour résoudre la crise?

## Sel et poivre...

Pourquoi tant courir après l'argent quand il ne vaut plus rien?

— O —

Le fisc exige un pourboire des travailleurs à pourboires...

— O —

Robert Bourassa utiliserait une cassette pour annoncer sa participation à la

course au leadership du PLQ...

— O —

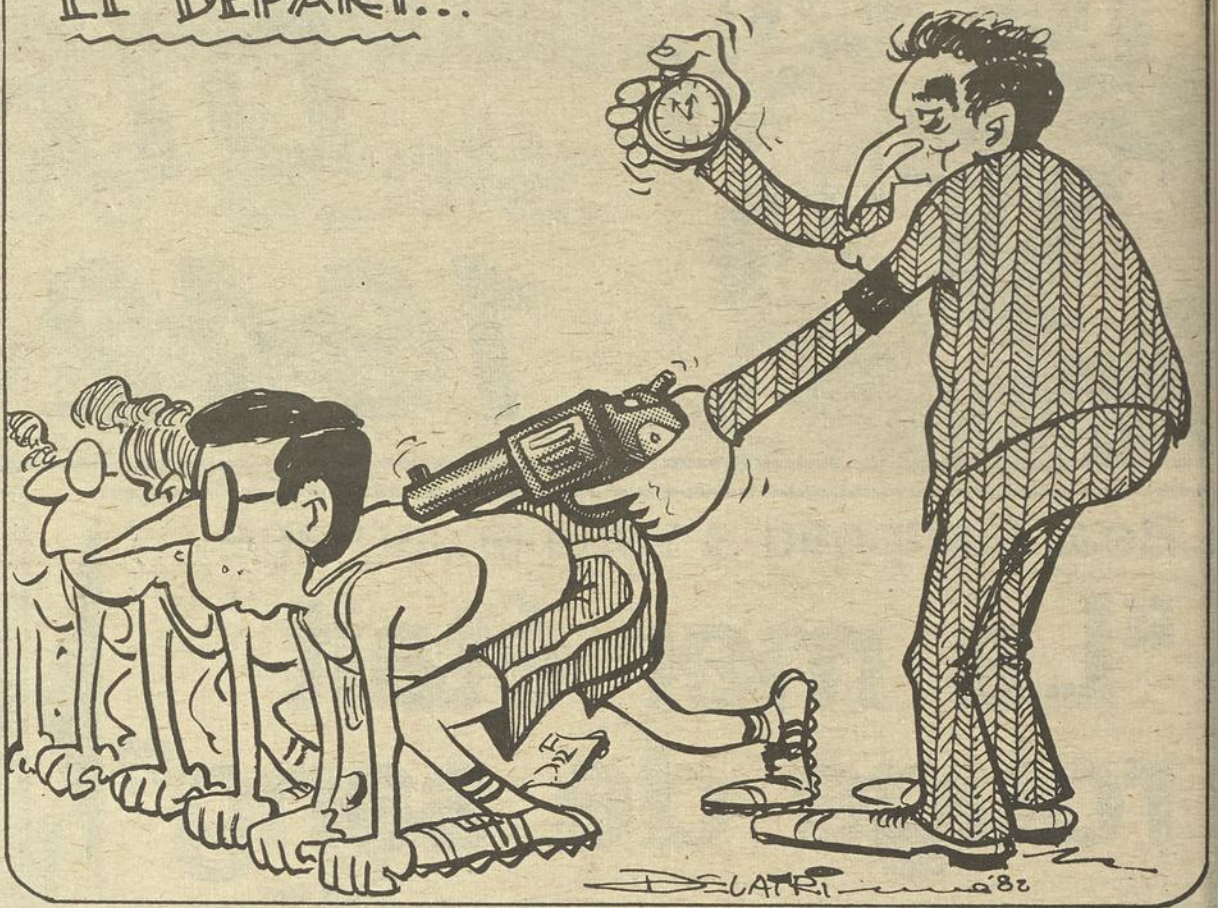
Est-ce parce qu'il craint les effets de l'alcool que Rodrigue Biron veut donner deux têtes à la SAQ?

— O —

Impossible de croire que Ronald Reagan peut piquer de saintes colères, car il rit continuellement...

V. Audy

## LE DÉPART...



## Les autres journaux

### Le loyaliste Gérard-D. Lévesque

Personne n'est surpris que M. Gérard D. Lévesque assume une fois de plus la direction intérimaire du Parti libéral et de l'Opposition officielle à Québec. Comme en 1976 après la défaite et le départ précipité de M. Bourassa, les yeux se sont spontanément tournés vers le député de Bonaventure pour prendre la relève de M. Ryan.

"L'autre Lévesque" comme on l'appelle parfois, est l'homme de la loyauté, de la continuité. Libéral avant toute chose, député depuis 1956, il a servi avec une égale constance quatre chefs aux styles très différents, traversant les périodes de pouvoir et d'opposition avec une sérénité qui ne se dément pas. Ce sont des atouts de taille quand un parti est déchiré et torturé, quand il est déboussolé, comme c'est profondément le cas. (...)

Jeune ministre de la "révolution tranquille", M. Lévesque n'a pas accroché son nom à de grandes réformes, comme certains de ses collègues d'alors, dont M. René Lévesque. Mais, au fil des ans et des ministères - il en a dirigé près d'une demi-douzaine - il a acquis une précieuse expérience des hommes et des événements. On le prétend nonchalant, mais les fonctionnaires qui ont travaillé avec lui en disent le plus grand bien. Il ne se laisse pas encombrer par la paperasse, il fait confiance, il délègue. Pour lui, l'efficacité va de pair avec la discrétion.

Mais c'est surtout à titre de parlementaire que M. Lévesque s'est fait remarquer et a acquis une certaine notoriété. Leader parlementaire du gouvernement, puis de l'Opposition, depuis plus de dix ans, il est devenu un joueur remarquable, un débater rusé. Il pos-

sède, selon l'expression de M. Ryan, "cet instinct qui lui permet de savoir jusqu'où on peut aller dans la lutte parlementaire et jusqu'où on ne doit pas aller". Dans cet exercice, M. Lévesque a terrassé bien des adversaires, mais sans susciter autour de lui des ennemis irréductibles.

Partisan du compromis et de la conciliation, M. Lévesque n'aime rien autant qu'un débat de procédures et de modalités, où il excelle. S'il doit, à l'occa-



sion, s'en prendre aux idées, aux actions, au programme de l'adversaire, il peut être virulent mais en restant respectueux de l'autre. (...)

A plusieurs reprises, il a réussi à atténuer les aspérités de M. Ryan, calmant souvent les éléments les plus bouillonnants du caucus libéral. Homme de parti, soucieux d'unité avant tout, la solidarité est une vertu capitale à ses yeux, même si elle demeure artificielle.

A 56 ans, M. Lévesque ne semble pas avoir d'ambition personnelle, se satisfaisant de son rôle de second violon et de rassembleur des énergies dispersées. Certains pensent qu'en agissant de la sorte, "l'autre Lévesque" n'a pas donné toute sa mesure. Mais il a choisi délibérément de limiter son champ de bataille, d'être avant tout un bon soldat et de préserver jalousement une part de vie privée qui lui permet d'atteindre un certain équilibre personnel.

Déjà, après le départ de M. Bourassa, M. Lévesque a laissé passer l'occasion de devenir chef permanent du Parti libéral. Il a invoqué alors ses responsabilités de chef intérimaire et son souci de neutralité. Les mêmes motifs l'inciteront probablement à aménager, en prenant tout le temps requis, une transition ordonnée entre M. Ryan et le prochain chef, qui sera un autre que lui. (...)

A l'heure de l'incertitude et de l'insécurité évoquée, par M. Ryan, M. Lévesque reste pour les libéraux comme un phare. Son assurance débonnaire lui vient de son allégeance indéfectible à un parti qui dépasse, à ses yeux, les chefs qui passent. Gérard D. demeure, avec son sourire rassurant. Il ne durcira pas les tensions qui déchirent les libéraux, il va s'employer à panser les plaies.

Même s'il a tout vu et connu en politique, M. Lévesque n'est pas cynique ou désabusé. En prenant son rôle au sérieux, pas au tragique, il a pu durer dans cette jungle. Mais comme il veut durer encore, il se contentera d'assurer l'intérim. (...)

Gilles Lesage  
Le Devoir

**Les grands titres**

**Au pen de Laval**

# Emeute aux motifs inconnus

Par Pierre Beauregard

LAVAL (PC) — Trois semaines après la tuerie de l'Institut Archambault, les gardiens du pénitencier à sécurité maximale de Laval, en banlieue nord de la métropole, ont dû utiliser, tard vendredi soir, des gaz lacrymogènes et des armes pour mater le soulèvement de 260 détenus.

Heureusement, l'incident n'a été marqué d'aucune prise d'otage et semble s'être soldé par seulement quatre blessés mineurs, dont un gardien.

Des dégâts matériels ont cependant été causés, mais "ils sont très peu élevés", selon les termes mêmes des autorités du pénitencier.

Au cours d'une conférence de presse convoquée vers 4 heures du matin, samedi, à l'entrée du pavillon principal du complexe carcéral, le directeur du pénitencier, M. Pierre Viau, a expliqué que les détenus avaient pris d'assaut, à 23h15, le contrôle central de l'établissement.

"Le mouvement semble avoir été lancé par trois ou quatre détenus, au moment où tous allaient regagner leurs cellules pour la nuit", a dit M. Viau.

Les gardiens non armés qui accompagnaient les prisonniers ont cependant réussi à quitter l'enceinte sécuritaire, refermant derrière eux les grilles.

**Coups de feu**

L'agent armé en poste dans le contrôle principal, situé sous le dôme du pénitencier, a alerté ses autres collègues, a ajouté M. Viau.

De nombreux coups de feu ont été tirés vers les plafonds, en guise d'avertissement.

Graduellement, la plupart des détenus se sont joints au groupe initial pour tenter de saccager la section centrale du pénitencier.

"Il y a eu tout d'abord trois détenus,

Un détenu a subi une lacération à la tête, un portait diverses ecchymoses et le troisième a été placé en observation à cause de troubles cardiaques.

M. Viau n'a pas été en mesure de fournir l'identité des présumés leaders du tumulte. Il a cepen-

dant expliqué qu'il s'agissait de deux pensionnaires arrivés depuis seulement quelques jours à l'Institut Laval et d'un troisième détenu plus ancien.

**Confinés**

Les détenus resteront confinés à leurs cellules jus-

qu'à nouvel ordre et les visites ont été suspendues pour les pensionnaires de la population régulière, soit le groupe qui a participé à l'émeute.

L'établissement de Laval abrite également 290 autres détenus répartis en deux groupes, la "ségrégation" et le

régime de protection.

Ces détenus sont logés dans d'autres ailes du pénitencier et n'ont pas participé à la violente manifestation.

Le directeur Viau a demandé au ministre du Solliciteur général d'instituer une enquête.

"Rien ne laissait

présager un tel incident", a dit encore M. Viau, en précisant que la tension était plus basse à l'Institut Laval depuis les incidents de Sainte-Anne-des-Plaines.

Les détenus n'ont pu regagner leurs cellules que vers 3 heures samedi matin.

## POUR TOUT LE MOIS D'AOUT

## PROFITEZ DE NOS RABAIS

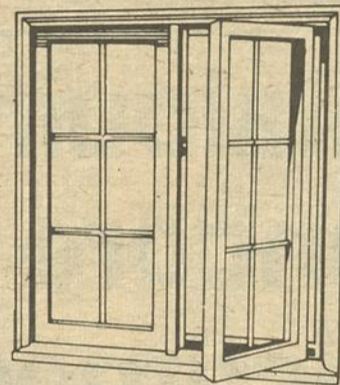
Que ce soit pour rénovation ou la construction de votre résidence, apportez-nous vos plans, nous ferons l'évaluation de vos matériaux requis, ET CELA GRATUITEMENT!



### PORTE PATIO

vice-versa #1800

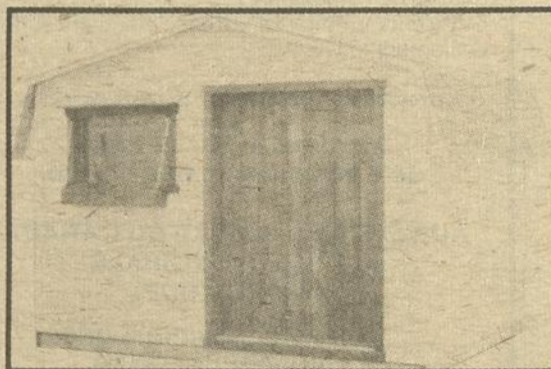
**\$425<sup>00</sup>**



### FENETRES EN INVENTAIRE TRES

### GRANDS SPECIAUX

### REMISE DE JARDIN



**Idéal pour remiser votre quincaillerie. Grandeur 8x10. Disponible dans d'autres grandeurs**

**Pour seulement \$795<sup>00</sup>**

Payer et emporter! Quantité limitée

### NOUVEAU: LOCATION D'OUTILS MANUELS & ELECTRIQUES

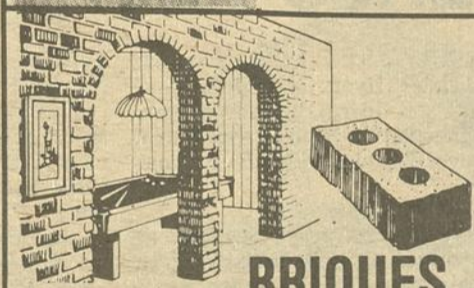
Voyez notre nouveau département de location d'outils manuels et électriques.

- Marteau à plancher bois franc
- Sableuse à plancher
- Marteau à démolition
- Marteau rotatif
- Perceuse à percussion
- Tournevis (drill) à gyproc

### Plancher de chêne

3/4" x 2-1/4"

**.99** p.c.



### BRIQUES

**Prix coûtant moins 10% pour briques en inventaire.**

### BOIS D'EPINETTE

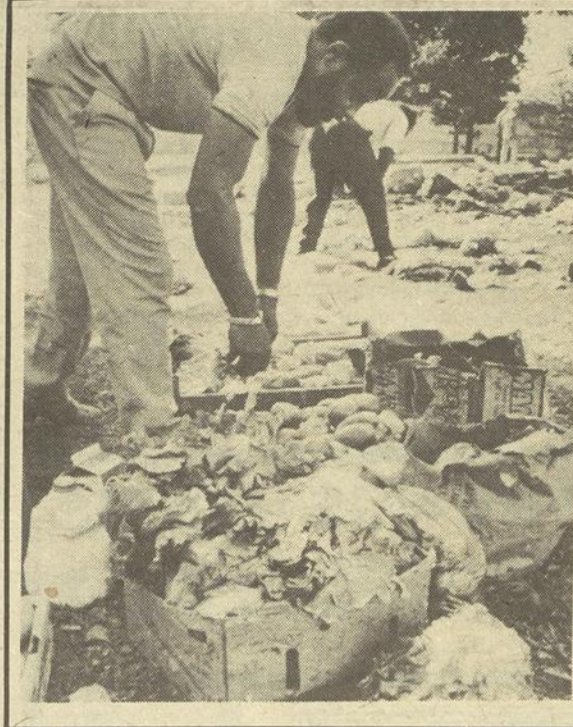


Planche 10" 20° p. lin.  
2 x 4 12° p. lin.  
2 x 8 30° p. lin.  
2 x 10 37° p. lin. (grade utilité)

**Monsieur dismat**

**Matériaux Desroches Ltée**

81 rue St-Jude  
Granby  
378-8451



## Emplettes pas chères

Plusieurs résidents du centre-ville de Pittsburgh ont fait des emplettes à peu de frais samedi matin quand un camion-remorque plein à craquer d'articles d'épicerie a fait une embardée dans un parc municipal éparpillant à qui mieux mieux tout son contenu. La police dut finalement intervenir quand la chicane a commencé entre les ramasseurs de conserves qui se querelaient pour le butin.

# Les Malouines font encore des victimes

PUNTA ARENAS, Chili (AFP) — La mort, vendredi, de 57 baleines échouées près de Punta Arenas, à l'extrême-sud du Chili, a été indirectement provoquée par le conflit des Malouines, a estimé, samedi, un expert de l'Institut chilien de l'Antarctique, le professeur Daniel Torres.

«Le récent conflit des Malouines, avec ses nombreuses explosions sous-marines, a altéré le sens de l'orienta-

tion des cétaqués», a affirmé le professeur, spécialiste des mammifères marins.

Dernières victimes, dans cette hypothèse, du conflit des Malouines, les 57 baleines de l'espèce «globicephalia mellanea» sont venus se jeter sur les rivages proches de l'embouchure orientale du détroit de Magellan, qui relie le Pacifique à l'Atlantique.

# Ryan manquera aux jeunes libéraux

TROIS-RIVIERES (PC) — L'ombre de M. Claude Ryan, chef démissionnaire du Parti libéral du Québec, semblait planer sur le colloque provincial des jeunes libéraux, samedi, à Trois-Rivières.

C'est ce qu'on a pu en déduire, samedi avant-midi, en assistant aux deux plénières: «Les Jeunes et le PLQ» et «Prendre les devants», cette dernière traitant du manifeste politique du PLQ.

«Pour nous tous, même retiré comme chef, Claude Ryan demeurera une grande inspiration. Il a amené de nouvelles idées, a donné une crédibilité et une nouvelle image au parti. Les idées amenées par Ryan ne seront pas jetées par-dessus bord, loin de là, et même les idées des autres ont retrouvé leur place dans le Parti libéral du

Québec avec l'arrivée de M. Ryan, comme chef».

C'est ce que déclarait le jeune Marc Saint-Pierre, de Chambly, ancien président de la Commission jeunesse libérale du Québec, dans un exposé.

Augmenter le nombre de jeunes et les intéresser à participer aux activités du Parti libéral est l'un des buts du PLQ dans sa campagne de reconstruction.

«Depuis 1979, le Parti libéral n'a pas su convaincre les jeunes, n'a pas su les attirer et n'a pas su augmenter leur nombre dans ses rangs», d'ajouter le jeune Saint-Pierre.

Il a alors demandé aux jeunes d'adopter une attitude positive mais déterminée afin de s'assurer d'être écoutés par leurs aînés, et de ne pas hésiter à soumettre des idées.

# Alerte à la bombe à la centrale de Carillon

LACHUTE (PC) — Une alerte à la bombe a semé l'émoi, samedi, à la centrale hydro-électrique de Carillon, sur la rivière des Outaouais.

On a dû fermer l'écluse et évacuer les résidents de plusieurs maisons du secteur environnant, en raison des risques d'inondation advenant une explosion.

L'appel anonyme aurait été logé au bureau d'Hydro-Québec à Montréal, vers 13 heures. Les policiers de la Sûreté du Québec et ceux du détachement d'Hydro-Québec n'ont cependant rien trouvé au cours de leurs recherches.

Ce serait la deuxième fausse alerte à la bombe à cette centrale, depuis deux semaines.

# Les annonces classées

## 372-5433

### 201 PROPRIETES A VENDRE

#1615 GRANBY Secteur tranquille, bloc en brique, grand 5 1/2 pces, et 8 bachelors, grand terrain, 66x201, bon revenu. IMMEUBLES LUC GIRARD INC. Claire Gagné, 372-4366 bur. 378-4325 rés.

**A PRIX REDUIT** pour vente rapide, bungalow, près des Galeries de Granby, école, église, 9 1/2 pces, prix \$49,500. Comptant \$10,000, hypothéqué par propriétaire 13 1/2% pour 3 ans, 409 Desjardins, Granby. Pour visiter, sur rendez-vous seulement, 378-5844 ou 378-7886.

**MAISON** 5 1/2 pces, sous-sol semi-fini, libre immédiatement, taux d'intérêt 13 1/2%, 3 ans, avec subvention provinciale. Faites vite. 378-3325.

**MAISON** 5 1/2 pces, clapboard d'arborite, terrain 100' façade, situé 118 St-André à Bromont, libre immédiatement. 372-1614 après 7h. p.m.

### 201 PROPRIETES A VENDRE

**MAISON NEUVE** 26x38, en brique et aluminium, porte-patio, armoires en chêne, planchers marquetterie, céramique, salle bain. Eligible au programme provincial et fédéral. Tél: 378-4580.

**PLACEMENT J.E.M. INC.** Nous achetons votre propriété «COMPTANT». Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

**QUARTIER RESIDENTIEL** de Cowansville, 6 1/2 pces, plus sous-sol entièrement fini, chauffage à l'huile et poêle à combustion lente, \$40,000. Peut financer. A 127. des Ruisseaux, 263-7252

**STE-SABINE:** maison à vendre ou à louer, 7 pièces. Terrain 49,000 pi.ca. Prix à discuter. 293-5077 ou 244-8839

**WATERLOO:** bungalow brique 32x38, secteur résidentiel, 5 1/2 pces, abri d'auto, bien payagé, balance d'hypothèque transférable à 6 1/4. Tél. 539-1736

### 208 TERRAINS A VENDRE

**RUE COMEAU:** avec taxe d'amélioration locale sur ancien taux, (\$6.50 du pied li.). Faites vite. Seulement 11 lots de disponible. Tél: 378-3325.

**TERRAINS** à vendre ou à échanger, boisés, pour propriétés à revenus ou autres. Tél. 378-6340 ou 378-4890.

### 209 FERMES A VENDRE

**FERME A VENDRE** avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél. (1) 292-3843

**FERME** de 57 acres, sucrerie, maison de 10 pièces, dans village de Ste-Cécile-de-Milton. Tél: 534-2099.

### 210 COMMERCES A VENDRE

**A L'ANGE GARDIEN** magasin général-dépanneur-maison attenante (7 1/2), bon chiffre d'affaires-grand terrain-verger. Tél. Jocelyn Pinsonneault 293-6433 (9 à 12-1 à 5), Marie-Jeanne Lajoie 658-8158.

**DEPANNEUR** à vendre, avec chambre froide, 3 logis, bon chiffre d'affaires. S'adresser: 547 Cowie, Granby.

**FONDS** de commerce à vendre, comprenant: articles de couture, laine, tapis, petit point, frange, matériel d'artisanat, macramé, artisanat, etc... Inventaire \$11,500, au prix coûtant; laisserais pour \$8,000. Cause: maladie. Aussi équipement. 539-2305, 539-2793.

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL** Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-(514)-326-1201, à frais virés.

### 241 APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er sept. Tél: 378-1917 ou 378-6144.

**APP.** 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de \$130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7h. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

**APP.** 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er sept. Accès laveuse-sécheuse, grand stationnement. Situé près des Galeries Granby. Tél. 378-7874 ou 372-6034

**APP.** 2 1/2 pces, très propre, endroit tranquille, situé 157c St-Antoine nord. Tél. 375-4793

**APP.** 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés, taxes comprises. Tél. 378-1486.

**APP.** 2 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, service concierge, libres immédiatement. A 50 St-Hubert, app. 12. Tél: 372-7678.

**APP.** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, endroit tranquille. Pour visiter: 372-8619.

**APP.** 2 1/2, neuf, à louer, planchers de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement. 378-1092

### 241 APPARTEMENTS A LOUER

**APP.** 3 1/2 - 4 1/2 pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

**APP.** 3 1/2 pces, meublé, chauffé, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, endroit propre et tranquille, libre immédiatement. Inf: 375-1395 entre 9h. et 5h.

### 241 APPARTEMENTS A LOUER

**APP.** 3 1/2 grandes pièces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayuse, service laveuse et sècheuse, situé 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. AUSSI: beau grand 4 1/2 neuf, non meublé, à 303 St-Charles Sud. Libres immédiatement. 378-4486.

**APP.** 3 1/2 pces et 4 1/2 pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

**APP.** 3 1/2 pces, meublés, ou non meublés. Tél: 378-8557 après 5H. p.m.

**APP.** 3 1/2 pces, meublé, refait à neuf instal. laveuse-sécheuse, chauffage élect. situé ler plancher à 10-1 Dollard S'ad. 19 St-Louis, Granby.

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, à 94 St-Urbain. AUSSI: 2 1/2 pces, à 31 Centre, libre immédiatement. 372-2173.

**APP.** 4 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, \$290 par mois. AUSSI 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Aussi: 3 1/2 avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, \$245 par mois. Aussi 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

**APP.** de 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, service de buanderie. Tél. 378-0668

**APP. 3 1/2 pces, très propres, peinture neuve, meublés, semi-meublés ou non meublés. Service laveuse-sécheuse. Prix \$200 et plus. Libres immédiatement. Tél. 378-0220**

**APPARTEMENT** 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries de Granby, accès à la laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Téléphone à: 378-7874 ou à 372-6034.

**APT.** 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, avec bail, près centre-ville, endroit propre et tranquille, service de conciergerie, de laveuse, stationnement. 378-0727, 372-1492.

**APT.** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 296 Paré, libre 1er sept. 372-4323.

**APT.** 3 1/2 pces, rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayuse centrale, balcon, prise-auto, \$295. par mois, libre sept. S'adr. à 99 Bourassa. 372-3590.

**APT.** 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, système chauffage électrique, situé 2e étage, 430 Principale. S'adresser 19 St-Louis, Granby.

**GRANBY:** APP. 2 1/2 pces, propre, meublé, chauffé, éclairé, \$165. par mois, coin Guy et Robinson. 534-2099.

**GRAND** 3 1/2 à sous-louer, non meublé, \$230 par mois. Tél. 378-7712 ou 378-9313

**GRAND** 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, chauffé, installation laveuse-séch., \$240. / mois, à 133 boul. Fortin, sous-sol. 375-3652 ou 372-7657.

**LOGIS NEUFS:** 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. \$235/mois. Aussi 2 1/2 meublé, \$225. Tél: 378-7434.

### 242 APPARTEMENTS A PARTAGER

**RECHERCHE** locataire, étudiant ou travailleur, pour partager les frais d'un appartement. 378-2682 avant 5H.p.m.

### 244 LOGEMENTS A LOUER

**LOGIS** 4 1/2 pièces, dans bloc de 6 logis neufs. Tél. 372-6157

## REPRÉSENTANTS (ES)

Coupe-Froid Richelieu, compagnie spécialisée dans la fabrication de coupe-froid, est à la recherche de représentants (es) pour son nouveau territoire de Granby et la Région.

Les personnes demandées devront avoir 30 ans et plus, posséder une automobile, avoir une apparence soignée, et être bilingue.

Une expérience dans la vente directe est absolument nécessaire, et un entraînement sera fourni par la compagnie.

Nous payons une commission très avantageuse et nos représentants se font un revenu très au dessus de la moyenne.

Cette offre d'emploi s'adresse aux gens sérieux seulement.

Si intéressé vous présenter personnellement le

**Mardi 18 août 1982 de 9.00 heures a.m. à 5h.p.m.**

**AU CENTRE D'EMPLOI DU CANADA  
574 RUE PRINCIPALE  
GRANBY, QUE.**

**Demandez Jean-Pierre Denis  
Directeur des Ventes  
Coupe-Froid Richelieu  
OU 1-773-3181 à frais virés.**

PC. 8401

### 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

**TRIPLEX** 3 logis, 5 1/2 pces, en brique, rapporte \$11,120. par année, hypothèque 11 1/2% transférable. Immeubles Populaires Enrg. 102 Principale, Granby. Tél. 375-3656 et 375-5334.

### 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

**MAISON** mobile 1977, 14'x68', avec remise, très bon état, prix à discuter. Après 17h.p.m. à 263-5661.

### 208 TERRAINS A VENDRE

**1 TERRAIN** à vendre multifamilial, avec services, prix à discuter, et conditions faciles. Fait vendre. Téléphone: 378-3325.

**CONSTRUISEZ** à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

### 208 TERRAINS A VENDRE

#1241 **VILLA FORTIER** Magnifique terrain boisé, 150x150. #1271 **ROXTON POND:** Rue St-Jean, 2 terrains, 20,000 pi.ca., \$4,500.

#1589 **TERRASSE BELLEVUE:** Beau terrain boisé, 26,000 pi.ca., taxes minimales, idéal pour belle propriété. IMMEUBLES LUC GIRARD INC. Claire Gagné, 372-4366 bur. 378-4325 rés.

**CANTON GRANBY:** coin Reynolds et Monty, 4 terrains à vendre. Prix à discuter. Tél. 378-7255

**FAUT VOIR POUR LE CROIRE!** A VENDRE plusieurs beaux-terrains boisés, 100x200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500. chacun. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue Béland. Inf: 920 Chemin St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton. 378-1873.

**MONT-PLEASANT** très grand terrain, 100,000 pieds, rue Willy, 195 par 225 de façade, prix raisonnable. 70 Cairns, Granby. 372-8703.

**TRUST GENERAL**

"LE MAÎTRE-COURTIER TRAVAILLE POUR VOUS."

Aussi: ouvert le samedi  
398 PRINCIPALE, GRANBY  
378-8461

L-13470

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**COWANSVILLE** Logis 5 1/2 pces, eau chaude fournie, frais peint, tapis, garage \$235. par mois, libre 1er septembre. 263-3315.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS** 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, meublés. S'adresser à Châteaufort Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**3 1/2, COIN COWIE** et St-Joseph, chauffage électrique, stationnement, \$265. par mois. Soir: 372-9224.

**3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces**, balcon 11x5 pi., piscine extérieure, stationnement pavé, espace pour lave-vaisselle, à partir de \$235. par mois. Tél. 263-6373 ou 378-7434, demandez M. Daigle.

**4 1/2 pces**, situés 100 St-Urbain, libre immédiatement. AUSSI: 4 1/2 à 12 Penelle, Roxton Pond, libre 1er sept. AUSSI 3 1/2 moderne, libre immédiatement, à 133 Drummond. Tél. 372-2173.

**5 1/2 dans demi sous-sol**, près des Galeries et écoles, \$305 par mois. Toutes taxes incluses. Stationnement, déneigement. Libre 1er sept. 378-2654

**A SOUS-LOUER grand 5 1/2 pces**, moderne, inst. laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Tél. 372-3518

**BLOC EN BETON** à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré; 4 1/2, lave-vaisselle inclus, à partir \$295.; 5 1/2, à partir \$345. Toutes taxes incluses; disponibles immédiatement. Payez à partir du 1er sept. seulement. Situés rue Fernand. 372-7129 ou 372-1636.

**CONDOMINIUM LE TOURNESOL**  
Bromont, logements, 2 à 3 c.c. \$370. et \$400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél. 534-2840.

**GRANDS LOGEMENTS NEUFS**  
avec foyer et lave-vaisselle, 4 1/2 et 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél. 378-1457.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**GRAND logis 3 1/2**, stationnement privé, avec prise pour auto, inst. laveuse-sécheuse, libre 1er octobre, \$180. par mois, chemin Roxton Pond. 372-2076 après 6H. p.m.

**LIBRES IMMEDIATEMENT:** 4 1/2 situé 13 Mountain, demi sous-sol, endroit tranquille, (adultes), \$235. AUSSI 75 Fatima, 6 1/2 pces, 1er plancher \$375; 5 1/2 à \$350; 4 1/2 à \$310. Rue Langlois: 4 1/2 à \$300; 5 1/2 à \$340. Pour inf: 372-0382.

**LOGIS 4 1/2 pces**, situé près des Galeries Granby. Tél. 378-8903.

**LOGIS 4 1/2 pces**, à 28 rue Fatima. Libre 1er octobre, \$230 par mois. Inf. 430 Papineau, 378-5086 ou 378-8947

**LOGIS 4 1/2 pces**, avec eau chaude et taxes, \$250 par mois. Aussi 4 1/2, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

**LOGIS 4 1/2**, à sous-louer, \$250. par mois, près hôpital, 261 rue Paré, Granby. Tél.: 372-5789 après 4H. p.m.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS 4 1/2 pces**, à sous-louer, pour le 1er septembre, \$275. par mois. A 631 Honora Lussier, apt.6. Tél. 378-2011.

**LOGIS 5 1/2 pces**, dans un bas, très propre, câble de TV, taxes payées, inst. laveuse-sécheuse, libre immédiatement. \$275 par mois. Tél. avant 2h ou après 6h à: 372-4557

**LOGIS 5 1/2 pces**, chauffé, \$320 par mois. Tél. 375-3656.

**LOGIS 5 1/2**, lav.-sècheuse, poêle et frigidaire si désirés, remise au s.-sol, prise pour auto, \$285., régulièrement \$310. Rendez-vous: 372-7819.

**LOGIS DE LUXE**

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, libres, près lac Boivin., Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Tél. 372-2824

**LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER, 3 1/2 - 4 1/2, A PARTIR DE \$250. PAR MOIS. TEL: 372-6520.**

**LOGIS NEUFS 4 1/2 pces**, situés près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, inst. laveuse-sécheuse, et lave-vaisselle, prise pour auto. Toutes taxes incluses. Libres immédiatement et Septembre. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590.

**PRES DES GALERIES** grand 4 1/2, ménage fait, \$275. rue Simonds, no. 5, Jean-Talon 620-6, rue Lussier, insonorisé, place lave-vaisselle, 610-12, 620-22, \$300. 372-0200.

**PRES DU LAC BOIVIN** grand 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 1er étage, no.2, \$355. Adultes seulement. 29 Grove. 372-0200.

**RUE CEDAR 3 1/2 pces**, fraîchement repeint, prise pour auto, \$225 par mois, poêle et réfrigérateur disponibles sur demande. Tél. 372-6090

**251 CHAMBRES A LOUER**

**CHAMBRE** à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée, pour jeune gens seulement. Tél. 378-1894

**CHAMBRE double** et chambres simples, meublées, situées près de tous les services, centre-ville, 5 minutes de marche du CEGEP. 378-8507.

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**COUPLE** âgé 32 ans, sans enfant, garderait personnes âgées, seules ou couple. Grande maison de campagne, tranquille et grand espace. Logées, nourries, tous services compris. 378-8935.

**PERSONNE SEULE OU COUPLE**

Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.

**A L'AUBERGE DU SOURIRE Granby, 375-3540.**

**254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER**

**A LOUER** Entrepôt, 24x36, avec bureau. Libre immédiatement. Tél. 378-4267, 378-2336.

**GARAGE A LOUER:** 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

**256 BUREAUX A LOUER**

**BUREAU** à louer, 177 Principale; Local à louer, chauffé, eau chaude fournie, 13 rue Centre. Entrepôt à louer, à 3 Centre. Tél. JIA. Leroux, 372-2838.

**256 BUREAUX A LOUER**

**SALLE** à louer 45x45, 2e étage, rue Principale. AUSSI: bureau à louer 350 pi.ca. demi sous-sol rue Principale. Tél. 372-3085

**265 ANIMAUX A VENDRE**

**A VENDRE** 41 chinchillas, standard, aussi quelques noirs avec cages si désiré, prix \$1,200. Waterloo 539-0359.

**VACHES ET VEAUX** Hereford, pur-sang, enregistrés. Un taureau pur-sang, âgé de 15 mois. 539-1985.

**269 BATEAUX**

**BATEAU** hors-bord, 15 pi. avec moteur Johnson 55 forces, \$1,500. Tél: 378-3411.

**PLANCHE** à voile, Sainval-Vecteur S, en parfaite condition, 2 mois d'usage. Tél. 378-0815.

**VOILIER "Mistral"**, 4.04, avec remorque. Le tout en très bon état. \$975. Tél. après 18h à 774-0179

**VOILIER** Catanaram, fibre de verre, 2 voiles, utilisé 4 saisons, avec remorque, \$1,500. Tél: 295-2193.

**271 DIVERS A VENDRE**

**A VENDRE:** tout meuble de maison, neufs ou usagés et marché aux puces. 309 Principale, Granby.

**BOIS de chauffage sec à vendre.** Tél. 539-0391 ou 375-4639.

**BOIS FRANC** de chauffage à vendre. Tél. 378-2444.

**CAMION** International, '70, avec pompe, 2 tonnes, moteur 345, boîte métal, 11'x7'x4", \$975. Demi-cheval, avec selle, bride. 378-0900.

**Les cartes d'affaires**

**PIERRE GIRARDOT**

NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN

GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

**DANIEL SOUTHIÈRE**

NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

PC-8248

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN**

DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

**COMPTABLES AGREES**

74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA  
J.P. Picotte, CA  
L.J. Alain, CA  
Y. Brodeur, CA  
Y. Racine, CA  
L. Dextradeur, CA

A. Desautels, CA

M. Gariépy, CA  
S. Jutil, CA  
J. Frégeau, CA  
A. Charpentier, CA

**1er MOIS GRATUIT**  
**2 1/2, 3 1/2,**  
**4 1/2, 5 1/2**

LOCATION IMMEDIATE

SITUÉS AU:  
1140 SIMONDS SUD  
378-3422  
378-2881

1150 SIMONDS SUD  
378-2294

1190 SIMONDS SUD  
378-3012

la peur tarade les entrailles des mères et tous les pères sont soucieux.

Les deux garçons de Louis XVI qui s'étaient enrôlés les premiers ont déserté l'armée et se cachet Dieu sait où. Les M.P. sont partout. De nuit, de jour, ils peuvent faire irruption chez n'importe qui et bouleverser toute la maison de la cave au grenier de même que les bâtiment de la ferme, dans l'espoir de trouver des coupables. Leur zèle n'a d'égal que leur arrogance et leur grossièreté, dans certains cas. On dit qu'il ont brutalisé Jean-François et sa femme dans le but de leur faire dire où se cache leur neveu, Gabriel. Qui ne comprendrait pas, alors, la rancœur de ces pauvres gens et leurs craintes jour après jour entretenues par les nouvelles des journaux et de la radio?

Et voici qu'on parle de plus en plus de conscription. on nous informe, en grande manchette de propagande «que l'enrôlement volontaire ne suffit pas» et, à côté de ces douloureux propos, on nous fait voir un montage photographique fort bien réussi de la ville de Londres brûlant, fumant, mise à sac par les «barbare ennemis» et dont les pauvres habitants sont réduits à vivre dans des caves humides, dans la promiscuité de dangereuses vermines. C'est à fendre l'âme des plus endurcis!

Mais, au Bord de l'Eau, ne venez pas, malgré tout cela, nous parler de conscription! On n'en veut pas!... Et, il n'y a pas que les gens d'ici qui y sont opposés... La population entière de notre province ne veut pas entendre parler.

— Si nos enfants doivent mourir, y vont mourir icite de leur bonne mort, me dit Jean-François, y iront pas se faire massacrer de l'aut'e bord.

Et justement, comme pas hasard, le gouvernement de notre province décide de faire des élections.

— C'est ben certain, décrète Polite, qu'on veut avoir un chèque en blanc pour passer la conscription! C'est pas moé qui va lui donner. Prenez-en ma parole!

Finauds comme ils sont, les gens du Bord de l'Eau ne se laissent pas leurrer facilement. On ne se gêne pas pour dire que cette campagne électorale sera une affaire de propagande pour la guerre.

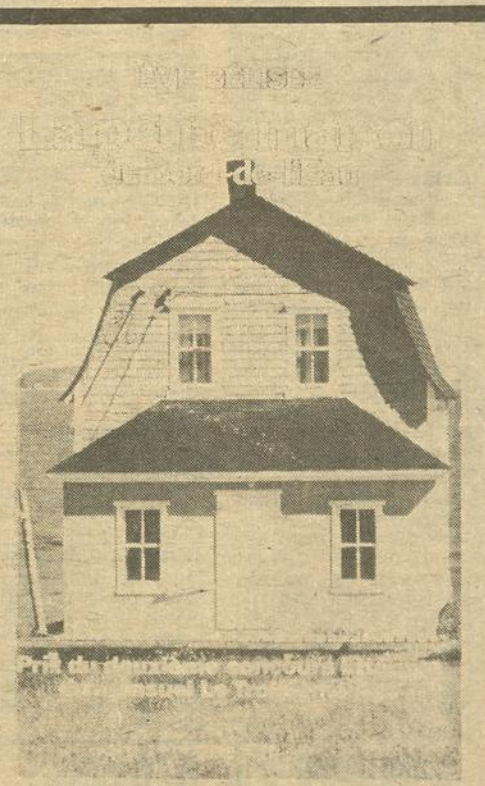
J'écoute parler nos gens, je lis aussi les journaux de toutes couleurs et de toutes opinions et je me dis que notre peuple est bien étrange. Deux nations dont les origines sont aux antipodes l'une de l'autres: le premier, venu avec ses racines latines, sa chaleur d'approche et sa vivacité d'esprit, et le conquérant anglo-saxon au flegme imperturbable comme la glace polaire. Après deux cents ans de vie commune, nous n'avons pas encore réussi à nous fondre en unité parfaite. Il arrive souvent que lorsque l'on veut aller à gauche, l'autre opte pour la droite. Ils me font penser à des chevaux mal domptés. Il serait bien surprenant qu'ils puissent faire l'unanimité sur un sujet aussi grave que la participation à la guerre.

Dans l'attachement que je garde à mon pays, je rêve de voir découvreurs et conquérants fraterniser dans un grand mouvement de solidarité. J'imagine un peuple capable de se comprendre réellement dans le respect de ses aspirations propres et de sa culture particulière. Je pense qu'un patriotisme commun pourrait peut-être encore nous unir si nous parvenions à nous regarder franchement dans les yeux sans soupçon en essayant de nous découvrir des ressemblances ou, du moins, des intérêts communs.

Mon espoir n'a peut-être d'égal que mes illusions, mais, joue après jour, il entretient mon optimisme.

Comment donc puis-je encore rêver quand tout le monde s'agite autour de moi?... En temps d'élections il faut avoir les deux pieds sur la terre, me dit-on.

Dans ce pays du Bord de l'Eau, on se croirait en période de carnaval. La politique est le sport préféré des habitants. On aime la politique qui nous change de la routine, du terme quotidien. On voit aussi de nouveaux visages et le petit «caribou» coule à flots



comme une belle grande mer d'automne. On se congratule ou on s'engueule de belle façon et chacun tente de tirer la «couverte» de son bord. On se réunit par petits groupes dans les maisons, on tire des plans, on élabore des projets pour sauver la nation. On dirait bien que dans chaque habitant du Bord de l'Eau, il y a un politicien qui sommeille tant on met d'ardeur à défendre son point de vue.

Chaque campagne électorale crée une espèce de climat de débânde difficile à expliquer. On abandonne tout travail qui n'est pas absolument nécessaire.

à suivre

**271** DIVERS  
A VENDRE

**CARABINE 22, 250**, Remington, avec télescope "TASCO", 6x18; avec équipement pour recharger. AUSSI cabane à pêche, 6x8, avec poêle à bois, 539-1377 après 5H. p.m.

**CAUSE: DEPART:** vieux set chambre coucher, matelas et sommier neufs \$250; TV noir et blanc 18" \$40; set cuisine \$35; moquette indienne neuve \$50; 2 chaises droites en rotin neuves \$100. Tél. 372-0846

**CUEILLENZ VOTRE** maïs sucré à petit grains, pour congélation. Aussi maïs 2 couleurs, 0.60 douz; fèves jaunes, 0.25 lb; pomme Melba, 0.15 lb. Avons de cueillis: patates, concombres, carottes, betteraves, etc... Miel doux en vrac. Chez ALEXIS MORIN, 15, Route 235, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217.

**FOIN**

à vendre, livré. Tél. après 6 hrs 372-7820.

**Le Roi Des Aubaines**  
VENTE et ACHAT

De meubles usagés. 10% de réduction sur poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de salon.

**2 CHEMIN DALE**  
Tél: 372-8585.

**MINI-SECHEUSE**, état de neuf, demande \$175., très bonne condition. 378-4629 ou 378-5987.

**NOUS ACHETONS** vos meubles usagés, tels que: poêle, frigidaire, set de chambre, et ménage complet. Aussi avons plusieurs spéciaux en magasin, ainsi que balance de ligne, set de salon, etc. Pour informations: AMEUBLEMENT DUFFERIN Inc., 678 rue Dufferin, tél: 372-3717 ou 372-5003.

**RATEAU** fileur \$200; épandeur à fumier, \$250; charrue à bilot, \$500; souffleuse \$800; pelle \$250; grappe \$150; chaînes pour tracteur \$200; sleigh \$350; selky avec attelage \$75; monte-balles \$250; chariot-fumier \$250; trailer \$300; Charrue à foin \$300; 2 rouets anti-ques; cheval 800 lbs \$650; poney \$350; 4 selles, \$75, \$75, \$85, \$150; 4 brebis \$100 ch.; chèvres nubiennes pure sang. 1-292-3843.

**SET** de chambre canadien, très propre, comprenant lit Queen Size, table de chevet, commode, grand tureau, 2 miroirs, prix \$1,500 et set de cuisine en pin, 1 table et 4 chaises, \$450. Tél. 378-4277.

**TELEVEUSEURS** portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

**TERRE NOIRE** de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. ANDRE LACOSTE, paysagiste, 372-2744.

**TONDEUSE** neuve à vendre, moteur 3.5 C.V. 4 temps, sac arrière. 2 ans de garantie. Prix à discuter. Tél. 375-2869

**TRAILER** en bonne condition pour seulement \$125, dimension boîte 15"x4"x8", monté sur roues 14". Set de "Caméo" broderie liquide, complet avec livres d'instruction. 378-2017.

**TV A LOUER:** à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél: 378-4153.

**ACHETONS**  
AUTOS POUR  
FERRAILLE

- \* Vieux fer
- \* Culvre
- \* Radiateurs
- \* Batteries

**INFORMATIONS:**  
**372-6748**

PC-8303

**273** MACHINERIE  
A VENDRE

**SECHOIR** à maïs Mordige, 450 minots; charrues 4 raies, ajustables. Cause de vente: terre vendue. (514)-772-2082.

**286** DEMANDE  
A ACHETER

**ACHETERAIS** réfrigérateurs, poêles, laveuses-sècheuses, en bonne condition. Tél: 378-0239.

**301** PERSONNEL  
DEMANDE

**ABSOLUMENT BESOIN** de vendeurs à temps partiel (meubles). Contactez Marthe à 378-3910

**ACTUELLEMENT** besoin de 3 vendeurs à temps partiel, dans magasin de meubles. Contactez Jacques, 378-3910.

**AVONI ACCUMULEZ DES \$\$\$** pour vos vacances d'été. Gagnez de \$8 à \$12 l'heure. Laissez-nous vous montrer comment. Composez dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

**CUISINIER** demandé, sachant faire pizza. Se présente chez Rapid Pizzeria, au 478, Boul. Boivin, Granby.

**FEMME** pour faire ménage régulier, le jeudi, sur chemin Milton. Devra se voyager. 378-1227.

**LIVREUR** demandé, avec petite voiture récente, connaissant la ville, à temps partiel. Se présente chez Rapid Pizzeria, au 478, Boul. Boivin, Granby.

**302** TRAVAIL  
DEMANDE

**BRIQUETEUR** compétent demande ouvrage: réparation cheminée, foyer pierres. Spécial du mois: tirer joints blancs après 1980.

**345** REPARATIONS  
D'APPAREILS

**REPARATIONS** d'appareils ménagers. Spécial du mois: tirer joints blancs après 1980.

**Service Laplante**  
RÉPARATION  
(514) 372-3832

**Service Laplante**

RÉPARATION À DOMICILE  
D'APPAREILS MÉNAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POÊLE,  
LAVEUSE-SÈCHEUSE,  
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.  
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

**365** MOTOCYCLETTES  
SCOOTERS

**HONDA** 750, 1972, moteur 836, prix \$850. Tél: 539-1747.

**KAWASAKI 750 LTD, 1980,** 17,000km, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 372-9918

**MOTO HONDA CB 200,** bonne condition, bas millage. S'adr: 277 Avenue du Parc, app. 1, Granby.

**MOTO Suzuki 1981,** modèle GS-650, GLX. Tél. 372-0520

**368** CAMIONS

**CAMION Dodge 77,** 8 cylindres, pneus neufs, boîte fibre de verre, \$3,200. Tél. 539-2139.

**JEEP 4x4 Bronco 1967,** moteur reconditionné, clutch neuve, pneus neufs, 1 winch 4 tonnes, 1 toit rigide et 1/2 toit rigide, prix \$1,000. Intéressé seulement Tél. 293-5592.

**JIMMY 4x4, 1974,** transmission manuelle, prix \$850. Tél. 372-6983.

**370** AUTOS  
A VENDRE

**DUSTER 1975,** 6 cylindres, 3 vitesses, 84,000 milles, prix \$400. Tél. 375-2337.

**LAURENTIEN 1975,** blanc, 2 portes, 2 pneus radiaux 4 saisons, neufs; batterie neuve, radio Am-Fm, \$600. Tél: 378-4269, Laurier, après 18H. p.m.

**PLYMOUTH ARROW JT,** 1977, automatique, 4 cyl., en très bonne condition. AUSSI Pontiac Astre, 1975, 4 cyl., autom., hatch back. 375-1680 ou 61 Cédar.

**PLYMOUTH ARROW JT,** 1977, automatique, 4 cyl., en très bonne condition. AUSSI Chevrolet, Vegas, 1976, 4 vitesses, 4 cylindres, 2 portes, radio, 375-1680 ou 61 Cédar.

**322** EDUCATION  
INSTRUCTION

**MEDICAMENTS NATURELS**  
Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissances pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour un revenu additionnel, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

**323** COURS  
PRIVES

**COURS** de vitrail, assemblage de lampes tiffany, matériaux en vente. Pour renseignements: Atmosphère Tiffany, 70 Principale, Granby. 372-8417.

**342** GARDERIES

**GARDERAI**s enfants entre 0 et 5 ans; paroisse Assomption. Si intéressé: 372-3826.

**343** SERVICES  
DIVERS

**CARTOMANCIENNE** sur rendez-vous seulement. Tél. 378-4440

**DECAPAGE** de meubles de tous genres et finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

**345** REPARATIONS  
D'APPAREILS

**REPARATIONS** d'appareils ménagers. Spécial du mois: tirer joints blancs après 1980.

**BOULANGER**  
Mme. Hermance

A Cowansville le 14 août 1982 est décédée Mme Hermance Boulanger, à l'âge de 78 ans, épouse de feu Harold Boulanger, demeurant à Sutton. Elle laisse ses enfants et leurs conjoints: M et Mme Réal Boulanger, M et Mme Robert Boulanger, M et Mme Benoit Boulanger, M et Mme Hercule Boulanger ainsi que Michelle Boulanger-Bussières, de même que ses frères et soeurs, de nombreux petits-enfants, arrière-petits enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle est exposée au salon

Désourdy-Wilson  
rue Principale  
à Sutton.

La célébration eucharistique aura lieu mardi à 14 heures à l'église Saint-André de Sutton. Inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples informations, s'il vous plaît composez 263-1212.

16

**ENCAN**

pour  
ETIENNE GIRARDIN  
No 891, 9e Rang  
ST-THEODORE  
D'ACTION  
(Cte Johnson)

SAMEDI le 21 août 1982 à MIDI  
Sera vendu un très bon troupeau de 75 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 60 bonnes vaches dont quelques-unes fraîches vélées et les autres toutes resailées; 12 belles taures âgées de 2 ans saillies pour décembre, janvier et février et 3 jeunes taureaux très bons reproducteurs.

Machinerie: tracteur Oliver No. 1365 diesel à 4 roues motrices avec servodirection, barrage de roues, sortie d'huile et chargeur sur le devant muni de pelle à gravier et de pelle à neige - en bonne condition; bulldozer International HD-3 diesel avec chargeur avant et pelle à gravier; endanneuse Massey Ferguson No. 775 hydrostatique avec conditionneur et 12 pds de faux - NEUVE; 3 planteurs à maïs dont un Massey Ferguson No 640 à 4 rangs, pneumatiques, combiné avec monte-neuf - NEUF, un Oliver à 4 rangs modèle à plate att. 3 pts et un Massey Ferguson à 2 rangs att. 3 pts - en très bonne condition; épandeur à engrais chimique rotatif att. 3 pts; faneuse à foie Kuhn att. 3 pts - neuve; rateau Vicon à 4 branches; presse à foie Massey Ferguson No. 12 avec lance-balles - en très bonne condition; 2 voitures à 6 roues de 40 pds-neuves, fourragère Massey Ferguson avec nez à bié-d'inde 1 rang et pick-up à foie; 2 très bonnes boîtes à ensilage New Holland à 3 batteurs avec voiture à 4 roues de 20 pds d'une capacité de 12 tonnes - NEUVE; souffleur à ensilage New-Holland No. 28 - NEUF; débouleur de silo Wic ajustable de 18 à 24 pds, chariot à ensilage Wic avec moteur à gaz; séchoir à maïs Mordige sur prise de force - comme neuf 2 ans d'usage; débrousailleuse Woods Modèle M-5 att. 3 pts - neuve; malaxeur à ciment avec cylindre att. 3 pts - comme neuf; grosse pompe à eau sur roues avec moteur à gaz et boyau de 3 pces; bonne remorque tandem pour le transport des animaux avec boîte fermée; grosse remorque à bascule à roues doubles; benne à moule Cote en aluminium d'une capacité de 6 tonnes avec vis de déchargement - comme d'autres articles trop long à énumérer

Équipement de laiterie: réservoir John Wood d'une capacité de 750 gals (2839 litre) chaudière et saut-pas Universel; moteur et compresseur de traveuse Zero avec moteur 3 HP - neuf et 4 chaudières de traveuse Chore-boy magnétiques. Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière.

Conditions comptant ou prêt de banque. Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur DANIEL PAUL HUS encanteur bilingue

Tel. 514-773-5660  
635 rue Papineau  
St-Hyacinthe, Que.

En employant les chiffres de 1980, la banque dit que la PNB per capita du Canada était de \$10,130; celui des États-Unis, de \$11,360 et celui du Royaume-Uni de \$7,920.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

**Les décès**



**TOP**  
Georges

A Granby le 15 août 1982, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Georges Top, époux de Jeanne Camus, demeurant à Granby. Une liturgie de la Parole aura lieu lundi le 16 août à la chapelle de la

Résidence funéraire  
J.A. LeSieur Inc.  
855 Principale  
Granby

à 11h00, suivi de la crémation. La dépouille sera exposée à compter de 9h00 lundi matin.

M. Top laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. Georget Top, de Montréal; M. Michel Lavigne (Jeannine), de Granby; ses petits-enfants: Natasha et Jessika Top, Michael, Luc et Frédéric Lavigne; ses soeurs: Mme Germaine Marquis, Mme Argentine Degroote, demeurant en France et plusieurs neveux et nièces.

(16)



**DUGUAY**  
RINGUETTE  
Jeannine

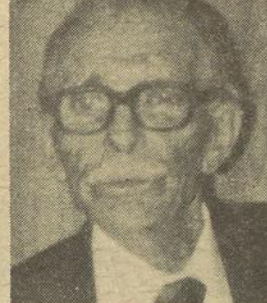
A Granby le 15 août 1982, à l'âge de 42 ans est décédée Mme Jeannine Duguay Ringuette demeurant à Adamsville. Les funérailles auront lieu mardi le 17 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière d'Adamsville. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Elle laisse dans le deuil outre son époux sa fille et son gendre, M. Mme Yves Marois (Linda), de Thetford Mines; ses parents: M. Mme Roméo Duguay, d'Adamsville; ses frères et soeurs: M. Mme Benoit Duguay, de Thetford Mines; M. Mme Edith Duguay, de Loggieville, N.B.; M. Mme Félicien Duguay, de Granby; M. Mme Jacques Duguay, de Cowansville; M. Mme Laurent Duguay, de Granby; M. Mme Gaston Duguay, de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Gaétan Duguay, d'Adamsville; Carole et Jean-Marie Duguay, d'Adamsville; Huguette Duguay et Michel Bernard, de l'Île du Prince Édouard; ainsi que ses beaux frères et belles soeurs, neveux et nièces.

(16-17)



**GAZAILLE**  
M. THEODORE

A Granby le 12 août 1982 à l'âge de 71 ans est décédé M. Théodore Gazeille époux de Mariq-Blanche Bouchard demeurant à Granby. Les funérailles ont eu lieu samedi le 14 août, sous la direction du

Salon funéraire  
DRUMMOND

L'inhumation fut faite à Roxton Falls.

Outre son épouse, il laisse sa fille Lise de Granby; ses fils et belles-filles M. Mme Jean-Marc Gazeille (Francoise Hamel) de Magog; M. Mme Albert Gazeille (Gisèle Groulx) de Hull; M. Mme Léo Gazeille (Louise Cormier) de Granby; 12 petits enfants et une arrière petite fille; ses frères et belles-soeurs, M. Raymond Gazeille de Ste-Rose; M. Jean-Paul Gazeille de Drummondville; M. Vincent Gazeille de Granby; M. et Mme Roland Gazeille, de Granby; Mme Anna Lauzon de Montréal; Mme Thérèse Lynch de Ste-Rose; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mme Armand Bouchard, Roxton Falls; M. Mme Albert Bouchard Cowansville; M. Mme Ovide Paul de Indian Orchard, Mass.; Mme Florence Bouchard de St-Jean; M. Mme Dominick Sarlo, Harrison, N.Y.; Mme Gabrielle Bouchard de Cowansville; M. Mme Marcel Bouchard de Farnham; M. Mme Gaston Beauchemin de Roxton Falls; M. Mme Adrien Beaudry de Roxton Falls; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(14-16)

**Le Canada**  
**11e plus**  
**RICHE**

WASHINGTON (PC) — Le Canada est arrivé au onzième rang en 1980, derrière les États-Unis (9e) mais devant le Royaume-Uni (15e), parmi les nations industrialisées, pour ce qui est du revenu per capita, a annoncé la Banque mondiale, dimanche.

Les rangs sont établis sur la base du produit national brut divisé par la population et exprimé en dollars américains. Le produit national brut d'un pays est la somme de ses ventes de biens et services à l'intérieur et à l'étranger.

En employant les chiffres de 1980, la banque dit que la PNB per capita du Canada était de \$10,130; celui des États-Unis, de \$11,360 et celui du Royaume-Uni de \$7,920.

La Suisse occupe toujours le premier rang des pays industrialisés avec un PNB de \$16,440, suivie de l'Allemagne de l'Ouest, avec \$13,590; de la Suède, à \$13,520; du Danemark, à \$12,950; de la Norvège, à \$12,650; et de la Belgique, à \$12,180.

**MONUMENTS**  
**LETTREGE**  
**RÉPARATION**  
TÉL.: 372-7729

**GRANBY GRANITE ENR.**  
Mme Lucille G. Ménard, Prop.  
451 Dufferin (face au cimetière chemin Roxton)  
GRANBY, P.Q.

PC-392

**La Voix de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.00	\$95.00

**ABC**

Dans les endroits desservis par camelots

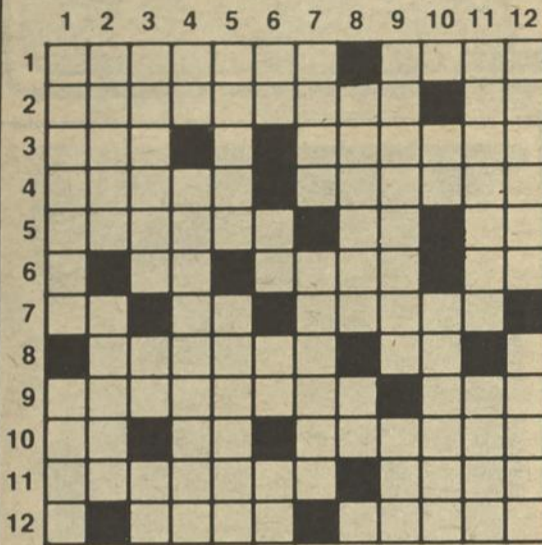
**PAR LA POSTE**  
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, J2G 2V4

Granby, Qué.  
Tél.: 372-5433

# Les mots croisés

## PROBLEME NO 65



### HORIZONTALEMENT

- Logement dans le comble d'un bâtiment. — Dieu grec de la Guerre.
- Famille de plantes dicotylédones gamopétales. — Equerre.
- Du verbe mettre. — Oter à quelqu'un la jouissance d'un avantage.
- Fait exactement comme un autre. — Qualité que le sel communique.
- Chants funèbres, chez les Grecs et les Romains. — Symb. chim. — Nég.
- Term. d'inf. — Aviateur français, né à Marseille (1881-1927)

- qui disparut en tentant la traversée de l'Atlantique. — Adv. de lieu.
- Coup de baguette. — Art. espagnol. — Danger, risque.
  - Ensemble des choses qui existent réellement. — Dans.
  - Action d'entourer d'un lien une plante, une greffe. — Triage.
  - Id Est. — Pron. neutre anglais. — Désirer ce que possède un autre.
  - Prétentieux, vaniteux. — Celle avec qui on est lié d'affection réciproque.
  - Du verbe servir. — Tentent avec hardiesse.

### VERTICALEMENT

- Grouper deux à deux. — Femelle d'un chien de chasse.
- Gouffre très profond. — Celui qui conduit des ânes.
- Avarice, laderrie. — Symb. chim. — Carte à jouer.
- Adv. de lieu. — Etoffe ancienne en laine pure ou mélangée.
- Viciée, corrompue. — Combattre corps à corps.
- Symb. chim. — Scandium. — Petit ruisseau. — Ancienne note de musique.
- Lézard à pattes très courtes. — Pratiquer une opération chirurgicale.
- Arbre qui fournit une sève sucrée. — Dans.
- Relatif à l'asile. — Du verbe aller.
- Du verbe voir. — Intérieur et profond.
- Sans commencement ni fin. — Viscère double.
- Clair, pur et calme. — Petit trait horizontal.

© Edimédia Inc.

### SOLUTION DU PROBLEME NO 64



## \$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Rôtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est et les résidents de l'Estrie ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_

LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO. \_\_\_\_\_

EST \_\_\_\_\_

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTÈRE

LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE GRANBY, QUÉ. J2G 2V4

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

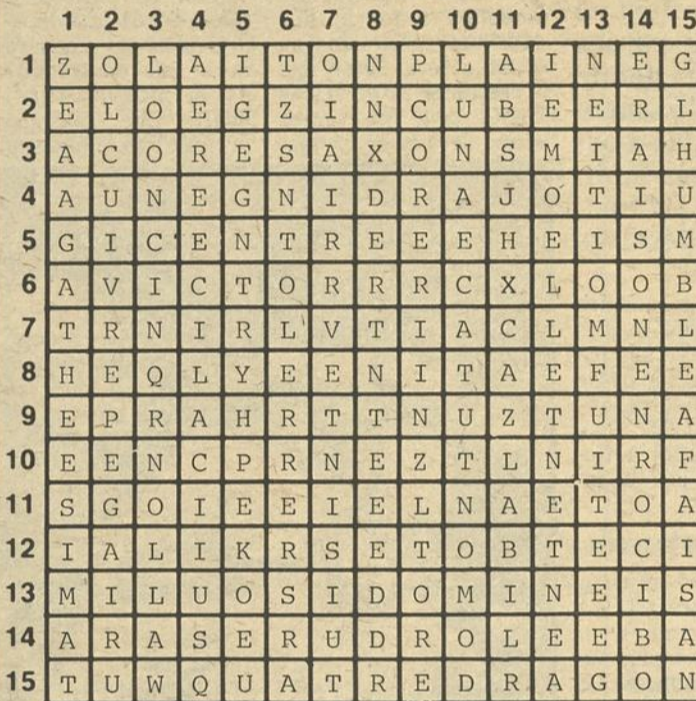
## Le mot mystère



6 Lettres

Le mot clef — Plante herbacée

Edimédia Inc.



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- |         |         |         |        |
|---------|---------|---------|--------|
| Açores  | Entente | Laiton  | Raison |
| Agathe  | Faisan  | Latex   | Ruskin |
| Araser  | Fuite   | Lauzes  |        |
| Balzac  | Génial  | Moelle  | Saxons |
| Bicorne | Geôle   | Moitié  | Tamise |
| Calice  | Harpe   |         |        |
| Centre  | Humble  | Nichoïr | Uriage |
| Chèvre  |         |         | Uriel  |
| Cinq    | Incube  | Orient  | Victor |
| Cintre  | Ingénu  |         |        |
| Cuivre  |         | Plaine  | Wallon |
|         | Jardin  | Prêtre  |        |
| Dominé  |         |         |        |
| Domont  | Kentia  | Quatre  | Zinc   |
| Dragon  | Képhyr  |         | Zola   |
| Drôle   |         |         |        |

La gagnante du no. 34 (sortie) Mme Florence Dutilly rue Notre-Dame à Roxton Falls. Le tirage a été effectué par Mlle Louise Couture de Granby.

## L'horoscope

### BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Des amis prouvent leur utilité. Une résistance tombe enfin. On ne parle que d'amour autour de vous. Fiez-vous à vos souvenirs. Il se présente une occasion unique. Un absent cause toute une sensation.

### TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Une complication disparaît. De nouvelles perspectives sont encourageantes. Vos moyens d'action sont bons. Vous n'avez aucune raison de douter. On vous réserve un avantage particulier.

### GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

La vérité est lente à se manifester. Rendez-vous opportuns. Les affaires sont les affaires. Il ne faut pas gober tout ce qui se dit. Un rêve n'en est plus un. Ne mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce.

### CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous aimez la nouveauté. Une nouvelle vous ravit. Ne mettez pas tous vos oeufs dans le même panier. Vous gagnez une belle partie. Une nouvelle personne vous attire. L'incrédulité n'est pas de mise.

### LION

du 23 juillet au 23 août

A l'impossible nul n'est tenu. On vante votre psychologie. Ne vous cachez pas derrière un paravent. Il ne faut pas redire sur tout. Modérez votre empressement.

### VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Une affaire commence à s'embrouiller. Vous causez tout un émoi. La prudence devient nécessaire. Votre conduite soulève des commentaires. Vous trouvez une pilule amère. Des esprits s'échauffent.

### BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous concluez de nouveaux arrangements. Les belles occasions abondent. Une personne regrette une parole légère. Ne discutez pas inutilement. Vous mêlez l'utile à l'agréable. Pas de chichis.

### SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

L'autre sexe fait preuve d'indépendance. Vous établissez un nouveau contact. Une chose reste secrète. Vous êtes optimiste. C'est toujours le résultat qui compte. Vous avez l'embaras du choix.

### SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous signifiez vos intentions. Nouvelles ambiguës. On vous propose une belle affaire. Vous vous plaisez à certains propos. Ne perdez pas votre temps en frivolités. Vous ne prenez pas les bons moyens.

### CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez le don de convaincre. Quelqu'un pense à vous. Vous comprenez bien la valeur des sentiments de l'autre sexe. Un nouveau plan s'élabore. Vous savez plaire à tout le monde. On vous attend.

### VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Il faut vous concentrer fortement. Vous faites d'une pierre deux coups. L'autre sexe recherche votre compagnie. Vous sortez vainqueur d'une épreuve. On frappe chez vous.

### POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

La vie sociale vous attire. Un geste s'avère éloquent. Un rumeur vous rend perplexe. Votre temps ne vous appartient plus. Ne vous immisciez pas dans les affaires d'autrui. Une aventure est commentée.

nom: \_\_\_\_\_

adresse: \_\_\_\_\_

tél: \_\_\_\_\_

Réduction de \$200 sur commande de \$10.00 et plus (commande acceptée)



### BLONDINETTE



### MICKY MOUSE



## VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

**Le seul majeur des  
Concordes réussi  
par Nick Arakgi...**

# Les sports

## Les Concordes, ouais...

**EDMONTON (PC) — Le quart-arrière Warren Moon, recevant une protection adéquate pour la première fois en quatre matches, a lancé trois passes de touchés dans la deuxième demie pour conduire les Eskimos d'Edmonton à une victoire de 46-8 sur les Concordes de Montréal hier après-midi. C'était la première victoire du Edmonton au cours de leurs quatre derniers matches.**

Moon a atteint Mike Levenseller avec une passe de touché de 10 verges au 3e quart et des passes de 7 et 18 verges à Tom Scott au 4e quart.

Cliff Olander, le quart-arrière réserviste, est venu remplacer Moon dans les cinq dernières minutes du match et en trois jeux seulement a mené les Eskimos sur une distance de 50 verges pour leur touché final soit une passe de 19 verges à Mark DeBrueys. Dave Cutler a réussi cinq transformations, trois placements et deux simples.

Une défensive très agressive exercée par Edmonton a tenu en échec les Concordes tout au long du match et c'est seulement vers la fin du 4e quart que le quart substitut Steve

Alatorre a pu conduire les Concordes à des gains de 75 verges en cinq jeux pour une passe de touché de quatre verges à Nick Arakgi. Puis Alatorre a passé à Howard Ballage pour ajouter deux points.

### De solides passes

Les Eskimos ont remporté la victoire grâce à la passe, un domaine qui est leur force depuis les dix dernières années. Le seul touché réussi sans une passe fut celui de Kevin Cole au 2e quart sur une course de trois verges pour terminer le huitième jeu du Edmonton qui a englobé 97 verges.

Ces jeux ont été réussis grâce aux receveurs de passes des Eskimos dont un de Brian Fryer de 21 verges et de Levenseller de 9 verges qui a apporté le ballon à

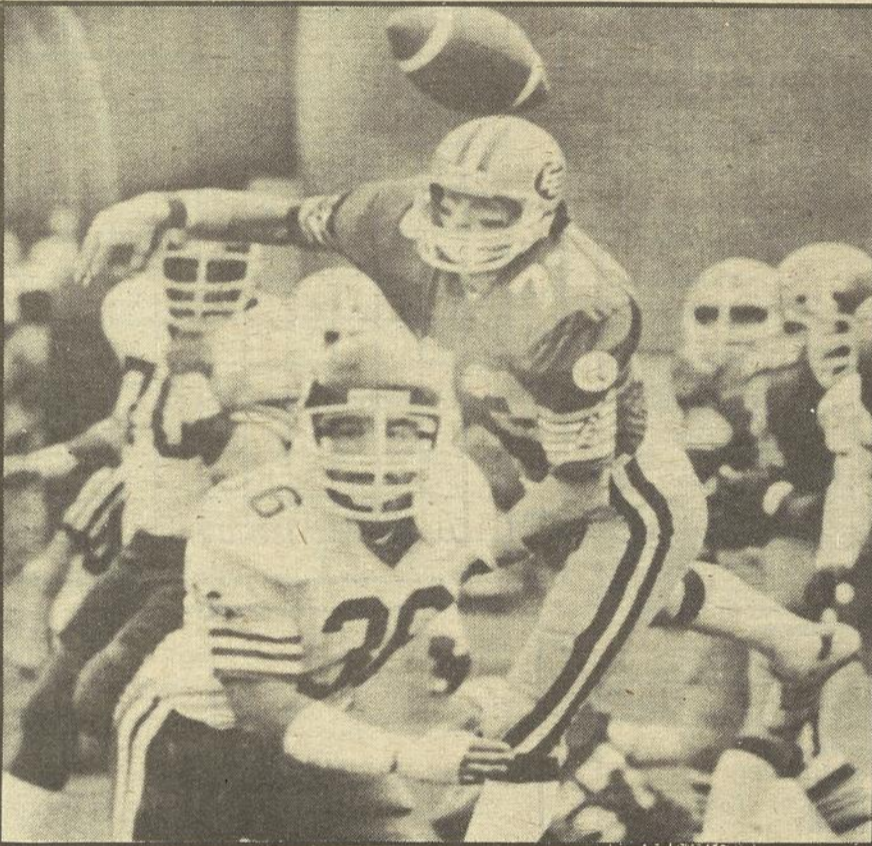
trois verges des buts des Concordes.

La ligne offensive des Eskimos a fourni une excellente protection au quart-arrière Moon qui a complété 25 de ses 40 passes pour 385 verges avant de laisser sa pla-

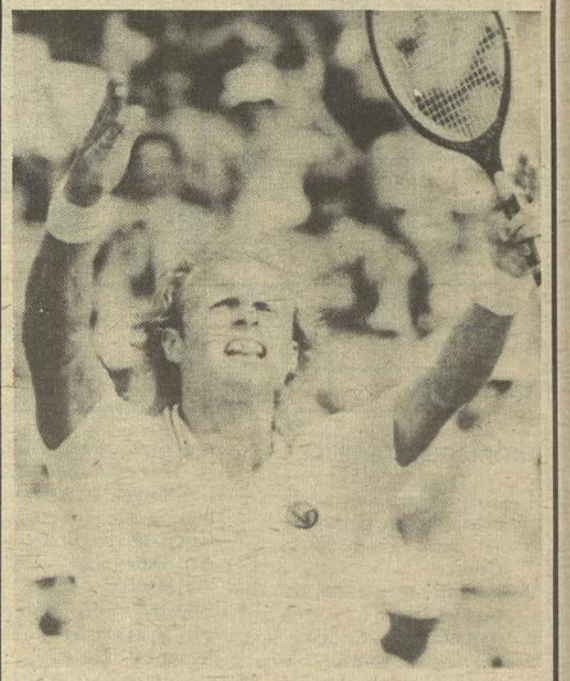
ce lorsque Edmonton menait 38-0.

Pour sa part, la défensive des Eskimos a pris soin des Concordes et a mis constamment de la pression sur les quarts Luc Tousignant et Alatorre. Menés par

Dave Fennell et James Parker, la défense du Edmonton a réussi quatre sacs du quart-arrière et n'a pas accordé un premier essai en deuxième demie jusqu'au milieu du quatrième quart...



Le receveur de passe Mike Levenseller saute dans le but d'enlever le ballon à John Palazeti, des Concordes. Le match a été disputé à sens unique... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Vitas Gerulaitis jubile et pour cause. Il vient de remporter l'Omnium canadien...

## Gerulaitis surprend Ivan Lendl

**TORONTO (PC) — Quatrième tête de série, l'Américain Vitas Gerulaitis a disposé du Tchécoslovaque Ivan Lendl 4-6, 6-1 et 6-3 dans la finale des Internationaux de tennis de Toronto.**

Agé de 28 ans, Gerulaitis, l'un des joueurs les plus rapides sur le circuit Grand Prix, a mis sa vitesse et sa très grande précision à profit pour menotter Lendl, troisième tête de série. Il a ainsi empoché \$48,000 US d'une bourse globale de \$300,000.

Agé de 22 ans, Lendl n'a pas donné l'impression de vouloir remporter un troisième titre à ces championnats. Il a joué de nonchalance et n'a pas su tirer avantage des services de Gerulaitis qui a commis pas moins de huit doubles fautes. Il a néanmoins amassé \$24,000 pour gonfler le total de ses gains à \$1,187,650.

Gerulaitis a eu accès à la finale suite au désistement de Jimmy Connors samedi en demi-finale. Celui-ci a été contraint à l'abandon en raison d'un mal de dos. Pendant ce temps, Lendl l'emportait 6-4 et 6-4 devant le favori John McEnroe.

### Circuit féminin

Sylvie Tétreault, la seule québécoise encore en lice au début de la journée a été éliminée du tableau principal du Challenge Players hier après-midi par la Torontoise Carling Bassett. Le pointage final fut de 6-1 et 6-1.

Par ailleurs, les qualifications se sont poursuivies sur les autres courts du Stade Jarry et trois autres joueuses ont obtenu leur laissez-passer pour le tableau principal. Il s'agit des Tchécoslovaques Eva Budarova et Marcela Skuherska, ainsi que la Suédoise Lena Sandin.

La jeune française de 17 ans, Catherine Tanvier, a battu l'Américaine Beth Norton en deux manches, au compte de 6-3 et 6-3. Il s'agissait d'une deuxième victoire en quelques semaines pour Tanvier sur Norton, son aînée de sept ans.

4  
♣

**VOYEZ DÈS  
MAINTENANT**

**NOTRE  
NOUVELLE  
COLLECTION  
AUTOMNE '82  
EN MAGASIN**

**UNE VISITE À NOTRE  
BOUTIQUE VOUS CONVAINCRA**

BOUTIQUE

*Marie & Isabel*

Vêtements pour dames et jeunes filles  
Vêtements de bases et lingerie  
Marie Hébert, prop.

338 Principale, Granby 378-5021  
Voisin Mercerie RICHARD.

L-13286

Au Grand Prix d'Autriche

## Une première pour de Angelis

par Patrice BURCHKALTER

**ZELTWEG, Autriche (AFP) —** L'Italien Elio de Angelis sur Lotus a remporté le Grand Prix d'Autriche de Formule 1, hier à Zeltweg, à l'issue d'un sprint éblouissant, et par quelques centimètres seulement. Les attaques effrénées du Finlandais Keke Rosberg n'ont pu vanir à bout de ce jeune Italien, trop désireux d'enlever son premier succès, et d'apporter une 72e victoire à l'écurie britannique, la première depuis celle de Mario Andretti au Grand Prix des Pays-Bas en 1978.

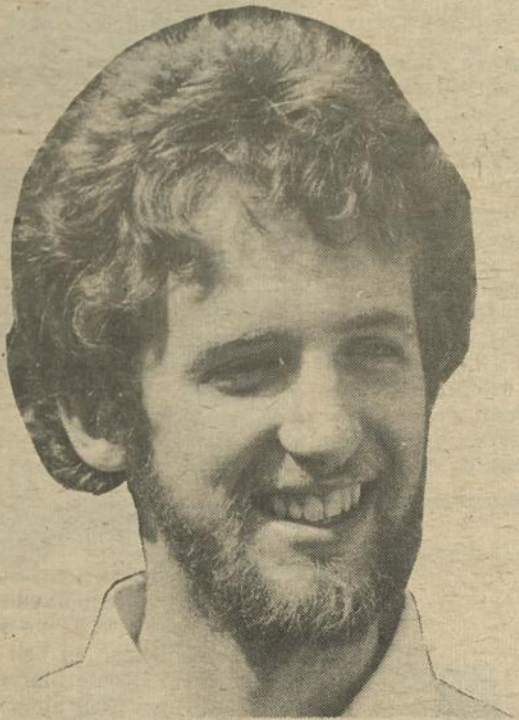
Elio de Angelis l'était ainsi de la plus belle manière qui soit la prolongation de son contrat, si-

gnée le matin même. Mais que cela avait été dur et... inattendu. En effet, hormis la résistance opposée à Rosberg dans le dernier tour, l'Italien crut longtemps qu'il devrait se contenter d'une place d'honneur derrière les "turbo". Dans les premiers tours, d'abord, lorsque son compatriote Ricardo Patrese et le Brésilien Nelson Piquet menèrent un train d'enfer, seuls les Français Alain Prost et René Arnoux, à bord de leurs Renault, pouvant suivre de loin le rythme imposé.

Prost se retrouvait d'ailleurs rapidement seul pour inquiéter les Brabham, Arnoux, en panne de "turbo", devant abandonner dès le 15e tour.

Tournoi pro-am à La Providence

# Larochelle, Levasseur et Bernard à l'action...



François Bernard est reposé et il s'attend à bien jouer, à son troisième tournoi de la saison. (Photo Mario Beaugard)

**BROMONT(CB) —** Même s'il a encore mal à la jambe, Gilles Larochelle prend part aujourd'hui à un tournoi pro-am au club de golf de La Providence.

Sa jambe droite le fait souffrir dès qu'il s'élance avec un bâton. Plus tôt en saison, il s'est étiré des ligaments du genou. "Il me faudrait plusieurs jours de repos complet pour faire du bien, mais je ne peux me permettre de le faire. Je vais tout simplement attendre à l'hiver, car je ne retournerai pas en Floride cette année".

Néanmoins, il est extrêmement confiant de remporter la victoire sur le terrain qu'il connaît particulièrement bien pour y avoir participé à un grand nombre de tournois.

Pour Larochelle, ce pro-am servira ni plus ni moins de pratique à

la manche du Circuit Labatt Bleue des professionnels du Québec, qui se tiendra jeudi au club de Farnham et auquel sera rattachée l'alléchante bourse de \$15.000.

Pour leur part, Daniel Levasseur du club Granby Saint-Paul ainsi qu'un autre assistant professionnel du club de Bromont, François Bernard, participent au tournoi.

"Ce coup-ci, il ne faut pas que je fasse rire de moi", dit François Bernard, qui avait mal paru à sa dernière compétition à Beloeil avec une ronde de 89.

"Je viens d'acquiescer mon sixième poteur de la saison et cette fois, j'ai l'impression que c'est le dernier. C'est

peut-être psychologique, mais je suis à l'aise avec celui-là."

"Je veux jouer moins de 80 et contrairement à ce qui s'était produit à Beloeil, je ne devrais pas avoir de problème. Je suis très reposé, alors qu'au dernier tournoi auquel j'ai participé, j'étais sur les nerfs et j'étais fatigué. D'après moi, tout devrait bien aller, car mes fers courts sont toujours placés au bon endroit. Seuls de bons coups roulés me manquaient. Toutefois, avec la confiance que j'ai retrouvée, je sais que je peux bien faire".

Il faut noter que la bourse de ce pro-am n'est pas tellement élevée, puisqu'elle se chiffre à seulement \$3500.

## En bref...

### Thomas invaincu

L'espoir poids lourd américain de boxe Pinklon Thomas n'a toujours pas concédé de défaite en 20 combats. Il a battu, samedi, son compatriote James Tillis, par arrêt de l'arbitre au 8e round d'un match prévu en 10 reprises.

L'arbitre a très sagement décidé d'arrêter le combat 58 secondes après le début de la 8e reprise, alors que Tillis, classé 6e mondial par le WBC, était pratiquement K.O. debout.

### Titre pour Arsamakov

Le Soviétique Israel Arsamakov a remporté, samedi à Sao Paulo, le titre de la catégorie des 82,5 kg aux 8e championnats du monde juniors d'haltérophilie, en établissant de nouveaux records du monde à l'arraché (170 kg), à l'épaulé-jeté (215), et au total (385 kg).

### Parachutisme: Koritcheva #1

La Soviétique Larisa Koritcheva a remporté le titre de championne du monde de parachutisme à l'issue des épreuves d'atterrissage individuel de précision et des figures, samedi à Lucenec (Slovaquie centrale), aux 16e

championnats du monde de parachutisme.

L'atterrissage individuel de précision est revenu à l'Américaine Cheryl Stearns. C'est le second succès américain après la victoire de Maurice Fernandez dans les figures.

### Basket: gain du Québec

Le Québec a défait l'Ontario, la province championne par 72-52 pour remporter le championnat national féminin de basketball samedi soir. L'Ontario n'avait pas perdu un match tout au long de ce tournoi mais n'a pu vaincre une équipe du Québec très déterminée dans la deuxième demie du match de finale.

Le Québec avait perdu 81-69 et 62-61 dans les matches préliminaires contre l'Ontario.

### Milt Ottey bat Stones...

Le Torontois Milt Ottey a eu le meilleur sur l'Américain Dwight Stones pour remporter le concours du saut en hauteur du meeting d'athlétisme Nikaia présenté à Nice, sur la Côte d'Azur.

Ottey a franchi 2m27 contre 2m24 pour Stones. Ces deux sauteurs avaient terminé ex-aequo au premier rang d'une autre compétition plus tôt cette semaine.

## Plusieurs gains des Cosmos

**GRANBY —** L'an dernier, plus de 500 personnes avaient participé au pique-nique annuel des Cosmos de Granby.

L'année dernière, toutes les équipes des Cosmos avaient joué à Granby, le jour du pique-nique. Cette année, il en manquait trois.

Environ 400 personnes ont participé au pique-nique, où le maïs était offert gratuitement, hier.

Au niveau des résultats, toutefois, ça a bien été. Le pee-wee 12 ans et la formation midget sont parvenus à remporter deux victoires, durant la fin de semaine. Le pee-wee a inscrit un gain de 4 à 1 samedi à Saint-Hyacinthe, tandis qu'hier lors du pique-nique, il disposait de Saint-Lambert, 5 à 2.

Le pee-wee 11 ans a baissé pavillon devant Saint-Bruno, samedi par la marque de 4 à 1, et n'a pu faire mieux qu'annuler devant une formation d'étoiles des ligues des Loisirs, 1 à 1.

Les Cosmos bantams et les Cosmos de Lachine se sont livrés un match nul de 1 à 1, hier.

Courses de motos à Shannonville

## Santerre se joue un vilain tour

**SHANNONVILLE(CB) —** Pour la première fois de la saison, le Cowansvillois Daniel Santerre n'a pas remporté les deux courses auxquelles il a pris part, hier à Shannonville, alors qu'il participait à une tranche du championnat canadien de moto sur route.

Il a enlevé le premier rang en 250cc, mais a terminé quatrième au 555cc Grand Prix.

"C'est une gaffe qui m'a fait rater une autre victoire", dit-il. "J'ai trop forcé en qualification et j'ai sorti de piste après avoir dérapé dans un virage. Avec cette histoire, je n'ai pas réussi à me qualifier, je devais donc participer à la finale en consolation. Comme j'ai réussi à terminer premier, j'ai obtenu le droit de participer à la finale en dernière position au départ.

Je suis parti 29ième et finalement, après avoir remonté beaucoup de monde, j'ai fini quatrième."

"Mais il a fallu que je me batte pour terminer à cette position".

"C'est cette petite erreur de samedi qui m'a causé tout ce trouble".

Dans deux semaines, le championnat canadien se transportera à Sanair.

## Renée Fournier, l'argent aux épreuves combinées

**QUÉBEC —** De la délégation de la région, seule Renée Fournier, du CAPS de Waterloo, a remporté une médaille lors de la compétition des épreuves combinées d'athlétisme, présentée à Québec en fin de semaine. Elle a terminé

deuxième — ça lui donne l'argent — au programme de sept épreuves chez les seniors, l'hectathlon, avec un total de 3170 points. En n'accumulant aucun point après avoir raté ses trois essais au javelot, elle a laissé filer la première position. Au

100m haies, elle a réalisé une performance de 17s53, elle a lancé le poids à 8m7, a sauté 1m51 en hauteur, couru le 200m en 31s7, le 800m en 2m44 et sauté 4m52 en longueur.

Marie-Josée LeDuc, du club d'athlétisme de Saint-

Césaire termine quatrième au triathlon chez les cadettes, avec 1764 points (4m85 en longueur, 13s57 au 80m haies et 8m89 au lancer du poids).

En octathlon, Daniel Valade de Waterloo, termine quatrième chez les ju-

véniles, en ayant accumulé 4300 points à la suite des huit épreuves (17s51 au 110m haies, 12s91 au 100m, 1m67 en hauteur, trois mètres à la perche, 41m24 au javelot, 28m56 au disque, 5m18 au 1500m et 5m81 en longueur).

7

**Jean-Paul Aubin**

515, Principale, Granby 378-9840

Mécanique générale  
Libre service et lave-auto automatique  
Auto et camionnette  
Satisfaction garantie

**SPÉCIAL DU MOIS D'AOUT**

VÉRIFICATION EN 30 POINTS  
OFFRE SPÉCIAL DU SERVICE DE PROFESSIONNEL

\$19<sup>44</sup>

seulement

TIRAGE \$10. ESSENCE TOUS LES SAMEDIS.

**CAMION MINIATURE "Majorette"**

Fait à l'échelle  
Rég.: 9.99

\$8<sup>50</sup>

## La soirée de fermeture du tennis senior

GRANBY — La soirée de fermeture de la ligue de tennis senior Rossignol aura lieu demain soir au tennis St-Luc à compter de 19h.

Du côté féminin, l'équipe Salon Française de la capitaine Suzanne Guay affrontera la formation la Maisonnereale de la capitaine Micheline Brodeur. Fait à noter, l'équipe Marie-Isabelle de la capitaine Marie Southière, championne de la saison régulière, est déjà éliminée.

Par ailleurs du côté masculin, l'équipe Sports Experts, du capitaine Richard Guay, qui l'a emporté en saison régulière, tentera de faire de même en éliminatoires en affrontant le club Au Grand Bazar.

Les rencontres de tennis seront suivies de l'élection du comité pour la saison 1983. En cas de pluie, la soirée de fermeture aura quand même lieu au chalet du club St-Luc.

## Du baseball à son meilleur

GRANBY — Les équipes des différentes ligues du baseball mineur de Granby entameront leur dernière semaine d'activité, lundi, et cette semaine s'avérera très chargée...

D'abord, chacune des catégories, soit l'atome (lundi), le pee-wee (mercredi) et le moustique (jeudi), aura sa journée spéciale avec des rencontres qui débiteront dès 9h en matinée.

Toutefois, la crème de cette semaine spéciale, ce sera demain, alors que des équipes du baseball mineur de Greenfield Park viendront affronter des équipes locales, à 9h, 11h et 13h.

Des matchs à ne pas manquer pour les friands de baseball mineur.

16 août: la campagne de financement

# Du nouveau: "La Relance"

GRANBY (FB) — Le club d'athlétisme de Granby connaît un branle-bas important depuis quelques semaines dont l'un des éléments consistera, bientôt, à un changement de nom...

"Le club s'appellera bientôt "La Relance" de Granby. C'est un nom qui a été approuvé par pas mal tous les athlètes et ça s'inscrit dans un mou-

vement de renouveau commencé au cours des dernières semaines", précise Michel Morin, un nouvel entraîneur qui vient de se joindre à Alain Marion, qui lui oeuvre au sein du club d'athlétisme depuis trois ans.

"Le club compte une trentaine de membres et au cours de l'été, nous avons participé à quelques épreuves et à partir de septembre, l'entraînement va être axé sur la course d'endurance comme le cross-country, et aussi, en vue du relais de deux heures de St-Hyacin-

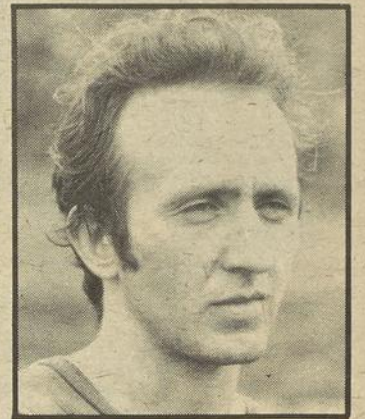
the en septembre également", note pour sa part Marion.

Marion fait aussi remarquer que la prochaine session d'entraînement se fera en vue de la participation à diverses activités du printemps et de l'été 1983, tel que les rencontres des clubs-écoles, le championnat scolaire et les finales régionales des Jeux du Québec.

"Nous allons faire aussi du recrutement à l'automne afin de porter le nombre d'athlètes à un maximum de 40. Avec deux entraîneurs, c'est difficile d'accepter plus de 40 athlètes



Alain Marion, entraîneur depuis trois ans.



Michel Morin, le nouveau. (Photos Mario Beauregard)

si tu veux donner un bon entraînement", signale Morin en rappelant que l'entraînement se poursuit à une fréquence de deux séances par semaine.

### Financement

Morin fait remarquer que le club d'athlétisme de Granby lancera une campagne de financement le 16 août et qu'un des principaux éléments sera un lave-auto qui aura lieu au cours de la fin de semaine.

"Nous voulons amasser de l'argent pour être en mesure de participer à certaines compétitions, acheter de l'équipement et aussi aider à défrayer un peu les dépenses d'essence des parents qui voyagent les athlètes. Nous avons un très bon groupe de parents pour nous appuyer et c'est la moindre des choses de les aider un peu", conclut Morin.



Les membres du club d'athlétisme de Granby poursuivent actuellement l'entraînement sur terrain plat alors qu'à l'automne l'entraînement se fera en fonction des courses d'endurance de type cross-country. (Photo Mario Beauregard)

# Le baseball mineur du soir termine une autre saison

GRANBY (FB) — La ligue de baseball mineur du soir des Loisirs de Granby a complété une autre saison en couronnant les gagnants des ligues pee-wee et bantam.

C'est ainsi que chez les pee-wees, les Cards de l'instructeur Normand Choquette ont ajouté la victoire en finale des séries éliminatoires — et ce en deux parties consécutives — à celle du championnat de la saison régulière.

Du côté de la catégorie bantam, les Phillies de l'instructeur Serge Blanchard ont causé une certaine surprise en disposant des Expos, les champions de la saison régulière, en deux rencontres d'affilée.

De son côté, le responsable du baseball bantam, Mario Guertin, estime que dans l'ensemble, les choses ont bien fonctionné malgré un début chancelant.

"Les choses ont mal commencé car j'ai été malade au début de la saison quand j'avais la charge des ligues pee-wee et bantam. Je n'étais pas aussi disponible que je l'aurais voulu et j'ai donc décidé de confier la responsabilité du pee-wee à Luc Grondin", précise Guertin en faisant le point sur les activités de la saison.

### Les filles...

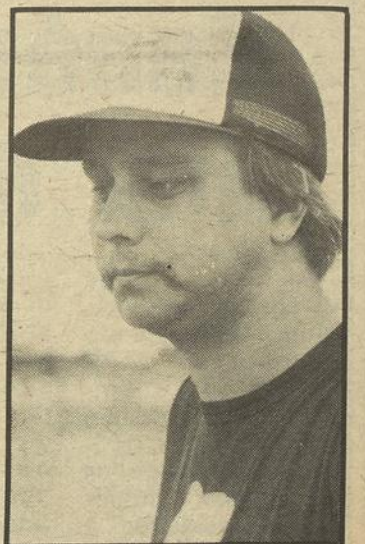
Il signale aussi que la ligue a innové cette année en fonctionnant à cinq équipes au lieu de quatre, ce qui a amené des réaménagements dans l'élaboration du calendrier régulier et le fonctionnement des séries. De plus, pour la première année, huit filles ont évolué dans ce circuit et il mentionne, que dans l'ensemble, la plupart d'entre elles ont connu assez de difficultés.

Pour sa part, Blanchard, qui

en est à sa quatrième année à titre d'instructeur, estime que le nombre d'équipes aurait pu être baissé de cinq à quatre, ce qui aurait permis d'avoir un plus grand réservoir de joueurs pour chaque formation. Il se montre également par ailleurs peu favorable au fait que des filles évoluent dans cette ligue et note qu'un circuit exclusivement féminin serait plus approprié.

Au niveau du pee-wee, Choquette note que la dernière saison a été intéressante: "Il y avait une bonne atmosphère et les instructeurs ont collaboré, puisqu'il y en avait trois nouveaux sur quatre".

Il précise aussi que l'expérience des parties hors-concours contre l'arnham a été fort appréciée par les joueurs et les instructeurs et devrait être répétée au cours des années à venir.



Mario Guertin, responsable de la ligue de baseball bantam. (Photo Mario Beauregard)

K  
♥

GENS DE L'AGE D'OR

(65 ans et plus)

"LES MERCREDIS EN OR"

10% de réduction

(sauf cigarettes et spéciaux)

sur présentation de votre  
carte d'assurance-maladie  
de 13h00 à 18h00  
seulement



PHARM-ÉCONOMIES  
JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

372-6666

168, PRINCIPALE  
GRANBY



L-12694

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

Section est	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	67	50	573	—
Philadelphie	66	51	564	1
Montréal	61	55	525	5 1/2
Pittsburgh	60	57	513	7
New York	50	66	431	16 1/2
Chicago	51	69	425	17 1/2

### Section ouest

G	P	Moy.	Diff.	
Los Angeles	66	53	554	—
Atlanta	63	53	543	1 1/2
San Diego	63	55	534	2 1/2
San Francisco	62	57	521	4
Houston	53	63	457	11 1/2
Cincinnati	42	75	359	23

### Vendredi

St-Louis 2 Pittsburgh 6
Philadelphie 2 Montréal 3
Houston 0 Cincinnati 3
Chicago 4 New York 6
Atlanta 4 San Diego 7
San Francisco 1 Los Angeles 6

### Samedi

Philadelphie 15 Montréal 11
Chicago 7 New York 4
St-Louis 4 Pittsburgh 1
Houston 2 Cincinnati 0

San Francisco 4 Los Angeles 2

Atlanta 6 San Diego 5

### Dimanche

Chicago 4 New York 5
Chicago 6 New York 5
St-Louis 12 Pittsburgh 5
St-Louis 5 Pittsburgh 2
Philadelphie 3 Montréal 1
Houston 7 Cincinnati 3
San Francisco 8 Los Angeles 6
Atlanta 5 San Diego 6

### LIGUE AMÉRICAINNE

#### Section est

G	P	Moy.	Diff.	
Milwaukee	68	48	586	—
Boston	63	52	548	4 1/2
Baltimore	60	54	526	7
Détroit	58	57	504	9 1/2
New York	56	58	491	11
Toronto	57	61	483	12
Cleveland	54	58	482	12

#### Section ouest

G	P	Moy.	Diff.	
Kansas City	66	49	573	—
Californie	66	50	569	1/2
Chicago	63	52	548	3
Seattle	58	58	500	8 1/2
Oakland	52	66	440	15 1/2
Texas	46	67	407	19
Minnesota	40	77	342	27

### Vendredi

Baltimore 2 Boston 5
Kansas City 1 Detroit 10
Toronto 1 Milwaukee 3
New York 4 Chicago 3



### LIGUE NORD-AMÉRICAINNE DE SOCCER

#### Division est

G	P	PP	PC	PB	Pts
New York	21	8	66	47	60
Toronto	16	13	54	41	45
Montréal	17	12	51	39	42
Chicago	11	18	50	62	47

#### Division sud

G	P	PP	PC	PB	Pts
F. Lauderdale	16	13	59	70	52
Tulsa	14	15	64	53	54
Tampa Bay	11	18	41	65	36
Jacksonville	10	19	38	64	36

#### Division ouest

G	P	PP	PC	PB	Pts
Seattle	17	13	70	46	58
Vancouver	19	10	55	44	44
San Diego	17	12	63	50	49
San Jose	13	16	47	53	38
Portland	12	17	43	43	37
Edmonton	10	20	37	61	32

### Samedi

Vancouver 0 Edmonton 1
Jacksonville 1 Toronto 0
Portland 2 San Jose 0

### Dimanche

Tulsa à Fort Lauderdale
Chicago à New York

### Mardi

Jacksonville à Montréal
-------------------------



### LIGUE CANADIENNE

#### Conférence de l'est

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	6	3	2	1153	149	7
Hamilton	6	3	3	0149	168	6
Ottawa	5	1	4	0114	136	2
Montréal	5	1	4	0	47	163

#### Conférence de l'ouest

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	5	4	1	0153	99	8
Calgary	5	3	1	1133	88	7
Vancouver	5	3	2	0139	145	6
Edmonton	6	3	3	0208	127	6
Regina	5	2	3	0118	139	4

### Samedi

Calgary 30 Vancouver 8
------------------------

### Dimanche

Montréal 8 Edmonton 46
------------------------

### Mardi

Ottawa à Toronto
------------------

### Vendredi

Winnipeg à Calgary
--------------------

### Samedi

Hamilton à Regina
-------------------

### Dimanche

Vancouver à Montréal
----------------------

### TOUCH-FOOTBALL

#### Division Fontaine

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Sports Experts	2	1	1	0	52	34
Tav. Sports	2	1	1	0	47	22
Dupont Sports	2	1	1	0	28	44
Aldex	2	1	1	0	28	55

#### Division Dubuc

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Peinture Dumas	2	2	0	0	66	0
Chez Ben	2	2	0	0	47	27
Club IBM	2	0	2	0	12	59
Multi-Service	2	0	2	0	15	54

### Dimanche

Tav. Sports 33 Aldex 0
Chez Ben 21 Multi-Service 15
Dupont Sports 6 Sports Experts 30
Club IBM 0 Peinture Dumas 33

### Dimanche 22

Multi-Service vs Dupont Sports (Nap.-Fontaine, 9h)
Sports Experts vs Chez Ben (Parc Dubuc, 9h)
Tav. Sports vs Peinture Dumas (Nap.-Fontaine, 11h)
Aldex vs Club IBM (Parc Dubuc, 11h)

# Écarté de la compétition par une blessure au dos...

# “J'aurais remporté le Championnat de l'Est du Canada”

— Jean-François LÉVEILLÉ

par Claude BÉLISLE  
**GRANBY** — C'est d'une façon très bizarre que Jean-François Léveillé a appris qu'il ne ferait plus de ski nautique en compétition cette année...

Il était rendu à Rimouski, prêt à sauter sur ses skis à l'occasion du Championnat québécois, quant son père lui a communiqué les recommandations du médecin qui venait de consulter les radiographies de son dos.

“S'il avait eu le malheur de tomber de nouveau à très grande vitesse, la moelle épinière aurait été atteinte. A ce moment, nous aurions parlé de paralysie”, explique M. Claude Léveillé.

Jean-François Léveillé s'est fracturé trois vertèbres du dos en chutant au moment où il s'apprêtait à s'engager sur une plate-forme de saut, à 70 mph. Au début, la blessure semblait très légère, mais à la suite d'examen plus approfondis, les médecins a recommandé au skieur de ne plus compétitionner pour le reste de la saison.

D'autres spécialistes consultés auparavant n'avaient pu diagnostiquer la blessure à sa vraie gravité. “Avec des radiographies prises de face, il était impossible de voir que la vertèbre était avancée à l'intérieur de la cage thoracique.”

La blessure ne semblait pas très grave, car j'étais en mesure de me déplacer aisément. J'avais même recommencé à skier et à faire d'autres sports”, dit Jean-François Léveillé.

### Gain en vue

“C'est dommage car avec les performances

que je faisais depuis le début de l'été, j'aurais probablement remporté le Championnat de l'Est du Canada”, croit Jean-François Léveillé.

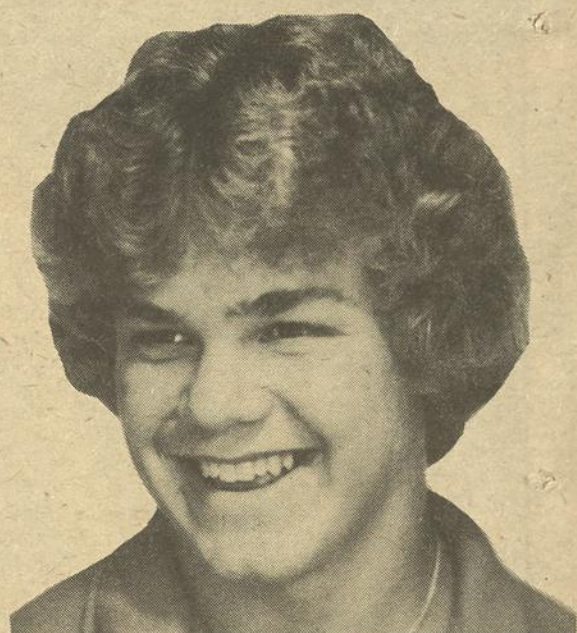
“Si j'avais pu être blessé en début de saison, disons au mois d'avril, j'aurais été avantagé car j'aurais eu le temps de revenir à temps pour la saison de compétitions. Maintenant, je les rate toutes”.

Outre la natation et l'haltérophilie couché sur un banc qu'il est autorisé à pratiquer, Jean-François Léveillé est condamné à l'inactivité jusqu'à la mi-novembre.

“Lorsque le lac est calme et qu'il fait beau, j'ai réellement envie de recommencer à skier. Chose certaine, j'aimerais bien être en mesure d'en faire au moins une fois avant la fin du mois”.

Bien qu'il demeurera plusieurs mois sans entraînement, il croit que son retour à la compétition se fera de façon aisée. “Si la blessure guérit correctement, je devrais être capable de reprendre ma forme assez rapidement. Au bout de deux semaines et demie ou trois semaines je devrais avoir repris la forme que j'avais avant d'être blessé”.

“Si l'Équipe du Québec organise son voyage en Floride cet hiver, j'aimerais bien pouvoir y aller afin de skier un peu. A ce moment, j'aurais été plusieurs mois sans toucher aux skis”.



Le ski nautique, c'est bien fini pour Jean-François Léveillé... du moins pour cette année. (Photo Mario Beaugard)

## LANCEURS PRÉVUS

### LIGUE AMÉRICAINNE

Cleveland (Waits 1-11 et Whitson 2-2) à Toronto (Gott 3-8 et Geisel 1-0), 2, 5 p.m.  
 Kansas City (Blue 9-8 et Splitteroff 7-6) à New York (Righetti 6-5 et Erickson 8-8), 2, 5:30 p.m.  
 Baltimore (D. Martinez 11-9) à Boston (Rainey 6-4), 7:35 p.m.  
 Seattle (Clark 2-0) à Detroit (Morris 13-11), 7:35 p.m.  
 Chicago (Dotson 6-11) à Texas (Honeycutt 5-13), 8:35 p.m.  
 Californie (Zahn 13-5) à Oakland (McCatty 6-2), 10:35 p.m.

### LIGUE NATIONALE

Houston (Ruhle 6-8) à Cincinnati (Shirley 4-9), 7:35 p.m.

## Les Expos en chiffres

### Au bâton

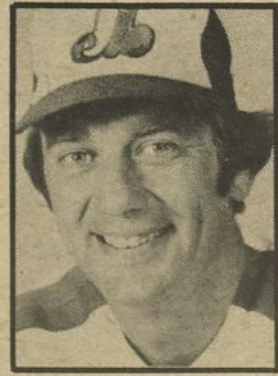
	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Blackwell	37	1	6	3	0	0	.162
Carter	392	65	118	74	23	2	.301
Cromartie	368	40	91	50	10	3	.247
Dawson	427	78	127	56	14	26	.297
Flynn	51	1	14	6	0	0	.275
Francona	131	14	42	9	0	2	.321
R. Johnson	17	2	4	2	0	0	.235
Little	18	3	5	2	0	1	.278
Mills	55	5	14	2	1	0	.255
Norman	60	6	13	7	2	0	.217
Oliver	430	66	140	83	18	5	.326
Raines	459	62	130	32	3	54	.283
Speier	375	29	100	34	3	0	.267
Wallach	417	66	115	66	16	4	.276
White	95	12	25	13	2	2	.263
Youngblood	48	9	14	7	0	2	.292

### Au monticule

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	4	12	2	99.2	52	43	44	4.70
Fryman	7	2	8	53.0	24	21	32	4.08
Gullickson	9	9	0	163.1	69	47	113	3.80
Lea	9	6	0	119.0	42	35	78	3.18
Palmer	6	4	0	73.2	26	36	46	3.18
Reardon	4	2	19	71.2	20	24	59	2.51
Rogers	14	6	0	196.1	53	49	124	2.43
Sanderson	6	11	0	162.1	65	47	114	3.60
Schatzeder	0	2	0	28.2	13	11	13	4.08
B. Smith	1	1	2	44.2	22	17	25	4.43

## Le club des experts

Ce lanceur droitier a débuté sa carrière avec les Yankees de New York et a alors été choisi à titre de recrue de l'année. Il a par la suite porté les couleurs des White Sox de Chicago, des A's d'Oakland et des Expos de Montréal. Il évolue actuellement dans le club-ferme des Phillies de Philadelphie. Qui est-il? Réponse dans l'édition de mardi. Réponse de samedi: Don Drysdale.





### SILENCIEUX OCTO

## L'EXPERT


des silencieux et des freins qui garantit à vie


### TOUTES

les pièces de votre système d'échappement et de freinage

### STATION DE SERVICE B.P.

Angle Boul. Boivin et Principale  
 Granby  
 LÉON ROBERT Prop.  
 378-7661 (face à Charland, chevrolet, oldsmobile)





L-12542

**Chelem de Robinson**

**32 coups sûrs...**

**30 joueurs utilisés**

Samedi, les Expos culbutés 15-11

# Des fois, c'est fou, fou, fou...



**15 11**  
PHILADELPHIE

	AB	P	CS	PP
Rose, 1b	5	2	2	1
Trillo, 2b	5	2	2	1
Aguayo, 2b	0	0	0	0
Mathews, cg	6	2	4	2
Schmidt, 3b	5	2	3	1
Diaz, r	5	1	2	2
Maddox, cc	3	1	1	0
J. Reed, l	0	0	0	0
Gross, cd	1	1	1	0
Vukovich, cf	3	1	1	1
Robinson, fs	2	2	2	4
R. Reed, l	1	0	0	0
DeJesus, ac	4	1	1	0
Carlton, l	2	0	0	0
Deryn, cc	1	0	1	1
Total	43	15	19	13

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	4	1	0	0
Youngblood, cd	4	2	2	0
Dawson, cc	5	3	3	2
Oliver, 1b	4	2	3	4
Carter, r	5	2	2	3
Wallach, 3b	5	0	3	1
Speter, ac	4	0	0	0
Flynn, 2b	4	0	0	0
White, fs	1	0	0	0
Sanderson, l	2	0	0	0
Smith, l	1	1	0	0
Fryman, l	0	0	0	0
Total	40	11	13	10

**PHILADELPHIE** 020 000 292 — 15  
**MONTREAL** 400 000 403 — 11  
E — Schmidt, Matthews, Carter, DJ — Philadelphie 1, Montréal 1.  
LSB — Philadelphie 10, Montréal 6.  
2B — Matthews 3, Oliver 2, Wallach, Maddox, Vukovich, Trillo, Diaz, Dawson, Carter 3B — Dawson, C — Carter (23), Robinson (6).  
S — Carlton, Youngblood, BS — Deryn.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Carlton	6 1/3	9	8	6	3	5
J. Reed 1-0	1/2	0	0	0	0	0
R. Reed	2	4	3	3	0	2

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Sanderson	6	11	4	4	2	3
Smith	1	0	0	0	0	1
Fryman	1/2	2	3	3	1	0
Reardon 2-4	0	2	3	3	1	0
Burris	1/2	2	3	3	2	0
Schatzeder	1 1/2	2	2	2	1	0
Sanderson a affronté 3 frappeurs en 7e.						
Reardon a affronté 3 frappeurs en 8e.						
ML — Fryman, BP — Carter.						
Temps — 3:18, Ass. — 50,572.						

**MONTREAL** — Les Expos de Montréal ont perdu un marathon de plus de six heures par le compte de 15-11 devant les Phillies de Philadelphie, samedi, devant 50,572 spectateurs au Stade olympique...

Le match a été retardé de deux heures et 20 minutes à cause de violents orages. Mais la pire tempête est survenue à la huitième manche et elle ne venait pas du ciel. Les Phillies ont alors effectué un ralliement de neuf points et une foule de records d'équipe peu enviables ont été réalisés par les Montréalais. Toutefois, on les citera plus tard, car c'est plutôt une décision du gérant Jim Fanning qui a sans doute changé complètement l'aspect du match.

par Daniel CAZA  
(De la Presse Canadienne)

Retraçons les faits: après avoir blanchi les Phillies en septième manche, le releveur Bryn Smith se dirige au banc des siens et doit normalement entamer le tour des Expos au bâton.

Conscient qu'il avait oeuvré pendant deux manches et deux tiers la veille, Fanning s'informe de sa condition physique: "Je lui ai fait remarquer que je ressentais une légère douleur à l'épaule, mais que je possédais tous mes atouts", affirmera Smith, après la rencontre.

Fanning décide de le laisser aller à la plaque et il se rend au deuxième but sur l'erreur de Mike Schmidt pour amorcer un ralliement de quatre points qui portait le pointage à 8-4 en faveur des Expos.

Cependant, à la surprise générale, Fanning remplace Smith par le vétéran gaucher Woodie Fryman. Les Phillies inscrivent trois points à ses dépens, trois autres sur les offrandes du perdant Jeff Reardon (4-2) et également trois points contre Ray Burris. Dan Schatzeder a mis fin au massacre

en retirant le 13e frappeur des Phillies dans cette manche on ne peut plus désastreuse.

**Fanning prend le blâme**

"Si vous voulez une histoire courte, disons que les circonstances ont voulu que j'aie très mal dirigé les miens dans cette huitième manche, a indiqué *Gentleman Jim*, paraissant drollement ulcéré par la question. Bryn m'a dit avoir mal au bras et avec une priorité de quatre points, j'ai pris la décision que je croyais la meilleure."

Cette histoire réglée, passons maintenant au bons coups réussis dans le match.

D'abord, c'est un grand chelem de Bill Robinson, qui réalisait ainsi un deuxième coup sûr dans la même manche à titre de frappeur suppléant, qui a fait la différence, qui a brisé les espoirs de remontée des Montréalais, contre Burris.

Du côté des Expos, Al Oliver a fait produire quatre points.

Gary Carter a cogné son 23e circuit de la saison et également produit trois points.

Jeff Reardon a égalé un record d'équipe en participant à un sixième match de suite au monticule...

**Mentions moins honorables**

Il faudrait aussi faire mention de marques moins honorables inscrites par la formation montréalaise.

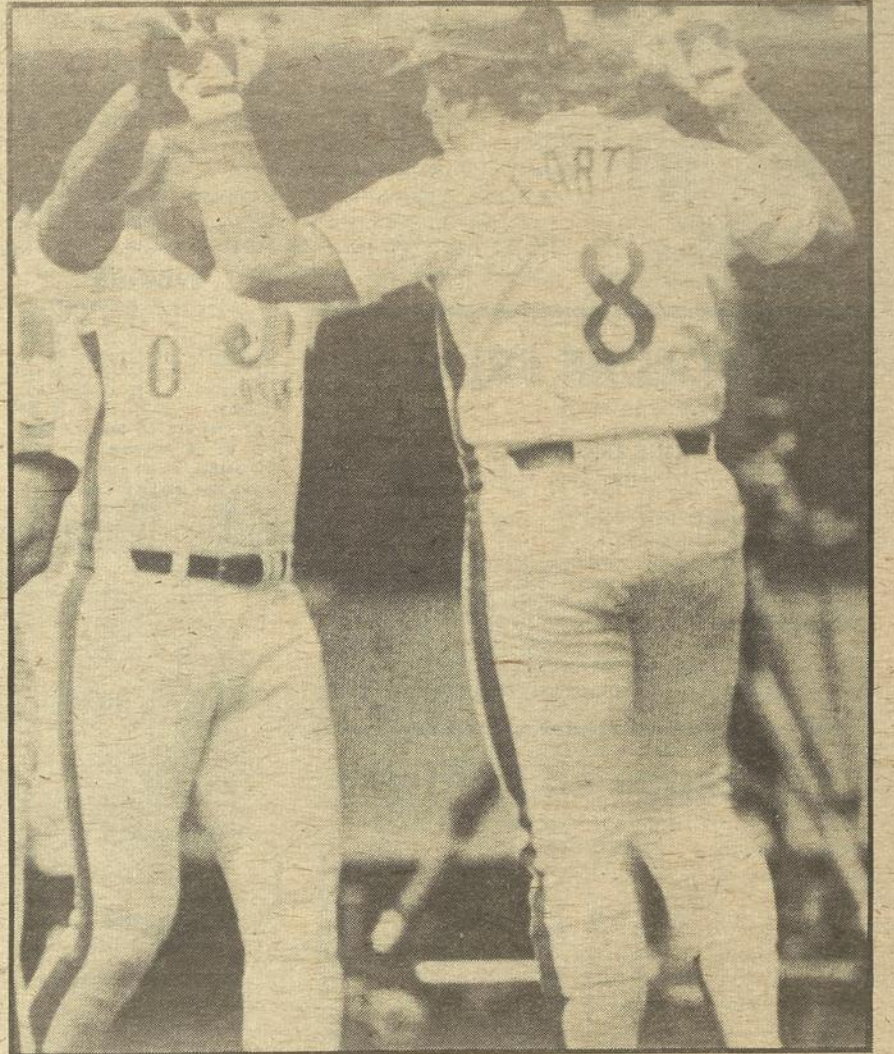
C'était la première fois, en 1982, que les Expos accordaient autant de points à l'adversaire dans un match. C'était également la première fois de leur histoire qu'ils donnaient neuf points dans une manche. C'était, enfin, la première fois de la saison

qu'ils allouaient autant de coups sûrs (19) dont huit doubles (autre record d'équipe).

Ah oui. Dans tout ce branle-bas indescriptible, le lanceur gagnant a été

Jerry Reed (1-0), qui a remporté sa première décision dans les majeures.. en yant fait face qu'à un seul frappeur en septième manche.

Des fois, c'est bizarre le baseball...



Moment d'intense jouissance... mais de courte durée: en première manche, coup de circuit de Gary Carter contre Steve Carlton. C'était 4-0... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

**rabais \$300.00**

**SPECIAL DU MOIS D'AOUT**  
sur tous les modèles en inventaire

**SUZUKI 4X4**

**GEMME AUTO INC.**  
1276 rue Principale Granby 372-3730  
(voisin de Denis Auclair auto)

## Merulla aimerait que les Expos l'engagent

**MONTREAL (PC)** — Le Montréalais Tony Merulla, receveur de l'organisation des Pirates de Pittsburgh qui a préféré faire carrière cette saison en Italie (oui, vous avez bien lu), est présentement en contact avec la direction des Expos de Montréal, dans le but d'obtenir une seconde chance dans le baseball professionnel nord-américain.

Rencontré au Stade olympique, l'athlète de 22 ans a révélé être optimiste quant à la réponse éventuelle de l'organisation montréalaise: "Ils (ses dirigeants) savent que je suis disponible et connaissent mes attentes, dit-il. Je ne leur demande pas la lune. Je ne leur propose que de participer à leur prochain camp d'entraînement en vue de me tailler un poste régulier dans leur filiale AA.

Je devrais connaître leur avis à mon sujet sous peu."

Merulla a pris part au camp d'entraînement des Pirates le printemps dernier. Cependant, quand il n'a pu avoir l'assurance d'oeuvrer quotidiennement à titre de receveur pour leur filiale de Buffalo (AA), il a mis le cap sur Seavolini, en Italie.

"J'ai connu une bonne saison là-bas, indique-t-il. J'ai maintenu une moyenne de .370 et réussi 10 circuits en 30 matches. Nous ne disputons des matches qu'en fin de semaine, mais nous nous exerçons tous les jours."

Par ailleurs, Merulla mentionne qu'il était mieux rémunéré en Italie que dans les circuits de calibre AA:

"Les salaires des joueurs varient entre \$1000 et \$3500 par mois et on fournit aux joueurs étrangers une voiture et un logis.

Revenu au Québec depuis peu jours, Merulla a assisté aux rencontres des Expos de vendredi et samedi. "J'aimerais m'entraîner avec l'équipe avant les rencontres, mais il me faudra préalablement l'approbation de Jim Fanning.

J'ai de la difficulté à tenir en place. J'ai le goût de jouer. J'ai hâte de recevoir leur réponse. Ainsi, je partirai immédiatement pour la Colombie, où je pourrai me préparer en prévision de la saison d'hiver."

Merulla croit-il enfin en ses chances de mériter la confiance de la direction des Expos?

"Pourquoi pas, a-t-il conclu. Un receveur de 22 ans comptant quatre années d'expérience dans le baseball organisé peut rendre de précieux services à une formation AA ou AAA. Aussi, à cet âge, tous les espoirs sont encore permis pour l'avenir."

Avec un circuit à la 9e manche contre Rogers

# SCHMIDT joue la bête noire

L'attaque des Expos encore réduite à néant



3 1

PHILADELPHIE		AB	P	CS	PP
Rose, 1b	4	1	1	0	0
Trillo, 2b	3	0	1	0	0
Matthews, cg	4	0	1	0	0
Dernier, cd	0	0	0	0	0
Schmidt, 3b	4	1	1	2	0
Vukovich, cd	4	0	1	0	0
McGraw, l	0	0	0	0	0
R. Reed, l	0	0	0	0	0
Maddox, cc	3	1	1	1	0
Virgil, r	3	0	1	0	0
Gross, cg	0	0	0	0	0
DeJesus, ac	3	0	0	0	0
Dystron, l	0	0	0	0	0
Diaz, r	0	0	0	0	0
Total	31	3	7	3	

MONTREAL		AB	P	CS	PP
Cromartie, cg	3	0	1	0	0
Youngblood, cd	4	0	0	0	0
Dawson, cc	4	0	0	0	0
Oliver, 1b	3	1	1	0	0
Carter, r	2	0	0	0	0
Wallach, 3b	3	0	1	0	0
Speier, ac	3	0	1	0	0
Flynn, 2b	3	0	0	0	0
Rogers, l	3	0	0	0	0
Total	28	1	4	0	

PHILADELPHIE		ML	CS	P	PM	BB	RB
Bystrom 5-4	8	3	1	2	1	2	1
McGraw	0	1	0	0	0	0	0
R. Reed 5-8	1	0	0	0	0	0	0

MONTREAL		ML	CS	P	PM	BB	RB
Rogers 14-6	9	7	3	3	0	3	3
McGraw a affronté un frappeurs en 9e.							
APL — par Bystrom (Oliver).							
Temps — 2:30, Ass. — 57,694.							

MONTREAL (PC) — Les Expos ont risqué gros hier et ont perdu 3-1 aux mains des Phillies de Philadelphie. C'est en effet un circuit de Mike Schmidt, avec Pete Rose installé au deuxième coussin après deux retraits à la neuvième manche, qui a scellé l'issue de la rencontre. Il s'agissait d'une deuxième défaite dramatique en moins de 24 heures pour les hommes de Jim Fanning.

Avec le premier coussin ouvert, le lanceur Steve Rogers a décidé d'affronter Schmidt plutôt que de le passer intentionnellement sur quatre balles, afin de faire face à George Vukovich.

Avec un compte d'aucune balle et une prise, Schmidt a propulsé l'offrande de l'as droitier des Expos complètement à l'opposé, près de la ligne de démarcation du champ droit.

"J'ai délégué Galen Cisco (l'instructeur des lanceurs) au monticule afin de connaître les intentions de Rogers", explique Fanning.

Rogers, qui a écopé d'un sixième revers et qui a raté une deuxième occasion de mériter son 15e triomphe de la saison, pouvait, au choix, allouer un but sur balles intentionnel à Schmidt, y aller prudemment avec lui de manière à le faire frapper un mauvais lancer ou, tout simplement, de le défier avec ses meilleurs atouts dans le but de le retirer.

Il a opté pour cette dernière stratégie et a échoué.

"Généralement, ces décisions sont de mon ressort, ajoute Fanning. Toutefois, le meilleur lanceur de mon personnel et l'un des meilleurs des ligues majeures a droit à son opinion et il en a discuté avec Cisco. Dans ce contexte, je les ai laissés décider."

### Manque de leadership

Par ailleurs, si l'on s'en tient aux propos du receveur Gary Carter, le gérant des Expos aurait manqué de leadership en faisant confiance à l'initiative de Rogers.

"Une question de fierté venait en ligne de compte. Lorsque Galen a demandé à Steve ses intentions, j'étais convaincu que celui-ci lui indiquerait vouloir tenter de le retirer. Si j'étais lanceur et qu'on m'avait exposé le même problème, j'aurais aussi agi ainsi. Et, quand on sait que la fierté l'emporte souvent sur la raison, je

crois, personnellement, que le gérant aurait dû lui-même prendre la décision."

Néanmoins, Fanning, Carter et Rogers estiment que Schmidt a réglé leur cas sur un bon lancer: "Une tombante à la hauteur des genoux, au coin intérieur", précise le receveur des Expos.

### Schmidt surpris

De son côté, le héros du jour a déclaré que la décision des Expos était peut-être la meilleure dans les circonstances. Selon Schmidt, Vukovich était peut-être plus apte que lui-même pour réussir le simple nécessaire pour pousser Rose au marbre. Donc, d'après lui, l'erreur ne se situe pas au niveau de la décision, mais au niveau de la façon dont on lui a lancé.

Quoi qu'il en soit, l'offensive montrealaise n'a guère appuyé Rogers. Elle n'a récolté que trois maigres simples aux dépens de l'artilleur gagnant, Marty Bystrom (5-4) et un autre contre le releveur Tug McGraw. Par la suite, elle a été blanchie par Ron Reed, qui récoltait un huitième match préservé.

L'unique point des Expos est survenu à la deuxième manche, quand Al Oliver, auteur d'un coup sûr dans une 10e partie de suite, a profité d'une erreur de Manny Trillo pour croiser le marbre.

Garry Maddox avait créé l'égalité en huitième manche, en réalisant son cinquième circuit de la campagne.

Quant à Schmidt, son circuit était son 26e (son 16e depuis la pause du match des étoiles).

### Lerch à Montréal

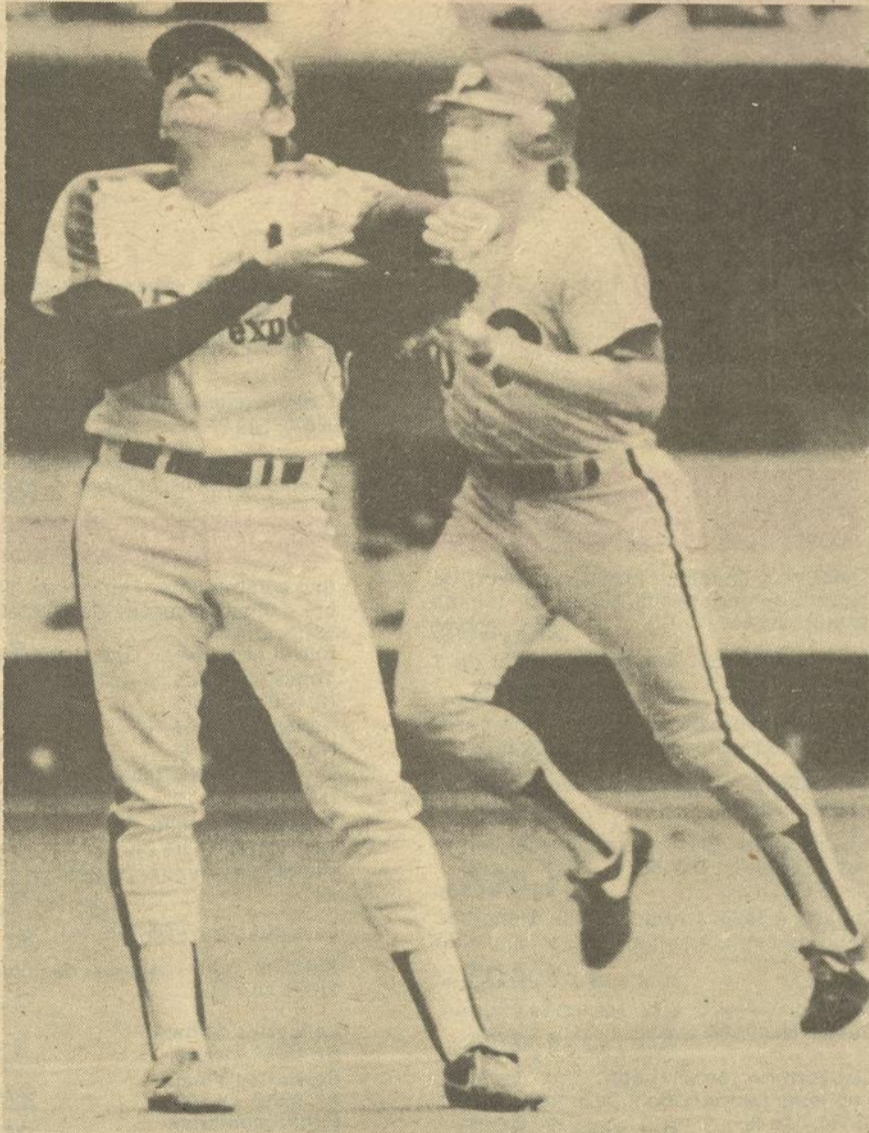
Tôt samedi après-midi, le président et directeur général des Expos de Montréal, John McHale, avait révélé être à la recherche d'un lanceur ex-

périmenté, capable de répondre à la pression découlant de la course au championnat.

Cette perle rare, McHale l'a dénichée à Milwaukee, chez les Brewers. La direction de l'équipe a en effet annoncé en soirée qu'elle avait acheté

le contrat du vétéran gaucher Randy Lerch.

Agé de 27 ans, Lerch effectuera donc un retour dans la Ligue nationale, puisqu'il a déjà appartenu aux Phillies de Philadelphie. Il est passé aux Brewers le 1er mars 1981, en retour du voltigeur Dick Davis.



Steve Rogers lève les yeux au ciel en signe de dépit; derrière, Mike Schmidt contourne les sentiers. Il vient de frapper son circuit... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

## Un record d'assistance

Les 57,694 spectateurs présents à la rencontre d'hier au Stade olympique ont permis aux Expos de Montréal d'entrer dans les annales du baseball majeur.

En effet, ceux-ci ont porté le total d'assistance à 211,600 spectateurs pour les quatre programmes du week-end, ce qui constitue la troisième plus importante foule de l'histoire des ligues majeures à avoir assisté à une série de quatre jours.

Seulement deux séries opposants les Giants de San Francisco aux Dodgers de Los Angeles ont attiré plus de monde. D'abord, en 1963, la plus grosse foule (219,948) y a été enregistrée, battant la marque homologuée de l'année précédente (214,650).

Évidemment, les 57,694 spectateurs représentent la plus forte assistance à un programme simple des Expos au Stade et la troisième de leur histoire en incluant les programmes doubles.

## O'Keefe

AUJOURD'HUI à 13h25



L-13825



## AVIS

A tous les propriétaires de

Marquis, Lincoln, Continental, Capri, Lynx, Monarch, Cougar, Zephyr, LN7. Nous faisons le service, la garantie et la vente des pièces pour tous les produits Mercury.

Notre tarif horaire est maintenant \$26<sup>50</sup>



960 Principale Granby 378-4636

Sears

# Jour Sears à 149

le mardi  
17 août 1982  
seulement

de 9h30 à 17h30

Magasinage en personne seulement.  
Quantités limitées.

SEARS GALERIES DE GRANBY —  
GRANBY

## VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR DAMES, GARÇONS ET ENFANTS

- Culotte à la taille. En nylon. Avec de légères imperfections. Choix de teintes pastel. Qté 100. **2/1,49\$**
- Bas aux genoux. En nylon. Paquet de 3 paires. Qté 50. **1,49\$** paq.
- Bas-culotte ordinaire. Pointes renforcées. Paquet de 2 paires. Qté 100. **1,49\$** paq.
- Bas-culotte avec culotte renforcée et satinée. Qté 50. **1,49\$** ch.
- Bas de sport. Blanc en ratine avec bordures de couleur. Qté 50. Rayon 75, bas **1,49\$** ch.
- Culotte à taille haute. Modèle à imprimé fleuri de couleur jaune, rose et bleu. Qté 50. Rayon 77 **Ord. 1,98 \$ 1,49\$** ch.
- Camisole. Pour 2 à 3x. Manches courtes. Jaune. No 31924. Qté 50. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Couverture pour bébé. En flanelle. Imprimés fleuris. Choix de 3 modèles. No 16194. Qté 40. **Ord. 2,99 \$ 1,49\$** ch.
- Débarbouillettes. Paquet de 3. Qté 25. **Ord. 2,59 \$ 1,49\$** ch.
- Chapeaux de style de l'ouest. No 24241, 23715. Qté 30. **Ord. 2,29 \$ et 2,49 \$ 1,49\$** ch.
- Bonnets pour bébé. No 2348. Qté 25. **2/1,49\$**
- Posters de la collection 'Winnie'. Choix de modèles. No 11841. Qté 12. Rayon 29 **Ord. 1,79 \$ 1,49\$** ch.
- Maillots de bain. No 79045, 79000. Qté 20. **Ord. 3,99 \$ 1,49\$** ch.
- Cravates pour garçons. Modèles déjà noués. Beige, bourgogne, bleu, brun. No 53100. Qté 25. **Ord. 3 \$ 1,49\$** ch.

## PRODUITS DE BEAUTE BIJOUX

- Rasoir à lames jumelées pour dames. No 36000. Qté 144. **Ord. 0,99 \$ 2/1,49\$** ch.
- Savon Gentle Touch. 140 g. Qté 72. **Ord. 0,95 \$ 2/1,49\$** ch.
- Savon pour peau sensible. 100 g. No 36000. Qté 36. **Ord. 0,99 \$ 2/1,49\$** ch.
- Brosse à dent. **Ord. 0,99 \$ 2/1,49\$** ch.
- Papier mouchoir Kleenex. Boîte de 100. No 36000. Qté 100. **Ord. 0,49 \$ 4/1,49\$** ch.
- Savon lotion pour la douche. No 36000. Qté 24. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Crème à raser Gillette. 300 ml. No 36000. Qté 24. **Ord. 1,89 \$ 1,49\$** ch.
- Shampooing 'Halo'. 350 ml. No 36000. Qté 24. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Fixatif 'Adorn'. 200 ml. No 36000. Qté 18. **Ord. 2,19 \$ 1,49\$** ch.

- Dissolvant de vernis à ongles. 170 ml. No 36000. Qté 96. **Ord. 1,79 \$ 1,49\$** ch.
- Semelles désodorisantes. No 36000. Qté 48. **Ord. 2,59 \$ 1,49\$** ch.
- Lotion Vaseline soins intensifs. 200 ml. No 36000. Qté 24. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Assortiment de bijoux-mode. No 21000. Qté 50. Rayon 04, bijoux **2/1,49\$**

## VALISES, TENTURES, LITERIE

- Sac à vêtements. Fini vinyle. 102 cm x 61 cm x 10 cm. Capacité de 4 vêtements. No 53188. Qté 24. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Toiles blanches. 37-1/4". No 55020. Qté 36. **1,49\$** ch.
- Coussins carrés 12". No 59414. Qté 48. **1,49\$** ch.
- Crochets pour attaches. No 90798. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Tirettes pour toile. No 55042-4-6. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Tringles à rideaux. 28 x 48". No 96075. Qté 24. Rayon 24 **1,49\$** ch.
- Lavettes. No 17085. Qté 144. **2/1,49\$**
- Rideaux pour cabinet de douche. No 31028. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Serviettes de bain. No 36565. Qté 96. **1,49\$** ch.
- Serviettes à main. No 36566. Qté 96. **2/1,49\$**
- Débarbouillettes. No 36567. Qté 144. **3/1,49\$**
- Anneaux pour rideau de douche. No 30252. Qté 36. **1,49\$** ch.
- Linge à vaisselle. **Ord. 1,79 \$ 2/1,49\$** ch.
- Napperons en vinyle. No 16086. Qté 48. Rayon 96, literie **1,49\$** ch.

## ACCESSOIRES MAISON-CUISINE, CADEAUX

- Verre et assiette 'Picnic'. No 55840-55842. Qté 24. **Ord. 0,69 \$ 3/1,49\$**
- Ustensile pour barbecue. No 33927. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Grand bol en verre Duralux. No 17087. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Tasse à mesurer. No 22252. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Plat 'Frig-o-Seal' de 48 oz. No 55117. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Fouet. No 22432. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Râpe universelle. No 22441. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Thermomètre pour viande. No 22281. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Ensemble 3 pièces pour barbecue. No 22656. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Presse-ail. No 22565. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Cuiseur à la vapeur. No 22647. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Couteau tout-usage. No 22643. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Anneaux à serviettes. Paq. de 6. No 22648. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Fourchettes à fondue. Paq. de 6. No 22461. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Grille à gâteau. No 22363. Qté 24. **1,49\$** ch.

- Petit chaudron. No 10202-03. Qté 24. Rayon 11 **1,49\$** ch.
- Vases de couleurs variées. No 87523. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Ensemble petite salière/poivrière. No 87526. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Fleurs séchées sous dôme. No 88076. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Poupée sous dôme. No 88077-096. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Articles pour le bar. No 85301-06. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Verre à mesurer les boissons alcooliques. No 87529. Qté 24. **2/1,49\$**

- Chandelles. No 68005. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Sous-verre en verre. No 88228. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Biblot en porcelaine. No 87502. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Biblot. No 87500. Qté 24. **1,49\$** ch.
- Assiette à dessert. No 88149. Qté 24. Rayon 21 **1,49\$** ch.
- Tube fluorescent Westinghouse 24". No 16552. Qté 12. **Val. 4,49 \$ 1,49\$** ch.

## EQUIPEMENT PHOTOGRAPHIQUES ET MENUS ARTICLES

- Accessoires de bureau Razamataz Bloc notes. Qté 36. **1,49\$** ch.
- Gommes à effacer. Qté 48. **1,49\$** ch.
- Livret répertoire de téléphone. Qté 12. **1,49\$** ch.
- Distributeur de ruban adhésif. Qté 12. **1,49\$** ch.
- Porte-notes de bureau. Qté 12. **1,49\$** ch.
- Cadre 3-1/2 x 5" et 5 x 7". Qté 48. No 22400/1/2. **Ord. 2,29 \$ à 2,69 \$ 1,49\$** ch.
- Mini album photos. Qté 24. No 21061. **Ord. 2,99 \$ 1,49\$** ch.
- Cahiers avec spirale. Motif 'Muppets' ou 'L'Empire contre-attaque'. Qté 100. No 44307. **Ord. 0,79 \$ 2/1,49\$**
- Feuilles pour machines à écrire. Paq. de 144. Qté 50. No 44403. **1,49\$** ch.
- Papier pour le bricolage. Paq. de 40. Qté 50. No 44514. **1,49\$** ch.
- Feuilles pour index à insérer. Qté 100. No 44501. **Ord. 0,59 \$ 4/1,49\$**
- Cartable souple 1". Qté 30. No 44112. **Ord. 1,79 \$ 1,49\$** ch.
- Ensemble de mathématiques. Qté 20. No 44704. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Crayons de couleur Canadiana. Paq. de 10. Qté 25. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Stylos à bille Paper Mate. Paq. de 5. Qté 100. No 54000. **1,49\$** ch.
- Crayons de cire. Paq. de 24. Qté 24. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Rayon 03, papeterie
- Craie de tailleur. Qté 24. **Ord. 0,90 \$ 3/1,49\$**
- Outil pour découper. Qté 24. **Ord. 1,10 \$ 2/1,49\$** ch.
- Boucles pour salopette. Qté 24. **Ord. 1 \$ 2/1,49\$**
- Ensemble d'étiquettes. Qté 24. **Ord. 1 \$ 2/1,49\$**
- Roues à tracer. Qté 24. **Ord. 1 \$ 2/1,49\$**
- Aiguilles à billes. Qté 24. **Ord. 1 \$ 2/1,49\$**
- Ensemble d'utilité. Qté 24. **Ord. 0,95 \$ 3/1,49\$**
- Pièces au fer chaud. Qté 40. **Ord. 0,75 \$ 3/1,49\$**

- Bande auto-collante. Qté 40. **Ord. 2,40 \$ 1,49\$** ch.
- Jauge à tricoter. Qté 20. **Ord. 0,75 \$ 2/1,49\$**
- Epingles. Qté 24. No 66300. **Ord. 1,25 \$ 2/1,49\$**
- Rayon 25, menus articles

## SPORTS

- Accessoires pour bicyclettes à bas prix!
- Cadenas. Qté 12. No 28710. **Ord. 2,29 \$ 1,49\$** ch.
- Bouteille. Qté 14. No 28709. **Ord. 2,29 \$ 1,49\$** ch.
- Panier Qté 24. No 28554. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Support double. Qté 24. No 28595. **Ord. 3,99 \$ 1,49\$** ch.
- Nécessaire pour réparation de crevaison. Qté 72. No 28560. **Ord. 0,99 \$ 2/1,49\$**
- Tube de golf. Qté 48. No 31438. **Ord. 0,79 \$ 4/1,49\$**
- Chasse-insecte. Qté 72. No 15720. **Ord. 2,29 \$ 2/1,49\$**
- Balle de balle-molle. Qté 72. No 19122. **Ord. 2,19 \$ 1,49\$** ch.
- Lampe et piles. Qté 36. No 38424. **Ord. 3,99 \$ 1,49\$** ch.
- Bas de sport. Qté 72. No 89118. **Val. 2,59 \$ 1,49\$** ch.
- Combustible Coleman. Qté 14. No 42350. **Ord. 2,29 \$ 1,49\$** ch.
- 'Freeze pak' pour glacière. Qté 12. No 42349. **1,49\$** ch.
- Rayon 06, sports

## CENTRE DU JARDINAGE

- Terreau 17-1/2 l. No 65703. Qté 48. **Val. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Vaporisateur. No 65270. Qté 72. **Val. 2,99 \$ 1,49\$** ch.
- Arrosoir. No 92761. Qté 36. **Val. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Engrais 20-20-20. No 65081. Qté 48. **Val. 2,69 \$ 1,49\$** ch.
- Jardinière. No 91290. Qté 24. **Val. 2,29 \$ 1,49\$** ch.
- Pots 4" diam. No 96441. Qté 18. **Val. 1,79 \$ 1,49\$** ch.
- Rayon 71, centre du jardinage

## QUINCAILLERIE, PEINTURE, PLOMBERIE

- Corde en polypropylène .000'. No 16156. Qté 6. **Ord. 2,29 \$ 1,49\$** ch.
- Ficelle 100% jute. 400'. No 16181. Qté 6. **Ord. 2,89 \$ 1,49\$** ch.
- Thermomètre à échelle Celsius ou Fahrenheit. No 11910. Qté 4. **1,49\$** ch.
- Colle 'Super Glue'. No 11910. Qté 10. **1,49\$** ch.
- Support pour tablettes 3" x 4". Qté 10. **1,49\$** ch.
- Couteau tout-usage à 5 lames. No 90505. Qté 20. **Ord. 2,69 \$ 1,49\$** ch.
- Tournevis Sears assortis. Qté 20. **2/1,49\$**
- Couppelles de roulettes. No 16653/55. Qté 8. **1,49\$** ch.
- Clé à molette. No 89505. Qté 4. **1,49\$** ch.
- Pincettes à ongles. No 89505. Qté 4. **1,49\$** ch.
- Lunettes de sécurité. No 89505. Qté 6. **1,49\$** ch.
- Marteau magnétique. No 89505. Qté 8. **1,49\$** ch.
- Couteau à mastic. No 89505. Qté 6. **1,49\$** ch.
- Pompe-siphon. No 89505. Qté 4. **1,49\$** ch.
- Jeu de 11 clés à 6 pans. No 89505. Qté 6. **1,49\$** ch.
- Rouleau de corde 1/2" diam. x 50'. No 16170. Qté 6. **Ord. 2,89 \$ 1,49\$** ch.
- Tournevis 6-en-1. No 32316. Qté 12. Rayon 09, quincaillerie **1,49\$** ch.
- Auge métallique pour peinture. No 40436. Qté 8. **Ord. 1,99 \$ 1,49\$** ch.
- Manchon de rouleau. No 40433. Qté 6. **1,49\$** ch.
- Feuille de polythène 8' x 10'. No 30222. Qté 6. **2/1,49\$**
- Térébenthine 500 ml. No 30010. Qté 12. **Ord. 1,79 \$ 1,49\$** ch.
- Mastic d'extérieur à l'huile. No 30251. Qté 8. **Ord. 1,29 \$ 2/1,49\$**
- Rayon 30, peinture
- Flotteur de cabinet. No 16708. Qté 4. **1,49\$** ch.
- Toile émérillée. No 10525. Qté 5. Rayon 42, plomberie **1,49\$** ch.